

**Husqvarna**

Mod. 345  
**459<sup>95</sup>\$**  
Rég.: 549<sup>95</sup>\$

45cc

**ÉCONOMISEZ  
180\$**

**Husqvarna  
CROWN KIT**

**GRATUIT**  
VALEUR DE 90\$

**Husqvarna**

**Anatole  
Gagnon  
& Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

**OUVERT TOUS  
LES SOIRS**

364, boul. Desjardins, Maniwaki

**ASSOCIATION  
DE SOCCER  
DE MANIWAKI**

**La saison  
de soccer  
menacée**

PAGE 28

**TOURNÉE DES  
MUNICIPALITÉ :  
DÉLÉAGE**

PAGE 18

**FEMMES DE L'ANNÉE**

**Hâtez-vous de  
participer au  
CONCOURS**

(DATE LIMITE : 4 MARS)  
PAGE 16

**REGARDEZ BIEN !**

Des super  
vedettes dans  
nos circulaires  
cette semaine  
à la page 6

**Vallée-de-la-Gatineau**  
L'espace  
des découvertes

**Notre hebdo...  
notre force locale !**

**LA GATINEAU**  
DEPUIS 1955

48<sup>e</sup> ANNÉE, NO 9 - MANIWAKI, LE 27 FÉVRIER 2004

**PROJET MAXI :**

**7,2 MILLIONS \$**

**D'INVESTISSEMENT**

**P. 5**

**CARNAVAL D'AUMOND**

**Le Club Optimiste fait  
sortir les familles**

**P. 10**

**BIBLIOTHÈQUE J.R. L'HEUREUX**

**Le concours Réseau-Biblio  
est lancé**

**P. 2**

**TOURNOI OPTIMISTE**

**Pier-Luc Villeneuve domine  
les honneurs individuels**

**P. 29**

**LES VOIX-CI CES VOIX-LÀ**

**Un spectacle  
à ne pas manquer**

**P. 15**

**MOTONEIGE**

**La Sûreté du  
Québec patrouille  
les sentiers**



**Page 12**

**M E U B L E S**  
**branchaud**

**MANIWAKI**  
52, Route 105 Nord • (819) 449-2610

**GATINEAU**  
586, boul. Maloney est • (819) 663-8557

**AMOS**  
471, 6<sup>e</sup> Rue Ouest • (819) 732-6558

**VAL-D'OR**  
1560, chemin Sullivan • (819) 874-2610

**ROUYN-NORANDA**  
159, 8<sup>e</sup> Rue • (819) 764-2610

**www.branchaud.qc.ca**

**Le COQ!**  
**des prix !**

- Meubles • Couvre-planchers
- Électroménagers • Électronique
- Informatique • Satellite

**LIQUIDATION DE MATELAS**  
**À**  
**1/2 PRIX !**

SUR PLUSIEURS MODÈLES SÉLECTIONNÉS.



BIBLIOTHÈQUE J.R. L'HEUREUX

Les Caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau contribuent au concours Réseau-Biblio

(C.M.B.) Maniwaki – Comme à chaque année depuis 17 ans, le Réseau-Biblio organise un concours dans ses bibliothèques, auquel les Caisses populaires contribuent depuis une quinzaine d'années. Cette année le concours « Livre-toi à l'aventure » s'adresse aux enfants de 4 à 12 ans à travers le Québec et se déroulera du 15 mars au 23 avril.

Mardi matin dernier, plusieurs intervenants de la région associés au concours Réseau-Biblio se sont présentés à la bibliothèque J.R. L'Heureux de Maniwaki, pour assister au lancement du concours. Depuis bon nombre d'années maintenant, les Caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau contribuent financièrement à ce concours. Respectivement des Caisses populaires de Maniwaki et Gracefield, Christiane Carle et Pierre Morin ont remis cette année un chèque de 1000 \$ à Claudine Patry, du Centre régional de services aux bibliothèques publiques de l'Outaouais.

«Le concours vise à favoriser la lecture

chez les jeunes de 4 à 12 ans, contrairement aux autres années où tout le monde pouvait participer » nous indiquait Claudine Patry. « La contribution de la Caisse servira à orchestrer le concours dans la Vallée-de-la-Gatineau » a-t-elle poursuivi.

Pour participer, les enfants de 4 à 12 ans doivent se rendre à la bibliothèque la plus près de chez eux et remplir un coupon de participation entre le 15 mars et le 23 avril. À chaque visite supplémentaire, ils pourront remplir un autre coupon. Les enfants qui ne sont pas membres de la bibliothèque auront la chance de le devenir gratuitement lors d'une de leurs visites.

Parmi les prix à gagner, au niveau local chaque bibliothèque aura un sac à dos à attribuer, au niveau régional un prix surprise de 1500 \$ sera décerné et le grand prix au niveau provincial est une escapade à Montréal pour 2 adultes et 2 enfants, d'une valeur de 4 600 \$.

« Je suis très contente de cette nouvelle approche » nous confiait Jocelyne Leclair de la bibliothèque J.R. L'Heureux. « La clientèle qui est ciblée cette année en est une difficile à joindre » a ajouté Mme Leclair. « J'invite les parents à emmener leurs enfants visiter la bibliothèque et à participer au concours » a-t-elle conclu. Les écoles



Robert Coulombe, membre du C.A. du réseau des bibliothèques de l'Outaouais, Christiane Carle de la Caisse populaire de Maniwaki, Claudine Patry du CRSBP, Pierre Morin de la Caisse populaire de Gracefield et Jocelyne Leclair de la bibliothèque J.R. L'Heureux.

recevront également la promotion du concours dans les semaines à venir.

ACHAT DE BILLES

BOIS FRAÎCHEMENT COUPÉ

- CHÊNE • ÉRABLE
- MERISIER • BOULEAU
- PIN BLANC • TREMBLE

CONTACTEZ NOTRE ACHETEUR DE BOIS :

RÉMY CRITES

au (819) 449-3636  
ext. 268 ou  
cell.: (819) 441-8356



77, rue Commerciale  
Maniwaki (Québec) J9E 1N8

**ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN**

**ESTIMATION GRATUITE** «JOUR ET NUIT»  
**449-2866** NOVELEC LABEL DE QUALITÉ

• Résidentiel • Commercial • Industriel

LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10  
116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621

**IMMO/NORD INC.**

Courtier immobilier agréé  
1600, boul. Le Corbusier  
Bureau 203  
Laval (Québec) H7S 1Y9

**DISPONIBLES  
7 JOURS / 7 SOIRS  
SUR  
RENDEZ-VOUS**

Richard Bibaud  
Agent immobilier affilié

Tél.: (819) 449-6410  
Sans frais : 1-877-588-6410

Tél.: (819) 449-2173  
Fax: (819) 449-6131

Jacques Larochelle  
Agent immobilier affilié

|                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--|----------------|-----------|------------|--|----------------|-----------|-------------|--|----------------|-----------|-------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>MONTCEF</b></p> <p><b>45 000 \$</b></p> <p>Aubaine. Cottage 4 c.c. Salon, salle à dîner, aire ouverte. Beaucoup de bois à l'extérieur et à l'intérieur. Près école et centre du village. Moins cher qu'un loyer.</p>                                | <p><b>STE-THÉRÈSE</b></p> <p><b>119 000 \$</b></p> <p>En pleine nature sur près de 5 acres de terrain boisé. Spacieuse propriété, construction 1999, 3+1 c.c., grand garage attaché, patio, piscine. A proximité du quai public, donnant accès au superbe lac 31 milles.</p> | <p><b>MESSINES</b></p> <p>Adjacent au terrain de golf, superbe propriété de 3 ch. à c., salle à dîner, salon aire ouverte, foyer au bois, plafond cathédrale, grande fenestration, endroit calme et très privé. 129 900 \$.</p>                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>LAC BROCK</b></p> <p><b>BORD DE L'EAU</b></p> <p>Forêt de l'Aigle. Endroit très privé. Cottage spacieux 3 c.c., entièrement meublé et équipé. Génératrice diesel au propane 12 500 amp. Plage superbe. Grand quai. 58 500 \$.</p>                  | <p><b>CANCUN, MEXIQUE</b></p> <p>Cancun, Mexique. Formule club, temps partagé. Studio entièrement meublé. 2 ou 4 personnes. Bord de mer, piscine et beaucoup d'autres activités. Vacances dans le grand luxe à prix tr. abordable. Appelez pour détails. 15 000 \$ can.</p>      | <p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.</p>                                                | <p><b>COMMERCIAL</b></p> <p><b>PRIX RÉDUIT</b></p> <p>188, rue Commerciale, bâtisse commerciale en plein coeur du centre-ville. 35 000 \$.</p>                                                                                                    |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>COMMERCIAL</b></p> <p>Commerce de restauration type casse-croûte, incluant terrain, bâtisse et équipement complet, bien établi, bon achalandage. Etre votre patron, c'est possible. Appelez-nous.</p>                                               | <p><b>RUE CARTIER</b></p> <p><b>PRIX RÉDUIT</b></p> <p>Pour vente rapide, centre-ville, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois. 44 000 \$.</p>                                                                                                                   | <p><b>CENTRE-VILLE</b></p> <p><b>EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES</b></p> <p>Solide édifice à bureaux, tout brique, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.</p>                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>L. CASTOR BLANC</b></p> <p>Spacieuse maison mobile, 2 c.c. Entièrement meublée et équipée, très propre. Très belle plage de sable.</p>                                                                                                             | <p><b>BOUCHETTE</b></p> <p><b>REPRISE !</b></p> <p><b>BORD DE L'EAU</b></p> <p><b>AU LAC CAMERON</b></p>                                                                                                                                                                         | <p><b>LAC BLUE SEA</b></p> <p><b>135 000 \$</b></p> <p>Secteur Messines, bungalow 3 ch. à c., grande salle familiale, terrain plat, très privé, plage superbe avec vue exceptionnelle sur le lac.</p>  | <p><b>CHEMIN LAC ACHIGAN</b></p> <p><b>37 000 \$</b></p> <p>Chalet-maison 2 ch. à c., grand salon, cuisine et salle à dîner aire ouverte, armoires de bois, grand terrain avec accès au lac à proximité, chasse, pêche et sport de plein air.</p> |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>LAC NADEAU</b></p> <p>Secteur Lac Nadeau, ferme de boisé incluant tracteur et autres équipements, grange, petite maison ancestrale en plus de la résidence principale, 2 ruisseaux sur le terrain. UNE RARETE !</p>                                 | <p><b>AUMOND</b></p> <p><b>PRIX RÉDUIT</b></p> <p><b>42 500 \$</b></p> <p>POUR VENTE RAPIDE. Centre du village d'Aumond, maison de 2 chambres à coucher, grand salon, garage, remise, grand terrain.</p>                                                                     | <p><b>MANIWAKI</b></p> <p>À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellente investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.</p>                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>DÉLÉAGE</b></p> <p><b>89 500 \$</b></p> <p>En pleine nature à quelques minutes de Maniwaki, belle maison à paliers, 3 ch. à c., bois franc au salon, salle familiale avec foyer à bois, arbres matures, piscine, calme et tranquillité inclus.</p> | <p><b>DÉLÉAGE</b></p> <p>Reprise. Bungalow, construction 1999, 2 ch. à c., bois franc au salon, sous-sol non aménagé, puits artésien, plus de 2 acres de terrain, très privé. Aubaine, appelez-nous !</p>                                                                        | <p><b>DÉLÉAGE</b></p> <p><b>TERRAIN</b></p> <p>À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                   |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>COMEUVILLE</b></p> <p><b>67 000 \$</b></p> <p>Spacieux semi-détaché à l'état neuf, 3 ch. à c., sous-sol aménagé, chauffage central, bois et électrique, abri d'auto, remise, quartier résidentiel paisible. Il ne manque que la petite famille.</p> | <p><b>GRAND-REMOUS</b></p> <p>Luxeux bungalow, tout briques, plancher de chêne, salle de bain superbe, bain tourbillon, entrée et stationnement asphaltés, grand terrain très privé. 89 500 \$.</p>                                                                          | <p><b>BOIS-FRANC</b></p> <p>Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter. 80 000 \$.</p>                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>AUMOND</b></p> <p><b>TRÈS PROPRE</b></p> <p>Près lac des Pins, bungalow de 2 + 1 ch. à c., salon, cuisine/salle à dîner, aire ouverte, grand terrain, très privé. 58 000 \$.</p>                                                                   | <p><b>COMEUVILLE</b></p> <p><b>IMPECCABLE !</b></p> <p>Près de parc et d'école primaire, beau semi-détaché exceptionnellement propre et bien entretenu, toiture, fenestration, portes, couvre-plancher et peinture à neuf, piscine, terrain paysagé, remise. Un vrai bijou !</p> | <p><b>CHEMIN BAIE DAVIS</b></p> <p><b>AUBAINE !</b></p> <p>Reprise : Bungalow de 3 chambres à coucher avec garage, plancher de béton, terrain 200' x 200'. Aubaine pour vente rapide, 29 000 \$ !</p>  | <p><b>PRÈS DU CENTRE-VILLE</b></p> <p>Rue Chénier, 2 logis de 1 ch. à c., rénovés et très bien entretenus, à distance de marche du centre-ville. Un chez-soi pour moins qu'un loyer. 45 000 \$.</p>                                               |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>WRIGHT</b></p> <p>Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à dîner, sous-sol non-aménager, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.</p>                                                                                     | <p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Rue des Oblats, spacieux duplex, 1 logis de 5 ch. à c., salon, cuisine, salle à dîner, bois franc et 1 logis de 2 ch. à c., très bons revenus. 65 000 \$.</p>                                                                                      | <p><b>TERRAINS LAC MURRAY</b></p> <table><tr><td>1. 458' x 339'</td><td>10 000 \$</td></tr><tr><td>2. 136' x 259'</td><td>15 000 \$</td></tr><tr><td>Boisé (#5)</td><td></td></tr><tr><td>3. 206' x 256'</td><td>22 000 \$</td></tr><tr><td>Boisé (#9)</td><td></td></tr><tr><td>4. 236' x 190'</td><td>22 000 \$</td></tr><tr><td>Boisé (#10)</td><td></td></tr><tr><td>5. 220' x 190'</td><td>22 000 \$</td></tr><tr><td>Boisé (#11)</td><td></td></tr></table> | 1. 458' x 339'                                                                                                                                                                                                                                           | 10 000 \$                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2. 136' x 259'                                                                                                                                                                                         | 15 000 \$                                                                                                                                                                                                                                         | Boisé (#5) |  | 3. 206' x 256' | 22 000 \$ | Boisé (#9) |  | 4. 236' x 190' | 22 000 \$ | Boisé (#10) |  | 5. 220' x 190' | 22 000 \$ | Boisé (#11) |  | <p><b>MANIWAKI</b></p> <p><b>VENDU</b></p> <p><b>39 500 \$</b></p> <p>Bungalow 2 ch. à c., entièrement rénové, fenestration, électricité, plomberie, couvre-plancher, armoires de cuisine en bois dur. Appelez-nous !</p> | <p><b>DÉLÉAGE</b></p> <p>Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à dîner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 \$.</p> | <p><b>AUMOND</b></p> <p><b>55 000 \$</b></p> <p><b>NOUVELLE INSCRIPTION</b></p> <p>Propriété de 1 ch. à c. avec possibilité d'en ajouter. Terrain d'environ 9 acres. Chauffage au bois et électrique. Propriété riveraine au petit lac Israël. Terrain boisé à quelques minutes de Maniwaki.</p> | <p><b>STE-THÉRÈSE</b></p> <p><b>VENDU</b></p> <p><b>110 000 \$</b></p> <p>Belle propriété de style «Canadienne», 3 ch. à c., cuisine, salle à dîner et salon spacieux, foyer à bois au salon, garage double, poêle aux granules, très privé.</p> |
| 1. 458' x 339'                                                                                                                                                                                                                                            | 10 000 \$                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2. 136' x 259'                                                                                                                                                                                                                                            | 15 000 \$                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Boisé (#5)                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3. 206' x 256'                                                                                                                                                                                                                                            | 22 000 \$                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Boisé (#9)                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4. 236' x 190'                                                                                                                                                                                                                                            | 22 000 \$                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Boisé (#10)                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5. 220' x 190'                                                                                                                                                                                                                                            | 22 000 \$                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Boisé (#11)                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |            |  |                |           |            |  |                |           |             |  |                |           |             |  |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |

ENEZ RENCONTRER

# L'Coq de l'électronique



• Le plus **vaste** local d'électronique en Haute-Gatineau!



**LG Electronics**

**ÉCRAN PLAT  
27"**

**428\$**

On achète directement  
du manufacturier...  
**AUCUN  
INTERMÉDIAIRE**

# 092960

**Télécouleur 27" Écran plat**

- Mode auto 16:9
- Filtre digital à peigne 3 lignes
- Puissance audio 20 watts
- Receveur/moniteur

- Intel Celeron 2,6 GHz
- Windows XP familial
- Boîtier Touch Mid Tower
- Carte mère ASUS P4SGX
- Processeur Intel Celeron 2,6 GHz 128KB
- Mémoire vive 256MB PC3200 DDR RAM (1x256M)
- Disque dur 80GB 7200 RPM
- 52X24x52 CDRW
- Lecteur disquette 1.44
- Carte vidéo int.
- Carte réseau int. 10/100
- Carte de son int.
- Fax-Modem 56K V90
- Souris optique
- Clavier bilingue 104 touches (français)

**MONITEUR  
17" INCLUS**



# 098065

**958\$**

**SL-SW940A/R**

**Lecteur de disques compacts portatif**

- Jusqu'à 33 heures\*3 de lecture avec deux piles alcalines «AA»
- Lecture de disques CD-R/RW\*5
- Boîtier en forme ronde avec afficheur à cristaux liquides sur couvercle



# 089483

**118\$**



**JVC**

**158\$**

# 093577

**Radio CD pour auto**

- CD-R/CD-RW compatible
- Sortie de courant: 180W (45W x4)



# 092955

zenith **Z**

**198\$**

**Lecteur VIDÉO, DVD VIR/RW, CD, CD-R/RW, SVCD, WMA, JPEG**

- Lecture progressive • 4 têtes, HI-FI, stéréo
- Lecteur jpeg



# 092954

zenith **Z**

**98\$**

**Lecteur VIDÉO, DVD, CR/RW, VMA, JPEG, KSVCD, MP3**



# 097876

**Imprimante couleur à jet d'encre HP Deskjet 3550**

- Définition de 2 400 ppp en couleur et 1 200 en noir
- Gestion du papier jusqu'à 100 feuilles

**HP HEWLETT PACKARD**

**88\$**

**BRANCHAUD :**  
**Le PLUS GROS pouvoir d'achat privé au Québec!**

**Financement  
disponible  
sur place**

**branchaud**  
**ÉLECTRONIQUE**

52, Route 105, Maniwaki **449-2610**

**PLACE AUX JEUNES****Dix-sept jeunes viennent découvrir la région**

Maniwaki, le 25 février 2004 – Malgré la tempête de neige annoncée la fin de semaine passée, plusieurs jeunes se sont présentés pour les séjours exploratoires de Place aux jeunes dans la Vallée-de-la-Gatineau. Les séjours exploratoires de Place aux jeunes s'adressent aux jeunes diplômés âgés entre 18 et 35 ans qui ont terminé ou sont en voie de terminer des études de niveau secondaire professionnel, collégial ou universitaire. Place aux jeunes s'est surpassé cette année en recrutant dix-sept jeunes d'ici et d'ailleurs, intéressés à découvrir ou redécouvrir la région et connaître leur possibilité de carrière dans la Vallée-de-la-Gatineau.

L'organisation de la première fin de semaine s'est avérée un grand succès, grâce à la grande collaboration de Madeleine Aumond, Commissaire à la Commission scolaire, Benoît Gauthier du Centre local de développement et Julie Charbonneau du Centre local d'emploi, qui ont travaillé étroitement avec France Corbeil, coordonnatrice et Isabelle Crisafi, chargée de projet Place aux jeunes. Plusieurs partenaires et commanditaires nous ont permis d'organiser une fin de semaine de qualité qui fut très appréciée des participants, selon les évaluations complétées par les jeunes.

Notre président d'honneur, Pierre Riel, s'est désisté vu la température mais nous aurons la chance de le rencontrer lors de la deuxième fin de semaine de Place aux jeunes, les 20 et 21 mars. Les jeunes ont rencontré Agathe Quevillon, présidente de la Maison de la Culture, qui leur a fait un tour guidé de l'édifice, parlé de l'histoire, des efforts déployés pour assurer la survie de la Maison de la Culture et la programmation 2003-2004. Roy Alie, directeur technique de Comi-Art, leur a expliqué le fonctionnement de tout l'aspect technique.

Les jeunes ont été ravis de la rencontre qu'ils ont eue avec Claude Martel, géographe-conseil. M. Martel a dressé un portrait historique, géographique, socio-économique et touristique de la région. M. Martel a organisé une activité interactive où les jeunes étaient appelés à donner leur point de vue sur différentes affirmations, concernant les faiblesses et toute la potentialité de la région. Cette présentation a permis aux jeunes de la région et à ceux de l'extérieur d'avoir une compréhension de la réalité de notre région.

Notre première journée s'est terminée par le 7 à 8 culturel au Ciné-théâtre Merlin, suivi du spectacle foudroyant de H'SAO, un groupe de musiciens, chanteurs et danseurs, qui a charmé de façon très marquée, les participants de Place aux jeunes.

Dimanche, un atelier sur la rédaction du CV, les techniques de recherche d'emploi et

de préparation à l'entrevue, donnée par Nadine Courchesne du Carrefour jeunesse emploi, a permis aux jeunes d'être mieux informés sur les façons de se préparer à l'intégration du marché du travail. Nous avons ensuite joué à La tête de l'emploi, qui a été une des activités la plus significative pour les jeunes. Sept personnes ressources de la région se sont prêtées au jeu où les jeunes devaient deviner la profession de chacun. Un merci tout spécial à Isabelle Graton, Michel Houde, Henri Côté, Normand Bouffard, Réal Larose et Karine Delage, qui ont accepté de jouer le jeu et d'échanger avec les jeunes.

La fin de semaine s'est terminée par une promenade en traîneau à cheval, en partant de la Ferme Saroma pour se rendre dans une cabane rustique, chauffée au bois, où nous avons dégusté des saucisses de cerfs rouges, qui en a surpris plusieurs, par son bon goût et la qualité de sa viande. Merci à Jérôme Aumond de la Ferme Saroma, à Christian et Stéphane Taillon de la Ferme d'élevage des Cerfs du Bonnet Rouge et à Steve Gorman et Sylvain St-Jacques de la Boucherie à l'Ancienne.

Nous avons un grand défi à relever pour que la deuxième fin de semaine soit tout aussi flamboyante. Nous comptons sur la collaboration du milieu pour que les jeunes d'ici consolident davantage leur goût de revenir en région et pour confirmer aux jeunes d'ailleurs, que notre région est un choix judicieux dans leur cheminement de carrière.

**EGAN-SUD****Tournoi de pêche**

Comme vous le savez déjà, une patinoire est ouverte sur le lac Evans (Aire René-Guy Moreau) pour toute la population de la Haute-Gatineau.

Encore une fois cette année, le comité de loisirs organise un tournoi de pêche qui aura lieu sur le lac Evans le dimanche 29 février de 10h à 15h.

L'inscription se fera à partir de 9h45 le matin, au coût de 5\$ par famille. Le tournoi se terminera à 15h et la remise des prix se fera à 15h30, soit un prix pour le plus gros brochet et un prix pour la plus grosse perchaude. Il y aura également des prix de participation.

Une cantine sera disponible sur place.

Si la pêche ne vous intéresse pas, vous pouvez venir vous divertir en famille avec nous en patinant.

L'invitation est lancée à tous les résidents de la municipalité d'Egan-Sud et à toute les personnes intéressées de la MRC Vallée-de-la-Gatineau et le comité des loisirs espère que vous viendrez nombreux lors de ce tournoi qui est une occasion de fraterniser tous ensemble.

Pour plus d'informations: 449-1702 du mardi au vendredi de 8h30 à 16h30.

**Édition 2004**

**Le Carrefour jeunesse emploi est fier de vous présenter des jeunes intéressés à s'établir dans la région!**

**Vous aimeriez rencontrer quelques-uns, sinon tous ces jeunes? Communiquez avec France Corbeil ou Isabelle Crisafi au 441-1165!**



**Mourad Ainouche**  
DEC en Audiovisuel et communication



**Philippe Beaudoin**  
BAC en Éthique philosophique



**Zahra Dahmouni**  
BAC en Agronomie et Certificat en Gestion financière



**Érick Dostie**  
DEP en Traitement des eaux



**Karine Gélinas**  
DEC en Sciences humaines



**Marie-Julie Goyer**  
BAC en Enseignement pré-scolaire et primaire



**Simon Joly Henri**  
DEC en Sciences de la nature



**Sébastien Lafrenière**  
DEP en Soudage et montage



**Cynthia Lavoie**  
DEP en Traitement des eaux



**Nathalie Magnan**  
BAC en Aménagement et environnement forestiers



**Jennifer Nolan**  
DEC en Administration / Gestion



**Karen O'Brien-Lejeune**  
DEP en Esthétique



**Jocelyn Pigeon**  
DEP en traitement des eaux



**Patrick Poirier**  
DEP en armurerie et DEP en Conservation de la faune

**ÉTAIENT ABSENTS POUR LA PHOTO**

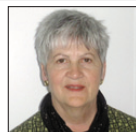
**Xenos Khan**  
Maîtrise en Technologie de l'information

**Nicholas Palmer**  
BAC en Sciences sociales

**Claudia Michaud**  
DEC en Service de garde

**LES IMMEUBLES MUGUETTE CÉRÉ**

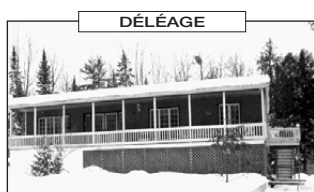
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



**Muguette Céré**  
Agent immobilier agréé

**Bureau : 449-1244****Page 1 : 441-5633**

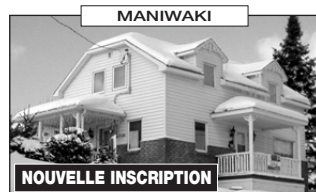
**EGAN SUD**  
Jolie maisonnette située à Egan Sud, 2 chambres à coucher, sous-sol semi fini, garage, grand terrain. Venez visiter !



**DÉLÉAGE**  
Maison située à Déléage, avec 2 terrains. 3 chambres à coucher. Endroit tranquille.



**MANIWAKI**  
Propriété commerciale avec 1 logis de 2 chambres à coucher, située sur le boul. Desjardins à Maniwaki.



**MANIWAKI**  
**NOUVELLE INSCRIPTION**  
Maison de 3 chambres à coucher, située à 2 minutes du centre-ville de Maniwaki, très bonne construction.



**MANIWAKI**  
Maison située dans le centre-ville, 3 chambres à coucher, très grand terrain. Toute une offre !

**Je recherche une maison (bungalow) dans le secteur de Comeauville, contactez-moi !**

**Si vous pensez achat local, pensez LES IMMEUBLES CÉRÉ !**

Ministère du Développement économique et régional  
**Québec**

**VILLE DE MANIWAKI**

**CCIM**  
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE MANIWAKI

Secrétariat à la jeunesse  
**Québec**

**Emploi Québec**

**Fonds Jeunesse Québec**

**CLD**  
CLD - VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

**Desjardins**

**BOWATER**  
DIVISION CANADIENNE DES PRODUITS FORESTIERS  
Exploitations de Maniwaki

## PROJET MAXI

## Investissements de 7,2 M \$ à Maniwaki

(C.M.B.) Maniwaki – Le projet de relocalisation du Provigo dont on entend parler depuis plusieurs mois serait en voie de se concrétiser, selon les informations



que La Gatineau a obtenu de la Ville de Maniwaki. Le nouveau supermarché porterait la bannière Maxi et serait situé à l'emplacement des anciens bureaux administratifs de Bowater, au coin des rues

Principale et Commerciale.

« Il s'agirait d'un investissement de 7,2 millions de dollars » nous disait le maire de Maniwaki, M. Robert Coulombe. « Dans la planification de Provigo, le nouveau Maxi pourrait être opérationnel dès septembre 2004 » a poursuivi Robert Coulombe.

Selon un plan de site des Galeries de Maniwaki obtenu à la Ville et incluant le futur Maxi, la superficie du rez-de-chaussée du supermarché serait d'environ 44 000 pieds carrés. Le Maxi serait situé à la même hauteur que le Hart, du côté sud. L'emplacement des anciens bureaux administratifs de Bowater servirait à créer 269 espaces de stationnement pour le supermarché. Comme il a été annoncé dans l'édition du 20 février de La Gatineau, le kiosque d'information touristique Jean-Claude Branchaud devrait être encore une fois relocalisé, puisque le stationnement du Maxi nécessiterait l'utilisation de cet espace.

Depuis quelques semaines, la Ville de Maniwaki fait publier dans le journal divers avis publics permettant de statuer sur certaines demandes de dérogations mineures en rapport avec ce projet. Dans le dernier avis, il est question de dérogations en rapport avec les cases de stationnement, les abris à paniers ainsi que la bannière Maxi, et « tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande », comme le stipule l'avis public.

Toujours selon le plan de la Ville, daté du 12 janvier 2004, les automobilistes pourraient passer du stationnement des Galeries à celui du Maxi, sans avoir à emprunter la rue Principale. De plus, une entrée supplémentaire est prévue sur la rue Commerciale, entre les rues Principale et Forestry. Le plan propose également d'ajouter un feu de circulation à l'entrée sud du stationnement des Galeries de Maniwaki, entre le Jean Coutu et l'emplacement actuel du kiosque d'information touristique.

La Gatineau a tenté de rejoindre les responsables de la chaîne Provigo pour obtenir des précisions sur le projet. Mme Josée Bédard des relations médias chez Provigo a été avare de commentaires. Même si le projet fait parler de lui depuis de nombreuses semaines à Maniwaki, même si le personnel administratif de Bowater a déjà abandonné le bâtiment qui devrait être détruit, même si la Ville de Maniwaki a entrepris de nombreuses démarches administratives pour changer le zonage, et même si la Ville a déjà annoncé le déménagement du kiosque d'information touristique, à la chaîne Provigo, on utilise encore le terme « hypothèse » quand on parle de la construction imminente du nouveau Maxi. « Il faut laisser les démarches municipales suivre leur cour » a indiqué Mme Bédard. « À ce stade-ci il s'agit toujours de simples hypothèses, il serait donc prématuré de confirmer la construction d'un nouveau supermarché » a-t-elle conclu.



**Pas encore bouclé votre REER?** C'est le moment ou jamais et pour y arriver, vous aurez peut-être besoin d'un prêt REER. Vos conseillers Clarica peuvent vous aider à mettre le doigt sur ce qu'il vous faut. Surtout pour planifier votre retraite. C'est clair!



**André Benoit**  
andre.benoit@clarica.com



**Claude Benoit**  
claud.benoit@clarica.com

**Services d'assurances André & Claude Benoit inc.\***  
cabinet de services financiers

Bur. 819 465-1320  
25, ch. Saumure  
Messines (Québec) J0X 2J0  
[www.clarica.com/services.dassurances.benoit](http://www.clarica.com/services.dassurances.benoit)



**CLARICA**

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives  
\* Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

## L'ASSOCIATION DES AMPUTÉS DE GUERRE

... UN ORGANISME  
DE  
BIENFAISANCE  
« EFFICACE »

Mettant à profit  
la vaste expérience  
des amputés de guerre,  
le Programme pour  
enfants amputés  
(LES VAINQUEURS)  
offre un soutien moral  
ainsi qu'un appui  
financier pour l'achat  
de membres artificiels.



Pour plus de renseignements  
ou pour commander  
vos plaques porte-clés 2004,  
communiquez avec  
l'Association des Amputés de guerre.  
TÉL. : 514 398-0759  
TÉLÉC. : 514 398-0699 (MONTRÉAL)  
« ACCÈS FACILE! » : 1 800 250-3030  
TÉLÉC. : 1 800 219-8988  
Ou visitez le site Web  
[www.amputesdeguerre.ca](http://www.amputesdeguerre.ca)

N° d'enregistrement d'organisme de charité :  
13196 9628 RR0001

## TOURNOI DE «PÊCHE EN HERBE» FAMILIALE / LE 7 MARS 2004

**3 vélos de montagne à gagner!** (pour les participants de 0 à 17 ans)  
**GRATUIT!** La pêche pour les enfants de 0 à 12 ans, accompagné d'un adulte.

75 premiers enfants enregistrés recevront un permis de pêche gratuit jusqu'à leur majorité.

**POUR INFORMATION, CONTACTER :**

Bernard Paquette : (819) 449-3427 / Jean Laniel : (819) 463-4392

(En collaboration avec Faune et Parcs Québec)

**PREND  
TON AVENIR  
EN MAIN!**

*Deviens*  
**chauffeur de camion**  
*professionnel*



en collaboration  
avec  
**Centre de formation  
du transport routier  
Saint-Jérôme**

## SOIRÉE D'INFORMATION

**QUAND :** jeudi le 18 mars & 22 avril 2004  
**OU :** salle de regroupement du CFPML  
**HEURE :** 18 h 30

**RÉSERVE TA PLACE POUR LA SOIRÉE D'INFORMATION  
AU 1.866.314.4111 POSTE 3**

**DÉBUT  
DES COURS  
AOÛT 2004**

Moi...

*je m'inscris*

**PRÊTS  
ET  
BOURSES**



**Centre de Formation  
Professionnelle  
Mont-Laurier**

850, Taché Mont-Laurier

**1.866.314.4111**

*L'efficacité en formation!*

**cfpml.qc.ca**

ÉDITORIAL

La région en mode investissement

Plusieurs projets de développement d'entreprises de services circulent actuellement dans la région de Maniwaki et des environs. On parle tantôt d'entreprises qui sont sur le point de changer de mains, d'expansions de commerces importants dans la région, et d'investissements majeurs pour adapter et/ou augmenter l'offre de services. Ces nouveaux projets, sur le point d'être annoncés, s'ajoutent aux projets déjà réalisés tels que la relocalisation des usines Bowater dans le Parc industriel. Un mouvement d'investissements est actuellement perceptible.

Même si les promoteurs hésitent à annoncer officiellement les projets qui se dérouleront au courant des prochains mois, plusieurs de ceux-ci sont des secrets de Polichinelle. Par exemple, on parle depuis plusieurs semaines de la vente du Club de golf Algonquin de Messines. Cette vente, si elle se concrétise, entraînerait un investissement de 3 millions \$ dans la construction d'unités de logement et/ou hébergement. Déjà, la municipalité de Messines inclut ce projet dans sa planification. Il va sans dire que ce projet dans un site comme le Club de golf Algonquin aura un impact majeur dans le paysage récréotouristique de la région.

La mutation du Supermarché Provigo de Maniwaki vers une bannière Maxi, et son déménagement au site des anciens locaux administratifs de Bowater est aussi un projet important de plusieurs millions \$. Cette relocalisation nécessite la construction d'un nouveau local plus moderne et correspondant mieux aux besoins d'aujourd'hui. Ce projet modifiera considérablement le look du centre-ville de Maniwaki. Non seulement verra-t-on apparaître en face du McDonald's une épicerie moderne, mais le projet entraînera aussi le déménagement du Bureau d'information touristique Jean-Claude

Branchaud de Maniwaki. Rappelons qu'il y a quelques mois encore, le paysage de ce secteur était en partie dominé par la présence de nombreux camions de transport de bois qui alimentaient entre autres l'usine Bowater, relocalisée depuis au Parc industriel. Et avec les travaux du Comité Rues Principales, les améliorations au centre-ville n'en sont qu'à leurs débuts.

Plusieurs entreprises implantées depuis longtemps à Maniwaki sont également sur le point de changer de main. Les Transports A. Moore sont déjà la propriété de M. Derek Ardis et des rumeurs persistantes annoncent depuis plusieurs semaines la vente de l'Auberge des Draveurs. Ces transferts de mains d'entreprises, qui possèdent une longue histoire dans la région, sont un autre signe annonciateur d'une période de mouvement. Ils témoignent aussi d'une tendance vers l'investissement dans certains secteurs.

Tous les projets en cours, même s'ils ne se réalisent pas tous, entraîneront sans doute des modifications dans l'offre de services régionale. Il s'agit d'un pas important qui contribuera à limiter les fuites commerciales, en particulier dans le secteur de l'alimentation, et à répondre mieux à la demande provenant d'un des secteurs les plus actifs actuellement : celui du tourisme et de la villégiature.

Ce qui est le plus positif dans cette tendance, c'est qu'elle vient des promoteurs eux-mêmes. On ne parle pas de projets poussés à grands coups de subventions comme on en voit dans d'autres régions du Québec, ou même d'idées lancées par des tables de concertation pour stimuler le développement. Non. Il s'agit de projets lancés par des promoteurs qui ont assez confiance dans le potentiel de la région pour investir leur propre argent. Voilà, sans aucun doute, un mérite qu'il faut souligner.

La direction

Merci au personnel du Foyer

À tout le personnel du Foyer Père Guinard, nous tenons à vous remercier du fond du cœur pour tous les soins apportés à notre père durant son séjour.

Tout l'amour, l'affection et toutes les petites attentions que vous lui avez

apportés ont fait que ces deux dernières années ont été remplies de joie pour lui et de beaucoup d'appréciation de notre part. Merci beaucoup.

Les enfants d'Octave Robitaille

PROJET PROVIGO :  
Le kiosque touristique déménagera encore



Opinion

Mise au point des pourvoyeurs

Le 25 février 2004  
Journal La Gatineau

Merci d'avoir publié notre lettre d'opinion dans votre journal le 13 février 2004. Cette lettre au sujet de la gestion des barrages par Hydro Québec faisait allusion à une entente entre Hydro Québec et les pourvoyeurs du réservoir Baskatong. En réponse, une lettre de Mme Michèle Lafrance, présidente de l'Association des Pourvoyeurs du Baskatong inc., publie le 20 février 2004 maintient qu'il n'y a aucun accord avec Hydro Québec .

Je voudrais simplement éclaircir ce point pour mettre vos lecteurs sur la bonne voie. D'après un document d'Hydro Québec, que j'ai en main, intitulé «Sommaire du Plan de Gestion des eaux retenues - Aménagement Mercier du Réservoir Baskatong» émis en novembre 2002, en page 7 de 9, Hydro Québec dit

que du 1er juin au 31 octobre, un niveau souhaité (sera maintenu) découlant d'une entente avec les pourvoyeurs au pourtour du réservoir que Hydro Québec essaye de respecter autant que possible. Alors, quelle conclusion devons-nous faire?

Ceci dit, je m'empresse de remercier Mme Lafrance et les pourvoyeurs pour avoir mis à jour le fait qu'eux aussi ont souffert d'importants dommages et dénoncent Hydro Québec «qui a tout simplement failli dans sa gestion des niveaux d'eau au réservoir Baskatong».

Nous sommes très heureux d'entendre que vous seriez prêts à faire partie de notre recours collectif, car il est évident que notre but est le même. Notre représentant, M. André Marois sera en contact avec vous d'ici peu.

Sincèrement,  
Jacques Richard

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !





114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108  
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :  
Canada : 45 \$ + taxes / Autres : 85 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE GÉNÉRALE  
JOURNALISTE  
PUBLICITÉ  
SECRÉTAIRE-COMPTABLE  
INFOGRAPHES

Muguette Céré  
Claude Myre Bisailon  
Johanne Céré  
Denise Lacourcière  
- Denise Carrière  
- Martin Aubin

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président, René Moreau & Fils  
André Lapointe, vice-prés. Métro Lapointe  
Denis Gendron, sec. J.E. Gendron Auto  
Pierre Piché, dir. Pièces Piché

Micheline Ouellet, dir. Bijouterie 155  
Yves Cousineau, dir. Serrurier  
Yves Cousineau

| ACTIONNAIRES                                                          |                                                          |                                                               |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Peter McConnery, rep.<br><i>McConnery Inc.</i>                        | <i>Hélène Lafleur</i>                                    | François Brossard, rep.<br><i>Pharmacie Famiprix</i>          | Luc Guy<br><i>Homme d'affaires</i>                        |
| Ronald Cross, rep.<br><i>Chez Martineau</i>                           | André Robitaille, rep.<br><i>Vitrierie Maniwaki</i>      | Claude Gauthier, rep.<br><i>A. Gauthier &amp; Fils (AXEP)</i> | Joanne Lachapelle, rep.<br><i>Notaire</i>                 |
| Jacques Gauvreau, rep.<br><i>Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)</i> | Pierre Lavoie, rep.<br><i>Pneus Pierre Lavoie</i>        | Maurice St-Amour, rep.<br><i>Thibault Électrique</i>          | Muguette Céré, rep.<br><i>Les Immeubles Muguette Céré</i> |
| Gilbert David, rep.<br><i>David T.V.</i>                              | <i>Carole Joly et Louise Major, notaires</i>             | Luc Martel, rep.<br><i>Martel &amp; Fils (PRO)</i>            | Marc Lachapelle, rep.<br><i>Homme d'affaires</i>          |
| Robert Coulombe, rep.<br><i>Coulombe &amp; Frères (RADIO SHACK)</i>   | Luc Rousseau, rep.<br><i>Pourvoirie Luc Rousseau</i>     | Denis Aubé<br><i>Homme d'affaires</i>                         | Pat Morgan, rep.<br><i>Clinique d'optométrie Iris</i>     |
| André Benoit, rep.<br><i>Ass. André Benoit (CLARICA)</i>              | Roland Lauriault, rep.<br><i>Imprimerie Maniwaki</i>     | Alain Gravelle, rep.<br><i>Épicerie Gravelle Inc.</i>         | Raynald Hamel, rep.<br><i>R. Hamel &amp; Fils</i>         |
|                                                                       | Marc Vaillancourt, rep.<br><i>Climatisation Maniwaki</i> | Michel Clermont, rep.<br><i>Les Éditions A.V.G.</i>           | Louis-Arthur Branchaud, rep.<br><i>Meubles Branchaud</i>  |
| Gerry Baker, rep.<br><i>Homme d'affaires</i>                          | Rhéal Baker<br><i>Homme d'affaires</i>                   | Jean-Guy Desjardins, rep.<br><i>Tigre Géant</i>               | Oneil Grondin, rep.<br><i>Homme d'affaires</i>            |
| Robert Morin, rep.<br><i>Club de golf Algonquin</i>                   | Luc Morin<br><i>Homme d'affaires</i>                     | Maurice Lévesque<br><i>Homme d'affaires</i>                   | <i>3103-0604 Québec Inc.</i>                              |
| Denyse Crête, rep.<br><i>Adonis</i>                                   | Sonny Constantineau, rep.<br><i>Bar Le Living In</i>     |                                                               |                                                           |

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC inc.



La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :  
Montréal : (514) 866-3131  
Toronto : (416) 362-4488

LES HERBOS



Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

## Cap sur les **REER** Desjardins

### LA CLÉ DU SUCCÈS POUR VOTRE PORTEFEUILLE : LA DIVERSIFICATION

La diversification constitue le moyen le plus sûr de se prémunir contre les sautes d'humeur du marché, parce qu'elle minimise les risques et offre un potentiel de rendement supérieur. En quelques questions, votre conseiller de la caisse peut établir votre profil d'investisseur. Celui-ci le guidera à vous bâtir un portefeuille sur mesure, bien diversifié en tenant compte des six stratégies suivantes, permettant ainsi de maximiser votre rendement tout en contrôlant le risque.

#### Diversification des classes d'actif :

Intégrez dans votre portefeuille des outils financiers qui n'ont pas les mêmes caractéristiques de rendement. Combinez les liquidités, les titres à revenu fixe (épargnes à terme, obligations, etc.) et les titres de croissance (fonds de placement, actions, etc.) de manière à vous constituer un portefeuille offrant le juste dosage de sécurité et de potentiel de rendement.

#### Diversification des échéances :

Évitez que tous vos placements arrivent à échéance en même temps. En disposant de liquidités régulièrement, vous pouvez réinvestir en profitant des occasions qui se présentent sur les marchés.

#### Diversification géographique :

Vous pouvez investir jusqu'à 30 % de votre REER en contenu étranger. Un portefeuille dont les actifs sont diversifiés géographiquement est moins volatil et offre un potentiel de rendement à long terme supérieur à celui dont les actifs sont concentrés dans un seul pays.

#### Diversification des degrés de capitalisation :

Comme elles n'ont pas toujours les

mêmes comportements dans un contexte économique donné, vous pouvez investir dans des sociétés en pleine croissance (petite ou moyenne capitalisation) et dans des entreprises de renom, bien implantées (grande capitalisation).

#### Diversification des secteurs d'activité économique :

Les différents secteurs ne réagissent pas de la même façon à l'évolution de la conjoncture économique. Il devient important de répartir vos investissements entre plusieurs secteurs d'activité, comme la technologie, les services financiers et les produits industriels.

#### Diversification des styles de gestion :

En investissant dans des fonds de placement dont les gestionnaires se distinguent les uns des autres par leur approche et le style de gestion – principalement croissance, valeur et gestion mixte – vous vous assurez d'une complémentarité des styles. Du même coup, vous pouvez accroître le potentiel de rendement de votre portefeuille.

Votre conseiller a en main tous les outils nécessaires pour diversifier votre portefeuille en vous bâtissant une stratégie sur mesure.

*Votre partenaire expert Desjardins*



**Rachel  
Hubert**  
Conseillère  
en finances  
personnelles

 **Desjardins**  
Caisse populaire  
de la Haute-Gatineau

[www.desjardins.com/reer](http://www.desjardins.com/reer)

1 800 CAISSES

Ceci  
n'est pas  
un **REER**  
ordinaire

ma  
ristourne  
REER!

C'est  
un **REER**  
qui  
ristourne !

Un REER qui ristourne, c'est un REER qui rapporte deux fois plutôt qu'une. D'une part, vous épargnez à plein régime tout en réduisant votre impôt. De l'autre, vous pouvez obtenir une ristourne en argent, qui s'ajoute à vos intérêts de placement et qui est automatiquement réinvestie dans votre REER.

L'an dernier, c'est plus de 325 000 \$ dollars en ristournes que votre caisse a réinvestis dans l'épargne, incluant les REER, de ses membres. Chez nous, l'argent est toujours au service des gens. Jamais le contraire.

**Ceci n'est pas une banque. C'est Desjardins.**

**Date limite pour cotiser :  
Lundi 1<sup>er</sup> mars 2004 et la caisse  
sera ouverte jusqu'à 20h.**

100, rue Principale Sud,  
Maniwaki (Québec)  
J9E 3L4  
(123) 449-1432

 **Desjardins**  
Caisse populaire  
de la Haute-Gatineau

[desjardins.com/reer](http://desjardins.com/reer)  
1 800 CAISSES

# LES BOIS DE CHAUFFAGE JOLIVETTE



SOMMES À LA  
RECHERCHE  
DE BILLOTS  
D'ÉRABLES, HÊTRE  
ET MERISIER D'UN  
DIAMÈTRE DE  
6" MINIMUM.

**PAYABLE À  
LA SEMAINE**

**Prudent Jolivette**  
Acheteur

**Tél.: (819) 441-3434**

2, chemin Adélar  
Messines (Québec) JOX 2J0

## MESSINES

# Un Festival des Neiges pour la municipalité

(C.M.B.) Messines – Le Festival des Neiges de Messines a eu lieu les 14 et 15 février dernier, sur le terrain de la salle municipale. Malgré quelques instants de découragement au départ, les organisateurs étaient satisfaits à l'issue des deux jours d'activités.

Le tout a débuté le samedi matin avec une joute amicale de soccer sur glace pour les enfants. Pendant ce temps à l'intérieur, les moins sportifs pouvaient profiter des maquilleurs bénévoles pour se faire peindre le visage. « Nous étions un peu découragés ce matin parce qu'il y avait peu de participants » nous expliquait Elaine Éthier, membre du comité des loisirs de Messines. « Mais nous sommes rassurés puisqu'il y a plus de monde cet après-midi » a-t-elle poursuivi. « Les gens vont venir plus près de l'heure du souper » a-t-elle conclu.

En après-midi les participants ont profité du beau temps, cependant un peu froid, en se rendant à l'extérieur pour encourager les concurrents de la compétition de tir de chevaux. En fin de journée, les festivaliers se sont retrouvés au chaud dans la salle municipale, afin d'assister à la remise de prix, dont nous n'avons malheureusement pas les résultats.

Un souper a ensuite été préparé et servi par le Club de l'Âge d'or de Messines. On retrouvait au menu spaghetti et fèves au lard. L'animation de la soirée dansante avait été confiée au chansonnier Robert Larivière.

La journée du dimanche a été plus tranquille à Messines. En avant-midi, le Comité des loisirs de la municipalité invitait les participants à un déjeuner, préparé et servi par le comité organisateur. Le déjeuner s'est terminé vers midi, pour laisser la place aux joueurs de 500 qui participaient à un tournoi dès 13 h.

Le Festival des Neiges était organisé par le Comité des loisirs de Messines.



Le Comité des loisirs de Messines, composé de Laurier Deschamps, Rémi St-Jacques, Ronald Saumure, Roger Kenney, Pierrette St-Jacques, Édith St-Jacques et Elaine Éthier. Était absent lors de la prise de photo : Jean Lafrance, président du Comité des loisirs.

## LOTO ASSOMPTION

**Achetez un billet, la paroisse en a besoin!**

À date, nous avons vendu 500 billets, sur un total de 1500. Le tirage est le 4 avril 2004. Si vous n'avez pas encore acheté votre billet, hâtez-vous.

La lotto est très importante pour notre paroisse, nous en avons besoin pour arriver à couvrir une partie de nos dépenses.

Pour plus d'informations, communiquez avec la paroisse au 449-1400, ou contactez Claude Miner, 449-3421. Le coût du billet est de 20\$, avec 9000\$ en prix: de 1 à 10, 100\$; de 11 à 15, 200\$; de 16 à 21, 500\$; les 22 et 23, 1000\$ chacun; le 24, 2000\$.

Bonne chance et un gros merci à tous pour l'encouragement apporté.

Il ne reste que 6 semaines pour vous procurer un billet. Hâtez-vous!



Les tirs de chevaux : une activité toujours populaire dans chaque carnaval. Un spectacle de force et d'endurance.

# Votre maison de la famille vous invite à votre SEMAINE DE RELÂCHE

**QUATRE JOURNÉES D'ACTIVITÉS DE PLEIN AIR !**

## Mardi 2 mars de 10h à 15h

- Activités au Centre Jean-Guy Prévost à Grand-Remous
- Apportez vos patins et votre lunch

## Mercredi 3 mars de 13h à 17h

- Glissade chez Simon Aumond à Délage
- Prévoir 5 \$ par personne pour inscription

## Jeudi 4 mars de 10h30 à 15h30

- Activités au Lac Grenon à Messines
- Apportez votre lunch

## Vendredi 5 mars de 10h30 à 15h30

- Activités au Lac Evans à Egan-Sud
- Apportez vos patins et votre lunch

**Activités gratuites**  
(sauf le 3 mars)  
**Soupes et chocolat chaud**  
pour tous gratuitement !



**INSCRIVEZ-VOUS  
MAINTENANT  
441-0282**

Présence des parents obligatoire

# AGENDA CULTUREL - 2004



*La Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau vous invite à découvrir la vie culturelle dans la région au printemps et à l'été 2004 !*

## Février 2004

### Spectacle «Les voix-ci, ces voix-là»

Le samedi 28 février, 20h

Création collective des chanteurs et chanteuses de la relève val-gatinoise

Endroit: Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau, tél.:449-1651

### Soirée théâtre (Théâtre de la Pleine Lune)

Le samedi 28 février

Endroit: Centre culturel Donat Hubert, 466, Route 105, Bois-Franc

Information: Municipalité de Bois-Franc, tél.:449-2252

Théâtre de la Pleine Lune, tél.:463-2333

## Mars 2004

### Pour faire une histoire courte (pièce de théâtre)

Le mercredi 3 mars, 20h

Endroit: Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Comi-Art, tél.:449-1651, poste 10

### Journée de la femme: activités culturelles et communautaires

Le samedi 6 mars, 20h à 24h

Endroit: Centre communautaire de Gracefield, 5, rue de la Polyvalente, Gracefield

Information: Colette Bergeron, tél.: 441-7966

### Atelier d'éducation populaire

Initiation au massage (atelier de 3h)

Les lundis 8 et 15 mars, 19h

Collège de l'Outaouais, Programmation des cours du soir pour adultes

Endroit: Centre de formation de la Vallée-de-la-Gatineau

331, rue du Couvent, 2e étage, Maniwaki

Information: Sylvie Geoffrion, tél.:441-3785,

### Soirée théâtre bénéfice «Les Voisins»

Le samedi 13 mars, 20h

Comédie de Claude Meunier et Claude Saïa comédiens

et comédiennes de la région

Endroit: Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau

et Comi-Art, tél.:449-1651

### Lancement du 2e album de Pierre Gauthier, "Beaux Parleurs"

Le samedi 13 mars, 20h

Endroit: Salle Christ-Roy, Maniwaki

### Ciné-répertoire Maniwaki: Gaz Bar Blues

Le mardi 16 mars, 19h

Endroit: Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Comi-Art, tél.:449-1651, poste 10

### Spectacle de François Léveillé (humour)

Le samedi 20 mars, 20h

Endroit:Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Comi-Art, tél.:449-1651, poste 10

### Soirée théâtre (Théâtre de la Pleine Lune)

Le samedi 27 mars

Endroit: Centre culturel Donat Hubert, 466, Route 105, Bois-Franc

Information: Municipalité de Bois-Franc, tél.:449-2252

Théâtre de la Pleine Lune, tél.:463-2333

### Atelier «Les incontournables»

Conversation espagnole II

Débutant à la fin mars, (atelier de 15h)

Collège de l'Outaouais, Programmation

des cours du soir pour adultes

Endroit: Centre de formation de la Vallée-de-la-Gatineau

331, rue du Couvent, 2e étage, Maniwaki

Information: Sylvie Geoffrion, tél.:441-3785,

## Avril 2004

### Les deux soeurs (Pièce de théâtre, programmation familiale)

Le dimanche 4 avril, 13h30

Endroit: Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Comi-Art, tél.:449-1651, poste 10

### Prép «ART» La Relève, «Le dire et le délire»:

**Contes, légendes et humour !**

Le samedi 17 avril, 20h

Endroit: Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Maison de la Culture

de la Vallée-de-la-Gatineau, tél.:449-1651

### Atelier d'éducation populaire

**Aménagement paysager (atelier de 6h)**

Les lundis 19 et 26 avril, 18h30

Collège de l'Outaouais, Programmation

des cours du soir pour adultes

Endroit: Centre de formation de la Vallée-de-la-Gatineau

331, rue du Couvent, 2e étage, Maniwaki

Information: Sylvie Geoffrion, tél.:441-3785,

### Soirée théâtre (Théâtre de la Pleine Lune)

Le samedi 24 avril

Endroit: Centre culturel Donat Hubert, 466, Route 105, Bois-Franc

Information: Municipalité de Bois-Franc, tél.:449-2252

Théâtre de la Pleine Lune, tél.:463-2333

### Ciné-répertoire Maniwaki: Les triplettes de Belleville

Le mardi 27 avril, 19h

Endroit: Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Comi-Art, tél.:449-1651, poste 10

### Spectacle de Dominic & Martin (humour)

Le samedi 24 avril, 20h

Endroit:Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Comi-Art, tél.:449-1651, poste 10

## Mai 2004

### Spectacle des élèves de 5e et 6e année de l'école Pie-XII

Le mercredi 5 mai

Spectacle de danses, chants, musique, théâtre, poèmes...

Endroit: Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Sylvie Thibault, Jacques-Yves Gauthier, École Pie-XII

### Spectacle des élèves de l'école Dans'Action

Le samedi 8 mai

Endroit: Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Dans'Action, tél.:449-3114

Comi-Art, tél.:449-1651, poste 10

### École de musique Lise Grondin

Cours de musique: Piano, Guitare, Chant, Flûte à bec,

Guitare basse, Batterie, Violon

Endroit: École de musique Lise Grondin

42, rue Principale, Gracefield

Information: Lise Grondin, tél.:463-1469

### Expositions temporaires (mai-octobre)

Centre d'interprétation du Château Logue

8, rue Comeau, Maniwaki

Information: François Ledoux, tél.:449-7999

### Labelle Danse

Cours de danse: Mini-danse (2-5 ans), Vidéo-danse,

Hip-Hop, Jazz Classique, Moderne & Équilibre

Information: Lee Labelle, tél.:441-0423

### Studio d'Art Lisette Langevin

Cours de peinture

Information: Lisette Langevin, tél.: 449-5621

### Studio d'Art Rita Godin

Cours d'arts visuels

Endroit: 1058, route Principale, Aumond

Information: Rita Godin, tél.:449-5466

### Théâtre des Ouaouarons

Information: tél.:441-3683

### Théâtre de la Pleine Lune

Information: tél.:463-2333

### Spectacle-country Sylvie Carrière

Le samedi 8 mai

Endroit: Centre culturel Donat Hubert, 466, Route 105, Bois-Franc

Information: Municipalité de Bois-Franc et Sylvie Carrière, tél.:449-2252

### Atelier d'éducation populaire

Éveil à la photo (atelier de 6h)

Les lundis 10 et 17 mai, 18h30

Collège de l'Outaouais, Programmation des cours du soir pour adultes

Endroit: Centre de formation de la Vallée-de-la-Gatineau

331, rue du Couvent, 2e étage, Maniwaki

Information: Sylvie Geoffrion, tél.:441-3785,

### 14e édition des Choralies

Le mercredi 12 mai

Endroit: Gatineau

Participation de la chorale des jeunes de la Haute-Gatineau

(chanteurs et chanteuses ; 6e année du primaire)

Information: Sébastien McNeil, tél.:449-1291

### Spectacle des élèves de l'école Labelle Danse

Le samedi 15 mai

Endroit: Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Labelle Danse, tél.:441-0423

Comi-Art, tél.:449-1651, poste 10

### Soirée théâtre (Théâtre de la Pleine Lune)

Le samedi 22 mai

Endroit: Centre culturel Donat Hubert, 466, Route 105, Bois-Franc

Information: Municipalité de Bois-Franc, tél.:449-2252

Théâtre de la Pleine Lune, tél.:463-2333

### Journée country

Le samedi 29 mai

Spectacle de musique country

Endroit: Centre culturel Donat Hubert, 466, Route 105, Bois-Franc

Information: Municipalité de Bois-Franc, tél.:449-2252

### Spectacle des élèves de l'école Dimension Danse

Le samedi et dimanche 29-30 mai

Endroit: Ciné-Théâtre Merlin, 181, rue Commerciale, Maniwaki

Information: Dimension Danse, tél.:449-0519

Comi-Art, tél.:449-1651, poste 10

## Juin 2004

### Spectacle de musique des élèves de l'École de musique Lise Grondin

Le samedi 5 juin

Endroit: Centre communautaire de Gracefield, 5, rue de la Polyvalente, Gracefield

Information: Lise Grondin, tél.:463-1469

### Festival de danses folkloriques de la Vallée-de-la-Gatineau

Le samedi 12 juin

Endroit: Centre culturel Donat Hubert, 466, Route 105, Bois-Franc

Information: Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau, tél.:449-1651

Municipalité de Bois-Franc, tél.:449-2252

### Fête nationale des Québécois

Le jeudi 24 juin

Activités culturelles et sportives dans les municipalités

## Juillet 2004

### Festival country de Montcerf-Lytton

Du 1er au 4 juillet

Montcerf-Lytton

Information: Ginette Lamoureux (comité organisateur), tél.:438-2599

### Festival de musique de Gracefield

Du 22 au 25 juillet

Endroit: Centre communautaire de Gracefield

5, rue de la Polyvalente, Gracefield

Information: Roxanne Marois (comité du Festival de musique), tél.: 463-0710

## La vie culturelle dans la région...

### Chorale des jeunes de la Haute-Gatineau

Chorale s'adressant à de jeunes chanteurs et

chanteuses (4e à 6e année du primaire) de toute la

région, le vendredi de 15h30 à 17h, (à l'année)

Endroit: École Pie XII,

122, rue Comeau, Maniwaki

Information: Sébastien McNeil, tél.:449-1291

### Cours de danses folkloriques

Mercredi soir

Endroit: Centre culturel Donat Hubert

466, Route 105, Bois-Franc

Information:Armand Hubert,

Municipalité de Bois-Franc, tél.:449-2252

### Dans'Action

Cours de danse: Créativité, Ballet classique,

Jazz, Danse moderne, Hip-hop,

Irish step dancing, Break dancing

Information: Odile Leduc, tél.:449-3114, 449-5669

### Dimension Danse

Cours de danse: Jazz, Moderne, Hip-hop/Funky,

Moderne, Chearleading, Pré-danse (2-4 ans),

Ballet classique, Danse Irlandaise, Danse actuelle

Information: Isabelle Chantal, tél.:449-0519



**Vous organisez des activités culturelles à l'automne 2004 ? Il nous fera plaisir de les diffuser dans la prochaine édition de l'agenda culturel en septembre 2004.**

## CONTACTEZ-NOUS !

**Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau**

**449-1651** (poste 15)

## CARNAVAL D'AUMOND

## Le club Optimiste fait sortir les familles

(C.M.B.) Aumond – Le club Optimiste d'Aumond a fait sortir les familles la fin de semaine dernière, à l'occasion du Carnaval

auquel 4 équipes prenaient part. Également, des compétitions d'hommes forts avaient lieu dans la grande salle de l'ancienne école



## Les compétitions d'hommes forts ont été très populaires

de sa municipalité. Malgré la température maussade, les gens d'Aumond ont gardé le sourire et participé en grand nombre aux activités proposées par leur club Optimiste.

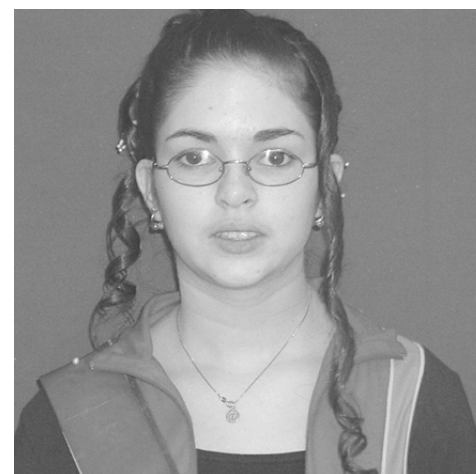
Vendredi soir, c'est le traditionnel feu de joie accompagné du Caribou qui a ouvert le carnaval. Plus tard en soirée, lors de la présentation des candidates, c'est Véronique Guilbault qui a été nommée Reine, ainsi que Miss Optimiste. Le choix de la Reine était effectué au hasard, par une pige de capsules dans un boulier. La première candidate qui amassait 5 capsules avec une fleur à l'intérieur était élue. Quant au titre de Miss Optimiste, il était attribué à la candidate qui avait vendu le plus de billets. Joziane Éthier a été choisie Miss personnalité, après un vote entre les aspirantes. Le groupe Double Croche a assuré la partie musicale de la soirée.

La journée de samedi en était une très chargée du côté des activités. La première activité, le dîner de hot-dogs, a eu lieu à 11 h. Pendant ce temps les participants pouvaient s'inscrire aux différentes compétitions qui allaient avoir lieu dans la journée. Au tournoi de 500, ce sont Gérald Rozon, David Carle et Georgette Joly qui ont remporté les honneurs, sur le nombre de 28 participants. Tous trois se sont mérités 25 \$ en argent.

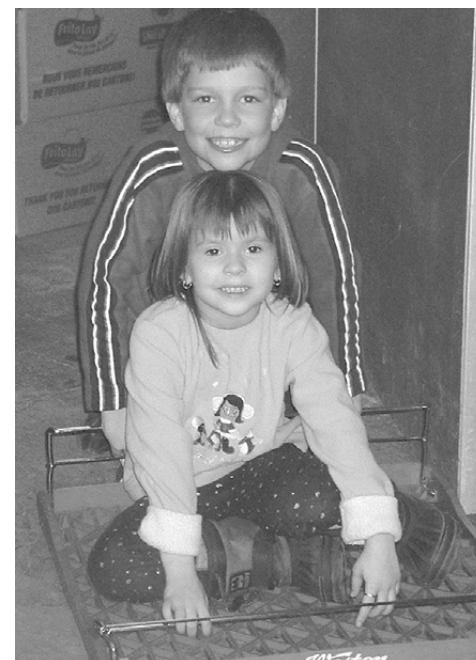
À l'extérieur, un tournoi de fer avait lieu, de même qu'un tournoi de «pitoune» mixte,

primaire d'Aumond. Les enfants n'avaient pas été laissés de côté au cours du Carnaval, samedi après-midi, ils pouvaient participer à des activités à l'image des plus grands. Une compétition de tir au câble était organisée pour eux, de même qu'un concours de bouillotte, remporté par Simon Grondin et Renaud St-Amour avec un temps de 2 minutes 58. Il y avait également un concours de clous et c'est Julien Labelle qui a enfoncé son clou le plus rapidement avec un temps de 4.53 secondes. Environ 30 personnes ont pris part aux activités pour enfants, et chacun a reçu un prix de participation.

Pour remplir les estomacs des carnavaliers, Valorie Morin a préparé tout au long de l'après-midi un méchoui pouvant nourrir jusqu'à 80 personnes. En soirée, une remise de prix a eu lieu pour l'ensemble des activités de la journée, et la Reine, Véronique Guilbault, a été couronnée. C'est le groupe Double Croche qui a une fois de plus terminé la soirée en musique avec les participants.



Véronique Guilbault, 16 ans, a été couronnée Reine du Carnaval



Malgré toutes les activités organisées pour les enfants, Francis Lacaille et Isabelle Guilbault avaient trouvé un accessoire très simple pour s'amuser...



Valorie Morin a dû se faire mouiller pour préparer le méchoui du samedi soir

## CROIX-ROUGE

## Blitz de financement pour les sinistrés

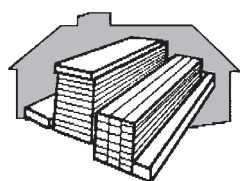
MANIWAKI - Au cours de la dernière année, l'action de la Croix-Rouge dans la région de l'Outaouais a été déterminante pour plus d'une centaine de personnes, victimes de sinistres, dans le cadre de 23 différents sinistres. Tel est le bilan régional des interventions d'urgence de la Croix-Rouge

canadienne, région de l'Outaouais. Au cours des cinq dernières années, la Croix-Rouge de l'Outaouais a aidé en moyenne 137 sinistrés annuellement. «Qu'il s'agisse d'incendies, d'inondations, de pannes d'électricité de séismes, les bénévoles offrent leur aide à des gens dont la vie vient de basculer», a déclaré Sylvie Charbonneau, responsable des services humanitaires et du financement de la Croix-Rouge pour l'Outaouais.

L'importance de soutenir financièrement la Croix-Rouge

Durant toute l'année et particulièrement au cours des mois les plus froids de l'hiver, les bénévoles de l'organisme viennent en aide à des personnes qui auront tout perdu et se retrouveront sans toit, démunies et déroutées à la suite d'un sinistre imprévisible. Les sinistrés recevront en aide directe et après évaluation, des services de première nécessité pour les trois jours suivant un sinistre. Chaque victime peut bénéficier d'un logement temporaire, d'une trousse d'hygiène, de bons échangeables chez des marchands de la région, pour se nourrir et se vêtir, sans oublier le réconfort moral en ces moments difficiles.

Mais, pour ce faire, nous avons grandement besoin d'appui financier et nous faisons appel à la générosité des entreprises et des citoyens de la région de la Vallée-de-la-Gatineau. Plus que jamais, la population doit soutenir notre action», a indiqué Sylvie Charbonneau. Avec la complicité des deux responsables de la campagne de sollicitation commerciale, Lucille Addleman et Sylvie Roy, bénévoles bien connues de la région, nous sommes confiants de dépasser notre objectif de campagne de la section, soit 8 000\$. Toutes les entreprises de la région sont invitées à donner généreusement dans le cadre du blitz de financement et à soutenir les sinistrés, d'ici le 19 mars 2004.



**LES ENTREPRISES ATLAS**  
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC  
LOW - NORTHFIELD

# ACHETONS PIN BLANC FRAIS PAIEMENT RAPIDE

*Contactez-nous pour une évaluation gratuite.  
Possibilité d'achat de bois franc.*

**Jean-Denis Rochon**

Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378

Céll.: (819) 661-3957

Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée



Les Centres jeunesse  
de l'Outaouais

## COUPLES RECHERCHÉS

**Sans jeune enfant à la maison**

**Disposé à accueillir des enfants**

**de 6 à 12 ans**

**Vivant de lourdes difficultés  
émotionnelles et/ou comportementales**

Vous aurez la chance de vous impliquer au sein d'une équipe multidisciplinaire avec la collaboration et le support des intervenants impliqués auprès de l'enfant.

Grande possibilité d'apprendre et de créer, de faire la différence dans la vie d'un enfant. Au moins un des deux conjoints doit se trouver à la maison. Rétribution selon les normes du M.S.S.S.

**Pour plus d'informations,**

**communiquer avec :**

**Madeleine Aumond**

**Service des ressources**

**CSO Bureau Maniwaki**

**449-4880 (237)**



# ÉCONOMISEZ<sup>†</sup> LA TPS ET LA TVQ.

Vos concessionnaires Chrysler, Jeep<sup>MD</sup> et Dodge  
vous font économiser<sup>†</sup> l'équivalent de la TPS et de la TVQ  
à l'achat sur les modèles Chrysler les plus populaires.



Chrysler PT Cruiser 2003



Berline Chrysler Sebring 2004



Chrysler 300M 2004



Chrysler Intrepid 2004



LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES MODÈLES CHRYSLER 2003 ET 2004.  
GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR, ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H SUR 24.

‡ GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.

VISITEZ CHRYSLER.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

† Les taxes sont payables par le consommateur sur le prix total à l'achat avant l'application du rabais. Le rabais correspond au montant des taxes payées sur le prix total du véhicule, avant tout crédit pour échange, et ne s'applique pas aux montants payés pour le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs, les accessoires installés par le concessionnaire, les frais d'administration des concessionnaires et les autres taxes applicables. Le rabais ne s'applique pas aux options de financement à l'achat ou à la location. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offre d'une durée limitée et exclusive, qui ne peut être combinée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'applique à la livraison au détail sur les modèles neufs en stock sélectionnés. L'offre peut changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander (2004) ou échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. ‡ Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2003 et 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte : une garantie de 7 ans ou 115 000 km\* sur le groupe motopropulseur, et une assistance routière 24 heures sur 24+, selon la première éventualité. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km\*. La protection de la carrosserie contre la corrosion est de 3 ans. Le moteur turbo Cummins<sup>MD</sup> diesel est couvert par une garantie limitée distincte de 7 ans ou 160 000 km\* sur le moteur. \* Selon la première éventualité. + Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux Ram SRT-10. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

FINANCEMENT OFFERT  
EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS  
CHRYSLER CANADA



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge de Ottawa-Outaouais

| MEDIA LIST:                            |  | OTTAWA - FRENCH QUEBEC WEEKLIES                                                                                                |                    |                  |              |
|----------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------|
| Prepared by SGL Studio for BBDO Canada |  | Creative Signoff                                                                                                               | Production Signoff | Account Signoff  | Prep Signoff |
| Client: DaimlerChrysler                |  | Date: Feb. 6, 2004                                                                                                             |                    |                  |              |
| Pub. Ad #: DCC RCB P4 3008A            |  | Operator: DS                                                                                                                   |                    |                  |              |
| Main Docket #: SCD COR P4 4005         |  | Correction:                                                                                                                    |                    |                  |              |
| (Studio use only)                      |  | Prep: RJ                                                                                                                       |                    |                  |              |
| Size: 9.1875" x 14.25"                 |  |                                                                                                                                |                    |                  |              |
| File Name: P4 3008A                    |  | <input checked="" type="checkbox"/> PDF <input checked="" type="checkbox"/> .SEA <input checked="" type="checkbox"/> PREFLIGHT |                    | K 4 Colour Black |              |

## MOTONEIGE

# La Sûreté du Québec patrouille les sentiers

*Maniwaki – C'est avec plaisir que La Gatineau a accepté l'offre de patrouiller les sentiers de motoneige avec la Sûreté du Québec dimanche dernier. Cette randonnée avait pour but de nous faire connaître les procédures de la patrouille à motoneige. Le trajet a été de 128 kilomètres aller-retour, au cours duquel nous avons beaucoup appris, comme vous pourrez le constater dans les lignes qui suivent.*

**Par Claude Myre Bisailon**

Le départ s'est fait du commissariat de la SQ de Maniwaki vers 10 h dimanche matin, en direction de la Forêt de l'aigle. Notre journaliste accompagnait l'agent Patrick Chauvin sur sa motoneige et l'agent Martin Perreault suivait. « Quand les effectifs nous le permettent, il est préférable de patrouiller à deux dans les sentiers, puisqu'on est vulnérables aux accidents nous aussi » expliquait l'agent Perreault.

Pour se rendre à la Forêt de l'aigle, l'équipe a emprunté le parc linéaire jusqu'à Messines, en passant par la Réserve Kitigan Zibi, pour ensuite se diriger vers l'Auberge des Pins. De cet endroit, il fallait circuler sur le lac Blue Sea, ensuite sur le Petit lac des Cèdres et enfin le Grand lac des Cèdres, avant de réintégrer les sentiers terrestres.

Environ 15 kilomètres avant d'arriver au Black Rollway, l'équipe s'est immobilisée en bordure du sentier et a attendu l'apparition de motoneigistes pour faire quelques vérifications d'usage. Les policiers ont demandé au groupe de 10 motoneigistes les enregistrements requis pour circuler sur les sentiers, c'est-à-dire le permis de conduire, le droit d'accès des Ours Blancs et le certificat qui accompagne ce droit d'accès. Sur tout le groupe, un seul membre

avait un papier manquant.

Après quelques vérifications, l'équipe se rend au Black Rollway pour le dîner. Sur place, les agents expliquent à notre journaliste que ce ne sont pas tous les policiers qui peuvent patrouiller à motoneige. « Nous avons reçu une formation d'une semaine en février 2003 au Mont Vallin, dans la région du Saguenay » a



**La journaliste de la Gatineau, entourée de l'agent Patrick Chauvin et de l'agent Martin Perreault lors de la randonnée de la patrouille sur les sentiers.**

indiqué l'agent Chauvin. La formation débutait par une journée de théorie et techniques de conduite, ensuite les participants à la formation prenaient les sentiers. « Pas seulement les sentiers, on a également appris à se faire nos propres sentiers, parfois même dans plus de 25 pieds de neige » expliquait l'agent Perreault. « Cette formation nous a été très utile il y a deux semaines, puisque nous avons du

nous rendre sur une île au lac Blue Sea, où un incendie avait ravagé un chalet. Il n'y avait pas de sentiers pour y accéder alors nous en avons tracé » a-t-il poursuivi.

Selon les agents Chauvin et Perreault, ce n'est pas la majorité des gens qui sont en contrôle de leur motoneige et qui gardent bien leur voie, ce qui cause le plus souvent les accidents. « Les gens qui font de la



**agent Patrick Chauvin et de l'agent Martin**  
**ille sur les sentiers.**

vitesse et qui ne font pas leur transfert de poids dans les courbes sont les plus dangereux » nous ont expliqué les agents. « La formation nous a appris à faire nos transferts de poids et à garder notre droite le plus possible » ont indiqué les deux policiers. « Nous avons également découvert nos limites personnelles et celles de la motoneige » ont-ils poursuivi.

Sur le chemin du retour, les agents ont mis en pratique leurs habiletés hors sentiers avec notre journaliste. « C'est important pour nous de continuer à pratiquer pour être prêts à toute éventualité, comme dans le cas du feu de chalet » a souligné l'agent Chauvin.

Près du pont des Ours Blancs en retournant vers Maniwaki, les agents ont effectué une opération radar. Malgré une température favorable, les sentiers

n'étaient pas particulièrement achalandés dimanche dernier. Toutefois, les policiers ont intercepté quelques motoneigistes, non pas pour les réprimander mais pour faire connaissance et faire de la prévention. En fait, la plupart des motoneigistes roulaient à une vitesse près de la limite prescrite de 70 km/h. « Le mandat de la Sûreté dans les sentiers, que ce soit en motoneige ou en Quad, c'est d'être présent et de conscientiser les gens à la prudence » a indiqué Patrick Chauvin. Dans la Vallée-de-la-Gatineau, il y a en moyenne un décès par année à motoneige, selon la SQ.

Après l'opération radar, l'équipe a repris le sentier et fait un nouvel arrêt au Belvédère des Ours Blancs, encore une fois pour prendre contact avec les motoneigistes, mais également pour faire découvrir l'endroit à notre journaliste. Après cet arrêt, les motoneiges de la SQ ont repris la route en direction de Maniwaki, par le sentier 63, qui passe par le Village de l'aigle, dans le coin de Montcerf.

Le commissariat de la Sûreté du Québec de Maniwaki possède deux motoneiges en permanence depuis l'hiver dernier. Seulement cet hiver, environ 15 sorties de patrouille ont été effectuées, autant en semaine que les fins de semaine. « Il est certain que la couverture normale du territoire passe en premier, mais dès que les effectifs nous le permettent, nous sortons les motoneiges » nous expliquait l'agent Perreault. La plupart du temps, les billets donnés par les policiers sont pour vitesse ou parce qu'un motoneigiste n'a pas en sa possession un document requis. Durant notre journée de patrouille, aucun billet n'a été donné.



**Le belvedere des Ours Blancs, l'un des endroits où la patrouille s'est arrêtée pour fraterniser avec les motoneigistes.**



Sur la photo nous voyons la professeure Cindy Morin ainsi que tous ses élèves entourant notre infographe Denise Carrière.

  
79, rue Principale  
Davidson (Québec) J0X 1R0  
FAX : (819) 683-2502

# ROYAL LEPAGE

VALLÉES DE L'OUTAOUAIS

**Carmen Clément**  
Agent immobilier affilié



**Bureau :** (819) 459-2929

**Tél. maison :** (819) 463-3822

**Cellulaire :** (819) 441-4349

**Pagette :** 1-877-248-5786

**Télécopieur :** (819) 463-4789



**Chalet 85,000\$ - 35 chemin de la Baie-Des-Sables, Northfield.** Bord du ruisseau Bitobi. Chalet 4 saisons, accessible à la rivière Gatineau ou le Lac Bitobi, à 10 minutes de Gracefield et une petite heure de Hull. Grand terrain paysagé, coin tranquille. Galerie avec moustiquaires. SIA 029968



**Garage commercial - 287 Route 105, Messines.** Comprends un garage, maison, un terrain de 6.5 acres et une roulotte louée à 250\$/mois. Le tout pour 150,900\$ une aubaine. Idéal pour mécanicien en affaires. SIA 029931



**Piscine Creusée - 698 Route 105, Wright.** Joli bungalow en pierre, complètement rénové au rez-de-chaussée, 2 chambres à coucher, 2 salles de bains. Grand salon surbaissé avec foyer en pierre. Maison très éclairée. Piscine creusée, grand terrain au bord de la rivière Gatineau. SIA 030219



**Chalet - 24 chemin Lyrette, Lac Roddick.** 3 chambres à coucher, sous-sol aménagé, poêle au gaz, grande véranda, 364 pieds de façade sur le lac, plage sablonneuse. Achetez maintenant pour profiter de l'été. SIA 030588



**3 acres - 98, chemin du 8e-Rang, Kazabazua.** Jolie résidence de 4 chambres à coucher, toit cathédrale, foyer au bois, grand terrain boisé de 3 acres, 2 salles de bains, coin tranquille, à une heure de Gatineau. Grand garage double 24 x 28. SIA 032042



**69,000\$ - 27, chemin Morin, Délage.** Grand bungalow avec petit logis et garage simple détaché. Situé dans un coin tranquille à 20 min. de Maniwaki. Appelez moi pour visiter! SIA 032222

## CHSBO

## Tous les élèves de 3e et 4e année de la Commission scolaire au théâtre

(C.M.B.) Maniwaki – Dans le cadre des Matinées scolaires de Comi-Art, tous les élèves de 3e et 4e année de la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais, de Grand-Remous à Fort-Coulonge ont eu la chance de voir la pièce « Deux pas vers les étoiles ».

La pièce « Deux pas vers les étoiles » raconte l'histoire de Junior, qui rêve d'être astronaute et de Cornélia qui souhaiterait être aimée tout le temps. Une rumeur dans la cour d'école parle d'amour... Junior a raté un examen. Pas le choix, il faut fuir pour réaliser son rêve. Mais il arrive qu'une amie menace d'éventer le secret... à moins qu'elle fasse un bout de chemin avec nous. Une histoire drôle et tendre d'enfants qui inventent sans le savoir le courage et

l'amour.

Deux représentations ont eu lieu mercredi dernier, une en matinée pour les écoles les plus éloignées, l'autre en début d'après-midi pour les centres plus rapprochés.

« Deux pas vers les étoiles » a remporté deux honneurs au dernier Gala des Masques, soit pour Spectacle jeunes publics, ainsi que pour la conception sonore, création de Ludovic Bonnier. Deux comédiens seulement se donnent la réplique au cours de ce spectacle, soit Louis-Martin De Spa qu'on a pu voir dans plusieurs créations pur enfants tel « Mathieu trop court, François trop long » et Marie-Josée Forget qui a joué notamment dans « L'Ombre de l'épervier » et « Rue

l'Espérance ».

Cette pièce est en tournée depuis novembre 2002 et s'adresse aux enfants de 8 ans et plus. « La pièce s'adresse autant



«Ma partie préférée c'est quand ils sont partis en train, mais j'ai aimé tout le spectacle » nous expliquait pour sa part Kim Deslauriers du Collège Sacré-Cœur.



«J'avais peur quand les personnages étaient dans les escaliers... je pensais que ça allait défoncer ! » nous disait Sébastien Belzile de l'école de Bois-Franc.



« J'ai tout aimé, les comédiens étaient très bons » nous disait Kassandra Fortin de l'école de Bois-Franc à la fin du spectacle.



« Moi c'est la partie avec le toutou que j'ai préféré » nous confiait Danika Martin, également du Collège Sacré-Cœur.

aux enfants du primaire qu'au grand public » nous expliquaient les deux comédiens. « C'est très drôle de voir les enfants qui sont captivés, gênés, même rieurs parce que la pièce traite d'amour et ce n'est pas tout le monde qui est à l'aise avec le sujet » nous disait Louis-Martin De Spa.

La pièce poursuit sa tournée et se rendra même à Reins, en Europe, dans les prochaines semaines.



Les personnages Junior et Cornélia ont transporté les enfants dans différents univers lors de la pièce «Deux pas vers les étoiles ».

## CHEVALIERS DE COLOMB

## Grande «fête des pêcheurs» le 6 mars

Montcerf-Lytton, le 23 février 2004 – En guise d'« appétitif » avant l'ouverture de la saison de la pêche, le comité paroissial des Chevaliers de Colomb de Sainte-Philomène de Montcerf-Lytton et le Comité social Sainte-Philomène de Montcerf-Lytton invitent toute la population de la Haute Gatineau à une grande « Fête des pêcheurs », le samedi 6 mars, à Montcerf-Lytton.

La fête débutera à 16 h par une superbe « messe des pêcheurs » où les Chevaliers de Colomb auront transformé l'église Sainte-Philomène de Montcerf-Lytton en « paradis de la pêche », alors qu'on aura vraiment l'impression d'être dans la nature en pleine action. Ce sera une magnifique occasion de célébrer et de remercier ensemble pour la précieuse beauté de la nature qui nous permet de nous détendre et de faire de bonnes prises fort agréables à déguster. La messe comprendra la participation d'un chœur des enfants de la

pastorale jeunesse, et les lectures et les chants seront vraiment dans le ton de la fête. La messe sera présidée par le père Michel Legros, o.m.i., lui-même Chevalier de Colomb.

La célébration se poursuivra à 18 h au Centre municipal de Montcerf-Lytton avec un délicieux souper de doré, permis d'alcool, chants de pêche et soirée musicale avec la disco mobile de M. Daniel Laurin, qui offrira de la musique pour tous les goûts.

Venez fêter dans la joie et la fraternité. Entre autres, la visite des Chevaliers de Colomb et des Filles d'Isabelle de toute la Haute-Gatineau serait fort appréciée. Les billets sont à 15 \$ et sont disponibles auprès de tous les marguilliers, membres du Comité social et Chevaliers de Colomb de Montcerf-Lytton. Pour toute réservation, on peut joindre, Mme Marie-Claire Boucher au 441-0922.

Laissez notre équipe  
s'assurer que votre  
véhicule est prêt  
à affronter l'hiver !

Offre d'entretien hivernal

**39<sup>95</sup> \$\*\***

Des frais  
environnementaux  
peuvent s'appliquer.

- ✓ Graissage (s'il y a lieu), vidange d'huile et changement de filtre
- ✓ Permutation des pneus
- ✓ Inspection tranquillité d'esprit
- ✓ Rapport écrit des résultats



De plus...

Gâtez votre véhicule grâce à notre offre d'entretien hivernal et obtenez \* une **tuque officielle de la LNH<sup>MD</sup>**.



LA MANIÈRE FACILE D'OBTENIR L'ENTRETIEN SPÉCIALISÉ ET DE QUALITÉ QUE MÉRITE VOTRE VÉHICULE.

Pratique. Abordable.



Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule...  
**laissez-nous vous le prouver.**

VISITEZ CHRYSLER.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

\* Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge participants. \*\* L'offre d'entretien comprend jusqu'à 5 litres d'huile Mopar. Certaines conditions s'appliquent. Des frais supplémentaires s'appliquent à tous les camions à moteur diesel et camions Ram 3500. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 13 mars 2004. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Pour tous les détails, renseignez-vous auprès de votre concessionnaire DaimlerChrysler participant. LNH et le bouclier de la LNH sont des marques de commerce déposées de la Ligue nationale de hockey. ©LNH 2004. Tous droits réservés. Dodge est le véhicule officiel de la LNH.



# Le luxe. Version abordable.

Ford Taurus LX 2004

19 998 \$ à l'achat\*

- Moteur V6 de 3 L
- Boîte automatique 4 vitesses
- Sièges pour 6 occupants
- Glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique
- Volant réglable
- Climatisation
- Antidémarrage SecuriLock®
- Programmeur de vitesse



# La sécurité. À prix sécurisant.

Ford Freestar SE 2004

319 \$ / mois\*\*  
Transport inclus  
Location 48 mois  
Ensemble sécurité active  
inclus – valeur de 800 \$

Obtenez 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois\*



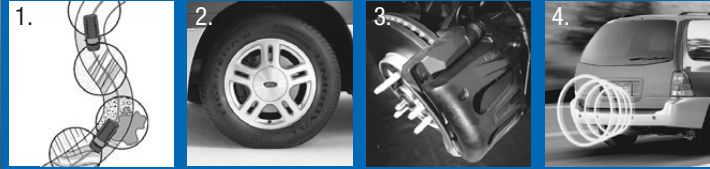
Le « meilleur choix »  
de l'Insurance Institute for Highway Safety

Groupe motopropulseur : Nouveau moteur V6 de 4,2 L (couple : 265 lb-pi à 3 500 tr/min) • Boîte automatique à 4 rapports avec commande hydraulique à réponse rapide pour des passages de vitesse plus souples • Nouveaux supports hydrauliques du groupe motopropulseur pour un roulement silencieux • Toute nouvelle suspension avant • Climatisation à 3 zones en option • Pédales à réglage électrique



Le Ford Freestar a obtenu la plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collision frontale décernée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain (www.NHTSA.com).

## Exclusif à Ford



- Ensemble sécurité active
1. Contrôle dynamique de stabilité AdvanceTrac®
  2. Antipatinage à toutes les vitesses
  3. Fonction d'assistance au freinage d'urgence
  4. Sonar de recul

Ford, le choix n° 1 au pays\*



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. \* Transport (Taurus : 995 \$) et taxes applicables en sus. \*\* Dépôt de sécurité de 375 \$, mise de fonds de 3 995 \$ et première mensualité exigés. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. L'offre de 0 % de financement à l'achat s'applique à l'achat des modèles Freestar 2004 neufs en stock pour un terme maximal de 60 mois. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. \* Selon les données d'immatriculation Polk (de janvier 2002 à août 2003) relatives aux véhicules de marque Ford.

FORD\_Révision 1

K

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| N°. d'annonce...FQP-QIN-A-43571-F1 | N°. dossier...10015           |
| Annonce.....10 1/8" x 200 lignes   | Document ....12" x 18"        |
| Couleur .....K + PMS               | Fontes .....Helvetica, Bembo, |
| Projet .....                       | .....Frutiger                 |
| Publication .....Voir liste        |                               |
| Client.....Ford Canada             | Conception .....Février 2004  |

PHIPPS Black 294 Nadeau Wunderman 54909

2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2X9 • Tél: 514.365.1222 Fax: 514.365.1111  
production@phippsgroup.com • www.phippsgroup.com

POUR APPROBATION ☐ OK ☐ CORR.

DATE: SIGN.:

Titre: Campagne Taurus/Freestar 2004

|                       |                      |                        |
|-----------------------|----------------------|------------------------|
| Hebdo St-Maurice      | Haute cote nord Est  | L'Oie Blanche          |
| Haute cote nord Ouest | Action               | Argenteuil             |
| Echo de la Tuque      | Étincelle de Windsor | Etoile du lac          |
| La Gatineau           | Pensée de bagot      | Canada Français        |
| Coup d'oeil           | Guide cowansville    | Le lac St-Jean         |
| Reflet du lac         | Reg. Outaouais comb. | Nouvelle Victoriaville |
| Progrès Dimanche      | Canada Français      |                        |
| Avantage Consommateur |                      |                        |

Important: Pour Pantone 294 ou ANPA 701, utilisez le canal du Cyan.

Ceci est du matériel Révisé.

## DOSSIER DE BOIS-FRANC

## Le député Robert Bertrand réagit aux accusations

Robert Bertrand, député de Pontiac-Gatineau-Labelle désire mettre les choses au clair suite aux accusations concernant une promesse de 100 000 \$ qu'il aurait faite pour la construction du centre municipal de Bois-Franc. Il est très important que la population connaisse les faits dans ce dossier.

Le député Bertrand avait bel et bien pris l'initiative dans ce dossier. Il avait conseillé les élus de Bois-Franc de présenter une demande d'aide financière sous le programme «Espace culturels Canada» administré par Patrimoine Canada. Suite à des discussions avec les autorités du

ministère, le député Bertrand accompagné du maire de Bois-Franc, avait reçu l'assurance que des fonds pourraient être libérés pour participer au financement du centre municipal. Il est important de noter que la promesse de financement avait été faite au député Bertrand et au maire de Bois-Franc, monsieur Armand Hubert par la ministre du Patrimoine de l'époque, l'honorable Sheila Copps.

Le député Bertrand fut le premier à réagir lorsque le gouvernement libéral n'a pas respecté cette promesse. Il a communiqué à plusieurs reprises avec le ministère du Patrimoine et il est même intervenu à la Chambre des communes pendant la

période des questions. La réponse qu'il a reçue était toujours la même – que le programme «Espaces culturels Canada» était victime de sa propre popularité et que les fonds étaient épuisés.

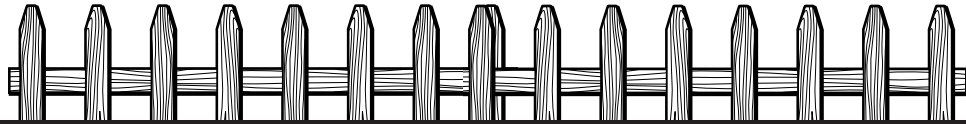
Le député Bertrand a continué de faire des pressions auprès du Conseil du Trésor et du ministère des Finances pour que des fonds supplémentaires soient versés au programme pour répondre aux besoins criants de sa circonscription. Ce fut un coup dur pour la population de Bois-Franc ainsi que pour le député Bertrand qui s'était battu farouchement pour la réalisation de ce projet auquel il tient beaucoup.

## «LES VOIX-CI, CES VOIX-LÀ»

## Un spectacle à ne pas manquer !



2e rangée: Frédéric Mercier, Philippe Grondin, Denise Parker, Pierre Gauthier, Chantal Rochon ; 1ere rangée: Karine Rochon Dumont, Marie-Noël Hamelin, Claudia Fortin ; Absents: Mathieu Servant, Annie Villeneuve, Chantal Lafrenière et Odette Do Couto



## LES VOISINS

Une comédie

de Claude Meunier et Louis Saïa



LE SAMEDI 13 MARS, 20H

Au Ciné-théâtre Merlin

MAISON  
DE LA  
CULTURE

(Maniwaki, 23 février 2004). Venez en grand nombre encourager la relève en chanson de la Vallée-de-la-Gatineau le samedi 28 février prochain, 20 heures, au Ciné-Théâtre Merlin de Maniwaki. Vous aurez alors l'occasion de voir sur scène et d'entendre 11 chanteurs et chanteuses qui vous surprendront en vous présentant une création artistique unique. Les billets, au coût de 10\$, sont présentement en vente à la Maison de la Culture et vous pourrez également vous en procurer le soir du spectacle

C'est un rendez-vous !

TROUBLES DU SOMMEIL  
On cherche des  
volontaires

GATINEAU - Au Québec, plus d'une personne sur cinq prend des médicaments pour les troubles du sommeil ou le stress/la nervosité. Nous nous intéressons à ce phénomène dans l'Outaouais. À ce titre, une étude est effectuée à l'Université du Québec en Outaouais, sous la direction de la professeure Guilhème Pérodeau.

Pour réaliser cette étude, l'équipe de chercheurs souhaite recruter des personnes de 50 ans et plus résidant en Outaouais, s'exprimant en français et consommant des médicaments prescrits pour les troubles du sommeil ou le stress/la nervosité, qui acceptent de partager leur expérience comme utilisatrices de médicaments. Ce type d'études est très important afin de comprendre les habitudes en matière de santé et améliorer les services. Un guide-résumé des résultats sera remis aux participants à la fin de l'étude.

Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Mme Isabelle Paradis, coordonnatrice du projet de recherche, au (819) 595-3900, poste 2355.

MAISON DE  
LA CULTURE

Le samedi  
28 février  
20h  
Ciné-théâtre  
Merlin

LES  
VOIX-CI,  
CES  
VOIX-LÀ

Denise Parker  
Mathieu Servant  
Chantal Rochon  
Claudia Fortin  
Chantal Lafrenière  
Philippe Grondin  
Frédéric Mercier  
Pierre Gauthier  
Marie-Noël Hamelin  
Annie Villeneuve  
Karine Rochon Dumont

Ces voix sont  
soutenues par :

Odette Do Couto (théâtre)  
Xavier Morin Blondin (théâtre)  
Mélanie Morin (danse)  
Mario Marcil (danse)  
Frédérique Langevin (danse)  
Ariane Lacelle (danse)  
Sabrina Parker (musique)

C'EST UN  
RENDEZ-  
VOUS !

ADMISSION : 10\$

Culture  
et Communications  
Québec

# Concours «Femme de l'année»

## 2 FAÇONS DE PARTICIPER :

# 1.

### CHOISISSEZ UNE FEMME DE L'ANNÉE

parmi les candidates dont les photos apparaissent à droite. Faites voter votre famille, vos frères, vos soeurs, vos oncles, vos tantes, vos enfants...

Les photocopies et les reproductions à la main sont acceptées. VENEZ PORTER VOTRE COUPON AU JOURNAL, à l'intérieur ou dans la boîte à l'extérieur si vous le désirez, ou bien envoyez-le par la poste au 114 de la Ferme, Maniwaki, J9E 3J9, ou par télécopieur au 449-5108. Vous pouvez même voter par Internet: hebdo@lagatineau.ca, ou déposer le coupon dans la boîte à cet effet aux Galeries Maniwaki.

# 2.

### Faites-nous connaître le nom de «la femme que vous admirez le plus»

Choisissez une femme qui n'apparaît pas à droite, mais que vous considérez comme une femme bien spéciale à différents points de vue :

- pour son implication sociale
- pour son solide bon sens
- pour ses qualités de coeur
- pour ses réalisations
- pour ses qualités d'éducatrices
- ou pour toute autre raison valable.

Remplissez le coupon ci-après, en nous disant POURQUOI la femme que vous nommez est bien spéciale. Inscrivez QUI VOUS VOULEZ : votre mère, votre fille, votre amie, votre cousine, votre grand-mère, votre tante, ou simplement quelqu'un que vous admirez ou qui a eu une influence dans votre vie.

Un jury se penchera sur les mises en nomination et choisira une gagnante. Les participations doivent nous parvenir avant le jeudi 4 mars 2004.

**PARTICIPEZ!  
PARTICIPEZ!  
PARTICIPEZ!**

## COUPON DE VOTE

«CONCOURS FEMMES DE L'ANNÉE - volet 2

Voici le nom de la femme que j'admire le plus :

Voici pourquoi je l'admire :

Si vous manquez d'espace, utilisez une feuille 8 1/2 x 11 (pas plus).  
Faites parvenir votre coupon au Journal La Gatineau, 114 de la Ferme, Maniwaki J9E 3J9 ou venez le porter, ou envoyez-le par fax au 449-5108, ou par Internet à hebdo@lagatineau.ca.  
VOUS POUVEZ AUSSI LE DÉPOSER AUX GALERIES vous trouverez une (boîte dans le mail).

REMPLEZ LES 2 COUPONS



*Cécile Danis*

Cécile Danis est une mère et une grand-mère très attentionnée. Elle a toujours fait partie du monde de l'éducation et est maintenant directrice de neuf écoles de la Vallée de la Gatineau Nord. Madame Danis est impliquée entre autre au sein de Québec en forme et Famille-École-Communauté.



*Gina St-Jacques*

Gina St-Jacques est une jeune femme d'affaires de Maniwaki. Elle est une pharmacienne très dévouée pour ses clients en plus d'être co-propriétaire de la Pharmacie Familiprix avec monsieur François Brossard.



*Adrienne Lyrette*

Propriétaire de la Cantine de l'aréna, Adrienne Lyrette est mère, grand-mère et arrière-grand-mère, en plus d'être bénévole auprès du hockey mineur de Maniwaki, elle est membre du Club Optimiste de Maniwaki, membre des Filles d'Isabelle et elle a été présidente d'honneur pour Opération Nez Rouge cette année.



*Christiane Carle*

Christiane Carle est directrice de la Caisse Populaire de la Haute-Gatineau. Elle a été présidente du comité des fêtes du 150e anniversaire de notre ville, en plus d'être membre du c.a. de la C.C.I.M et est aussi membre du c.a. du CLD. Elle fait partie des membres du conseil des représentants pour l'Abiti-Témiscamingue pour les Caisses Populaires.



*Ann Éthier*

Ann Éthier jeune femme impliquée socialement au sein de notre communauté. Ann est animatrice de radio à l'antenne de CFOR Maniwaki. Elle fait aussi partie du cabinet de Centraide et est membre active du Club Richelieu La Québécoise.

*Agathe Quévillon*

Agathe Quévillon, retraitée de l'éducation, poursuit bénévolement son engagement au coeur de l'épanouissement de sa région. Elle laisse, avec générosité et passion, des traces de son passage, tout autant en politique municipale qu'en animation sociale et culturelle.



*Micheline Vaillancourt*

Micheline Vaillancourt, femme d'affaires reconnue, est propriétaire de la Bijouterie 155, membre de la C.C.I.M., présidente du Club Richelieu la Québécoise. Mère dévouée auprès de ses trois enfants, elle a fait don d'un rein à sa plus jeune fille.



*Louise Alie*

Louise Alie est en tout premier lieu maman à temps plein. Elle est courtier en assurance des dommages particuliers-entreprises, présidente du comité d'activités du Foyer d'accueil de Gracefield. Elle est aussi présidente de la Fête des Retrouvailles et membre exécutif de la Soirée Méritas.



*Julie Lafleur*

Julie Lafleur cette jeune maman d'une jolie petite fille est propriétaire unique du restaurant les Saveurs Oubliées d'Okomis. Julie fait partie du groupe de marraine d'allaitement et se dévoue tous les jours afin de préparer de succulent repas pour ses nombreux clients.



*Anita Tenasco*

Anita Tenasco est Directrice des services à la communauté pour la réserve Kitigan Zibi depuis 2001. Avant de joindre l'équipe de direction de la réserve, elle enseignait aux enfants ayant des troubles d'apprentissage à l'école primaire Kitigan Zibi. Mère d'un garçon de 6 ans, Anita fait beaucoup de bénévolat dans le cadre d'activités organisées sur la réserve.



## COUPON DE VOTE

«CONCOURS FEMMES DE L'ANNÉE - volet 1

*Choix du public : je vote pour*

Inscrivez le nom de l'une des femmes dont les photos apparaissent plus haut. Faites parvenir votre coupon au Journal La Gatineau, soit par la poste: 114 de la Ferme, Maniwaki, J9E 3J9, ou par fax: 449-5108, ou par internet: hebdo@lagatineau.ca

**PARTICIPEZ AUSSI À L'AUTRE VOLET DU CONCOURS  
(VOIR CI-CONTRE)**

## Naissance

Félicitations à **Stéphanie Mathé et Marc Cyrenne**, les heureux parents de **Molly**, née au Centre hospitalier de Mont-laurier, le 18 janvier à 17h19. Le poupon pesait 7 livres 9 onces. Leurs familles en sont très fières.



## Naissance

Sylvie Fleurant et Serge Lacourcière ainsi que Sophie et Maude sont heureux d'accueillir un nouveau membre dans la famille; **Vincent Lacourcière** est né le 19 février à 3h31 au C.H.R.C. Antoine-Labelle de Mont-Laurier. À sa naissance, Vincent pesait 8 livres 4 onces et mesurait 21 1/4 pouces. Les parents remercient le Docteur Linda Landry pour les bons soins prodigués à la maman et au bébé.



## SCIERIE MSG

Spécialiste du cèdre

Michel : **449-4541**

Simon : **441-0221**

Gilles : **449-2169**

**Nous  
achetons  
les billots  
de cèdres**

**We buy cedar logs**

239, Principale,  
R.R.#1, Bouchette

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE



PONTIAC VIBE

• PLUS FAIBLE CONSOMMATION D'ESSENCE DE SA CATÉGORIE • SÉCURITÉ 5 ÉTOILES\*\* • GARANTIE LIMITÉE 5 ANS/100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR SANS FRANCHISE • CLIMATISEUR • MIROIRS À RÉGLAGE ÉLECTRIQUE • ROUES DE 16 PO EN ALUMINIUM COULÉ • PHARES ANTIBROUILLARDS • PRISE DE COURANT DE 115 VOLTS AC DANS LE TABLEAU DE BORD • LECTEUR CD ET 4 HAUT-PARLEURS

# « MEILLEURE VOITURE COMPACTE »

L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2004

Plus de chevaux de série que les Honda Civic, Nissan Sentra, Ford Focus et Toyota Corolla.

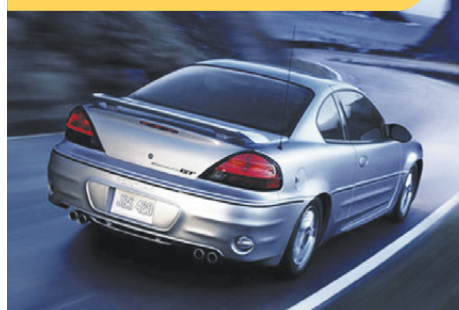


PONTIAC SUNFIRE  
2 et 4 portes

- Moteur Ecotec L4 2,2L de 140 HP
- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Transmission manuelle 5 vitesses Getrag
- Banquette arrière repliable divisée 60/40
- Phares antibrouillards

**10 998\$**  
à l'achat\*\*

La voiture la plus vendue de sa catégorie en 2003.\*



PONTIAC GRAND AM  
4 portes

- Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2,2L de 140 HP
- Transmission manuelle 5 vitesses Getrag
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Portes et ouvre-coffre à commandes électriques

**198\$/mois\*\***  
terme de 48 mois à la location

OU **0% FINANCEMENT A L'ACHAT†**

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une cinquième année consécutive - Energuide\*



PONTIAC MONTANA

- Sécurité 5 étoiles\*\*
- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Transmission automatique électronique 4 vitesses
- Climatiseur et lecteur CD
- Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques
- Télédéverrouillage

**258\$/mois\*\***  
terme de 48 mois à la location

OU **0% FINANCEMENT A L'ACHAT†**



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Vibe (2SL26/R7A), Sunfire (2JB69/R7A ou 2JB37/R7A), Grand Am (2NE69/R7C) et Montana (2UN16/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Certaines des caractéristiques illustrées sont offertes en option, pour un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent : Vibe (3 214 \$), Grand Am (2 780 \$) et Montana (2 999 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. \*Première mensualité et dépôt de sécurité (Vibe : 300 \$) exigibles à la livraison. \*\*Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. \*\*À l'achat, préparation incluse. Transport (900 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 48 mois. \*Basé sur les ventes canadiennes de janvier à décembre 2003 pour la catégorie petites intermédiaires. \*Données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. \*\*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager du siège avant lors des tests d'impacts frontaux (Vibe), pour le conducteur lors des tests d'impacts latéraux (Montana). Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.



## La tournée des municipalités

# DÉLÉAGE

par Claude Myre Bisailon



## Déléage se concentre sur le bien-être de ses citoyens en 2004

(C.M.B.) Déléage – La municipalité de Déléage s'étend sur 103 km de chemins et est bordée des localités de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, Maniwaki et Aumond. Une des richesses naturelle de la municipalité est le Pont-de-pierre au lac des 31 milles, site que la municipalité entend développer dans les années à venir.



**Palma Morin entend bien préserver le bien-petre de ses citoyens à Déléage.**

En 2003, la municipalité de Déléage s'est concentrée sur le bien-être de ses citoyens, ainsi que sur la protection de l'environnement, ce qu'elle souhaite poursuivre en 2004. Plusieurs chemins ont été améliorés en 2003, dont la rue Aqueduc et le chemin de la rivière Gatineau sud. Côté environnement, une cueillette de matières recyclées à domicile a été entamée au mois de décembre dernier, à la suite d'une rencontre avec Recyc-Québec et la MRC. « Pour l'instant nous demandons aux citoyens de mettre leur récupération dans une boîte de carton, mais nous souhaitons leur fournir des bacs autour du mois de mars 2004 » nous expliquait Jacynthe

Labelle St-Amour, directrice générale de la municipalité de Déléage. « La cueillette est effectuée aux 15 jours, et d'une fois à l'autre, le camion de la S.S.V.G. est de plus en plus plein » a complété Palma Morin, maire de la municipalité.

Les représentants municipaux de Déléage ont également mentionné un investissement dans leurs infrastructures administratives en 2003: un nouveau photocopieur. « Ce nouvel appareil plus moderne correspond mieux aux besoins de la municipalité » nous a indiqué Jacynthe Labelle St-Amour.

En 2004, le programme d'assainissement des eaux usées de Déléage se concrétisera. La municipalité a en effet reçu une aide financière de 460 250 \$ du ministère des Affaires municipales en mai dernier, pour les dépenses que nécessitera l'annexe du réseau d'égouts de Déléage au système d'assainissement des eaux usées de Maniwaki. « De cette façon, les eaux usées de la municipalité ne seront plus déversées directement dans la rivière Gatineau, elles seront traitées avant » nous expliquait M. Morin.

Quelques réfections supplémentaires seront effectuées sur le chemin de la rivière Gatineau, ainsi que sur la rue Aqueduc et sur le chemin de la Baie Davis, dans le secteur Déléage.

Côté touristique, la municipalité entend déployer des efforts pour développer de nouvelles infrastructures. « Nous engagerons une firme de consultants en 2004, pour étudier les avenues possibles sur un des terrains vacants de la municipalité » nous confiait Mme Labelle St-Amour. Le terrain en question est situé à gauche du boulevard Déléage, non loin du pont, en provenance de Maniwaki. « C'est le terrain juste avant le théâtre des Ouauarons » nous confirmait M. Morin.

De plus, Déléage pourra bénéficier en 2004 du programme de développement touristique de la MRC, qui améliorera le chemin menant au site du Pont-de-pierre, richesse naturelle de la municipalité. « La MRC s'est engagée à refaire les 3,7 km de chemin menant au site, pour favoriser l'affluence de touristes » a annoncé Palma Morin. « À la suite des travaux de la MRC, la municipalité de Déléage sera responsable

de l'entretien de ce chemin » a-t-il poursuivi. Une fois le chemin carrossable, la municipalité souhaite que la population participe au développement du site du Pont-de-pierre. « Plus la route est belle, plus c'est tentant de l'emprunter, donc il y a plus de touristes » nous disait Jacynthe Labelle St-Amour. « Cependant, le site ne possède pas suffisamment d'infrastructures pour accueillir une tonne de visiteurs » a poursuivi la directrice générale. « Il faudrait ajouter des services et des attrait, comme une aire de repos, des kiosques d'artisanats, etc. et c'est là que la participation de la population est sollicitée » a-t-elle conclu.

Cette année, le maire de Déléage souhaite également mettre l'accent sur le respect de son plan d'urbanisme. Notamment, la municipalité souhaite qu'il n'y ait plus de transformation de bois de chauffage dans la zone urbaine de son territoire. « Nous voulons le calme et la paix pour nos citoyens » expliquait Palma Morin. « Le bois de chauffage pourra être fendu à la hache, mais nous souhaitons qu'il n'y ait plus de sciage » a poursuivi M. Morin.

Une autre préoccupation de la municipalité est d'informer les citoyens au sujet des chiens errants. « Nous avons eu des problèmes dans le passé et nous souhaitons désormais faire respecter le règlement municipal qui stipule qu'un propriétaire ne doit pas posséder plus de deux chiens, sauf dans les secteurs où l'élevage est permis » nous indiquait la directrice générale, Jacynthe Labelle St-Amour. « Il y a trop de chiens qui ne sont pas attachés et qui se rendent sur les propriétés des voisins » a-t-elle poursuivi. « À partir du moment où les chiens ne sont pas sur leur propriété, ils deviennent des chiens errants ».

De plus, afin de traiter la salubrité de l'air, la municipalité entend interdire les feux d'herbe et de feuilles mortes. Également, on demandera aux propriétaires de cours de vieilles voitures de « nettoyer » ces espaces, afin de ne pas polluer les terrains. « À partir du moment où un véhicule n'est pas immatriculé, les gens qui en possèdent dans leur cour doivent détenir un permis » nous expliquait Jacynthe Labelle-St-Amour. « Nous entendons faire respecter ce règlement » a-t-elle poursuivi.



**Le pont de pierre, une véritable merveille située dans la municipalité de Déléage.**

## La vie à la Cité

Textes rédigés et/ou adaptés par l'organisme de participation des parents de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau

(Source : Marie-Anne Poulin)

La semaine de relâche scolaire arrive à grands pas, voici encore une occasion de s'asseoir quelques instants avec notre enfant et faire le point sur plusieurs sujets qui nous tiennent à cœur. C'est pour cela que je vous présente un article de la revue « Veux-tu savoir ? » de la Fédération des comités de parents du Québec (Volume 27 Numéro 1, Janvier/Février 2004 page 8) intitulé « Consommation d'alcool et de drogues: des effets, des faits et des méfaits ».

« Les parents d'adolescents ne manquent pas de s'inquiéter de la consommation d'alcool et de drogues. Et pour cause! Nous sommes les témoins quotidiens des effets dévastateurs que peuvent avoir les psychotropes, ces substances qui agissent sur le psychisme. Il reste bien sûr que cette consommation n'est pas toujours problématique chez les jeunes aussi bien que chez les adultes. Heureusement! Car la consommation d'alcool et de drogues illicites est bien présente dans notre société, y compris chez les jeunes du secondaire. C'est en effet ce que montrent les données les plus récentes sur la situation et les tendances de la consommation de psychotropes au Québec.

### Alcool et drogues chez les élèves du secondaire

Plus des trois quarts des jeunes de 16 ans ont déjà consommé de l'alcool. Certains élèves le font cependant de façon régulière. Ainsi, chez les élèves de première année du secondaire, un peu moins de 6 % consomment régulièrement de l'alcool. Ce pourcentage augmente au fil des années si bien que, parmi les jeunes de cinquième année du secondaire, 4 sur 10 boivent de l'alcool régulièrement. Même si la consommation problématique d'alcool touche différents groupes d'âges, c'est dans la tranche des 20 à 24 ans que se retrouve la plus forte proportion de consommateurs excessifs (plus de cinq verres lors d'une même occasion). C'est dans ce même groupe d'âge que l'on retrouve aussi le plus haut pourcentage de personnes à risque d'être dépendantes de l'alcool (4,3 %).

La consommation de drogues illicites est aussi significative. Ainsi, en 2002, 41% des Québécois âgés de 12 à 17 ans avaient déjà fait usage, au moins une fois, de drogue au cours de la dernière année. C'est le cannabis qui trouvait le plus de preneurs dans ce groupe d'âge, soit près de 4 jeunes sur 10. Les autres drogues utilisées au moins une fois dans les douze derniers mois par les jeunes de 12 à 17 ans sont les hallucinogènes (12,5% des jeunes), les amphétamines (7,6%) la cocaïne (5,2%) le solvant (2,2%) et l'héroïne (1,2%). C'est par ailleurs de plus en plus jeune que l'on s'initie aux drogues, c'est-à-dire entre 12 et 13 ans.

Signalons enfin que chez les jeunes de la rue la consommation de drogues injectables est la cause de problèmes de santé importants : environ le quart des cas déclarés de sida au Québec sont associés à la consommation de drogues injectables et, parmi les jeunes de la rue qui utilisent de ces drogues injectables, près du trois quarts sont atteints de l'hépatite C et près de la moitié de l'hépatite B.

Pour en savoir davantage sur les drogues et leurs effets et pour mieux connaître les statistiques, les lois et les ressources associées à la consommation de drogues, l'on peut consulter la nouvelle édition de Drogues, Savoir plus, Risquer moins, du Comité permanent de lutte à la toxicomanie. Le livre est vendu moins de 3 \$ et est disponible dans plusieurs librairies et pharmacies.

N'oubliez pas que la finale locale de Secondaire en Spectacle pour Maniwaki et Gracefield aura lieu à l'auditorium de la Cité étudiante le mercredi 17 mars dès 19h30. Les billets sont disponibles au local 205 de la Cité (voir Annie Galipeau). Venez encourager en grand nombre les jeunes talents de chez nous.

N'oubliez pas de nous faire parvenir les mises en candidatures pour le méritas OPP. Nous voulons tellement connaître ces jeunes qui s'impliquent auprès de notre communauté.

Vous désirez communiquer avec nous, vous pouvez maintenant le faire via Internet à l'adresse opp\_cehg@cshbo.qc.ca.

Bonnes vacances à tous!

**POURQUOI CHOISIR GENDRON ?**

# **NOS EMPLOYÉS...**

# **VOILÀ TOUTE LA DIFFÉRENCE.**

|                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| EUGÈNE CROTEAU        | 37 ANS                             |
| MICHEL GUY            | 36 ANS                             |
| LÉO LAFRENIÈRE        | 35 ANS                             |
| ANDRÉ LYRETTE         | 31 ANS                             |
| MICHEL ST-JACQUES     | 31 ANS                             |
| BERNARD MARTEL        | 26 ANS                             |
| BERNARD MORIN         | 26 ANS                             |
| DENIS GENDRON         | 25 ANS                             |
| JULIE GENDRON         | 20 ANS                             |
| ROLAND GUY            | 20 ANS                             |
| JEAN-RENÉ MARTIN      | 17 ANS                             |
| SYLVAIN LARIVIÈRE     | 16 ANS                             |
| MARIO ROBILLARD       | 16 ANS                             |
| GÉRALD «TIGER» GAGNON | 16 ANS                             |
| JACKY NAULT           | 15 ANS                             |
| GAETAN GAGNON         | 14 ANS                             |
| BENOIT MAJOR          | 14 ANS                             |
| JACQUES CADIEUX       | 12 ANS                             |
| PATRICK SÉGUIN        | 12 ANS                             |
| GINETTE MORIN         | 10 ANS                             |
| MANON FORTIN          | 9 ANS                              |
| LARRY LARIVIÈRE       | 8 ANS                              |
| YVON BEAUDOIN         | 7 ANS                              |
| ÉRIC LAMOUREUX        | 7 ANS                              |
| COLETTE ARCHAMBAULT   | 7 ANS                              |
| DENIS PAQUETTE        | 6 ANS                              |
| CONRAD MORIN          | 5 ANS                              |
| RAYMOND TURPIN        | 5 ANS                              |
| ROCK GAGNON           | 3 ANS                              |
| MÉLANIE GRONDIN       | 3 ANS                              |
| DELPHIS POTVIN        | 3 ANS                              |
| MARIO DEMERS          | 2 ANS                              |
| LÉO LACAILLE          | 2 ANS                              |
| ÉRIC MARCIL           | 2 ANS                              |
| CHRISTINE LAFONTAINE  | 1 AN                               |
| <b>TOTAL :</b>        | <b>499 ANNÉES<br/>DE SERVICE !</b> |

Avec toutes ces années de service, Gendron Autos et ses employés font toute la différence.  
Que ce soit pour le SERVICE, des RÉPARATIONS MÉCANIQUES, de l'ENTRETIEN, DES PIÈCES,  
la RÉPARATION DE CARROSSERIE ou l'ACHAT D'UN VÉHICULE NEUF OU USAGÉ.  
GENDRON AUTOS, C'EST LE MEILLEUR CHOIX. EUX-AUTRES ILS CONNAISSENT ÇA.

***L'ÉQUIPE NO 1 !***



CERTIFIÉ  
**ISO 9001-2000**  
Système qualité

# **GENDRON AUTOS**

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: [gendronautomobiles@gmcanada.com](mailto:gendronautomobiles@gmcanada.com)  
Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 17h à 19h30

## PLACE AUX JEUNES

# Marcel Leboeuf sera à Maniwaki le 21 mars prochain

(C.M.B.) Maniwaki – Dans le cadre du programme Place aux jeunes et en collaboration avec la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki, Marcel Leboeuf donnera le 21 mars prochain à Maniwaki sa conférence intitulée « La passion selon Marcel ».

Cette conférence de 2 h sera présentée lors d'un brunch réunissant entre 80 et 100 personnes, soit les participants au programme Place aux jeunes ainsi que des employeurs potentiels de la région. La Chambre de commerce met toutefois 70 billets

supplémentaires en vente pour le grand public, au coût de 30 \$, ce qui inclut le déjeuner et la conférence. « Il faut faire vite puisqu'il n'y a que 70 places disponibles » nous indiquait Luc Martel, de la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki. Les gens qui désirent se former une table auront la possibilité de le faire en réservant leurs billets. Cet événement aura lieu au Château Logue le 21 mars à 10 h. Pour plus d'informations sur cette conférence, consultez le site [www.grandschenes.ca](http://www.grandschenes.ca)

# Tournoi « Pêche en herbe » familial à Lac Cayamant

Lac Cayamant - Les familles sont invitées à participer à u n tournoi de pêche, avec volet « Pêche en herbe » à l'intention des enfants de 12 ans est moins, le dimanche 7 mars prochain à Lac Cayamant.

Cette activité qui en est à sa deuxième édition est organisée par l'organisme Canard Illimité, en collaboration avec Faune et Parcs Québec. Elle vise à initier les jeunes à la pêche, et ainsi créer une relève dans la pratique de ce sport. Les inscriptions doivent se faire au Resto Bar et Campin 4 Saisons de Lac Cayamant, de 8 h à 12 h. Le

coût est de 10 \$ pour les adultes, 5 \$ pour les 13 à 17 ans et c'est gratuit pour les 12 ans et moins accompagnés d'un adulte.

La Fondation de la faune du Québec a lancé en 1997 le programme Pêche en herbe, de concert avec le ministère de l'Environnement et de la Faune, la Fédération québécoise de la Faune (FQF), la Fédération des pourvoyeurs du Québec, la Société des établissements de plein air du Québec et la Société Canadian tire. Les objectifs du programme sont de favoriser la relève de pêcheurs au Québec, rejoindre 25

000 jeunes sur une période de 5 ans, et leur donner les outils nécessaires pour qu'ils puissent retourner à la pêche, dès le lendemain de l'activité.

Ainsi, les 75 premiers jeunes de 8 à 12 ans qui s'inscriront au tournoi recevront gratuitement un permis de pêche valide jusqu'à l'âge de 18 ans. Il faudra s'inscrire rapidement puisque l'an dernier, pas moins de 150 enfants avaient participé. Les groupes de 8 à 12 ans seront initiés aux plaisirs et aux techniques de pêche. Les groupes seront pris en charge par des équipes d'animateurs spécialement formés. Il y aura une période consacrée à l'apprentissage théorique, une activité de pêche et la remise d'une brochure éducative, d'un ensemble de pêche pour débutant, de même que le « Certificat Pêche en herbe », faisant office de permis de pêche jusqu'à l'âge de 18 ans.

Des animations et des tirages seront organisés pendant l'activité. Des prix de présence pour adultes et pour jeunes, dont trois vélos de montagne, seront offerts aux participants. Un souper spaghetti sera servi sur place à compter de 18 h. Pour informations supplémentaires, on peut rejoindre Bernard Paquette au 449-3427 ou Jean Laniel au 463-4392. Toute la population de la Vallée-de-la-Gatineau est cordialement invitée à cette activité.



**Bernard Paquette invite les familles de la Vallée-de-la-Gatineau au tournoi de pêche qui aura lieu le 7 mars au lac Cayamant.**

## TOURNOI DE DARDS INDIVIDUEL

**SAMEDI LE 20 MARS 2004 AU CENTRE PLEIN AIR DU LAC GRENON À MESSINES**

Incription 10\$  
**Classe ouverte**  
 (- Homme - Femmes)  
**Classe participation**  
 (- Hommes - Femmes)  
 Maximum 12 joueurs par catégorie  
 Tous les inscriptions seront remises en bourses

**Déjeuner sur place à partir de 9h**  
**Début du tournoi à 12h**  
**Souper spaghetti à 18h**

**INSCRIVEZ-VOUS AU PLUS VITE !  
 SEULEMENT 12 JOUEURS  
 PAR CATÉGORIE.**

ORGANISÉ PAR LE CENTRE PLEIN AIR  
 CAMP 3063 DES CHEVALIERS DE COLOMB INC.  
 16, chemin du Lac Grenon, Messines  
**Tél.: (819) 465-2459**  
 Site Internet : [www.lacgrenon.qc.ca](http://www.lacgrenon.qc.ca)



*Vendredi dernier, nous avons eu la visite de la classe de 2e année de l'école Pie-XII. Les enfants étaient très gentils et curieux. Ils ont mis beaucoup d'atmosphère et de rire dans notre bureau. Merci de votre visite!*

*Christiane Langevin, des Bois de chauffage Jolivette, était dans la lune la semaine passée. Elle nous a envoyé un fax pour une commande de café Tourie Corsé moulu Turc. On fait pas mal de chose au journal ma Christiane mais pas du café!*



*Croyez-le ou non Joël Branchaud et Alain Céré ont réussi à repartir avec le trophée de la formation la plus disciplinée du tournoi de Mont-Laurier! Le temps arrange les choses, seraient-ils en train de s'assagir?*

*Et oui la fin de semaine dernière il y avait le Tournoi National Optimiste de hockey. Le jeune Pierre-Luc Villeneuve s'est vu remettre le trophée James Logue memorial. Encore plein d'émotions au Centre des loisirs. Bravo Pierre-Luc.*

*Gilles et Suzanne Milone sont allés voir le spectacle d'Elvis Story. Suzanne avait offert de payer le souper et Gilles le stationnement. Pauvre Suzanne le stationnement était compris dans le billet!*

*On dit que tu apprends à patiner une fois dans ta vie et que ça ne se perd pas. Et bien Alain Charbonneau en est la preuve vivante. Cette semaine en se rendant dans un commerce de Maniwaki, il a effectué toute une chorégraphie de patins...mais il était en bottes. Fais attention mon Alain!*

*La semaine dernière notre secrétaire-comptable, Denise Lacoursière, a perdu la voix. Très peu commode pour une réceptionniste, mais qu'en pensaient vraiment ses collègues? Ça reste à savoir!*



# Section Professionnels



## Desjardins & Gauthier

*Avocats - Lawyers*

Maniwaki: 224, Principale Sud .....**449-6075**

Gatineau: 132, rue St-Raymond .....**771-7415**

139, boul. Desjardins  
Maniwaki, Qc  
J9E 2C9

Téléphone  
(819) 449-5319  
Télécopieur  
(819) 449-6431

## François Langevin

Comptables  
agréés



Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité -  
services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135, RUE NOTRE-DAME  
Maniwaki (Québec) J9E 2H9  
TÉL.: (819) 441-0441  
FAX: (819) 449-6617

436, DE LA MADONE  
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3  
TÉL.: (819) 623-3302-3304  
FAX: (819) 623-7616



## Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki

140, rue King, QC J9E 2L3 \_\_\_\_\_Tél.: (819) 449-3571

À Mont-Laurier

530, boul. Albiny-Paquette  
Suite #2, QC J9L 3W8 \_\_\_\_\_Tél.: (819) 623-3261

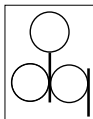
À La Pêche

77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 \_\_Tél.: (819) 456-4229



## Nathalie Milot

Hypnothérapeute diplômée de l'E.F.P.H.Q.  
Thérapies brèves sous hypnose  
**Cellulaire : (819) 660-0948**  
 Courriel : [nm@hypnocure.ca](mailto:nm@hypnocure.ca)  
 Web : <http://www.hypnocure.ca>



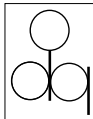
## Denturologiste

Martin Cusson D.D.

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h  
sur rendez-vous soir et samedi*

**449-6073**

137, Principale Sud, Maniwaki



## Serge Désilets D.D.

**Denturologiste**

151-A, Commerciale, Maniwaki

**449-6484**

HEURES D'AFFAIRES

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous



## Assurances Kelly et Associés

ASSURANCES  
GÉNÉRALES

*Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.*

*Courtier d'assurances générales - Assureur-vie*

*Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages  
des particuliers et des entreprises*

*Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages  
des particuliers et des entreprises*

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**



## Me Carole Joly LL.B.,D.D.N.

*Notaire*

182, Notre-Dame  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2J5

Tél.: (819) **449-6180**  
Fax: (819) **449-3115**  
Courriel : [cjoly1@notarius.net](mailto:cjoly1@notarius.net)

## Directrice

Bur.: 449-1725  
Fax: 449-5108



*Mugette Céré*

Ca vend 100 bon 100  
**449-1725**

## Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
17h**

### MAISONS À VENDRE

Maison située au centre du village de Messines, terrain de 90' x 400', 1,5 étage, 3 chambres à coucher, près de tous les services. Occasion d'affaires. Faut vendre. Prix 85 000 \$ négociable. Pour inf. : (819) 441-7648 ou (819) 427-8596.

Maison située sur le chemin Guertin, Messines, grand terrain, entrée asphaltée, 4 chambres à coucher, plancher de bois franc, intéressé seulement. Pour inf. : 449-4909.

Maison de prestige, avec vue sur le lac Cayamant, 2 étages, 2 salles de bain, plancher de bois verni et céramique, porte patio et balcon aux 2 étages, beaucoup de boiserie, chauffage électrique et bois, beaucoup d'extras. 99000\$ ou meilleure offre. Info : 463-2431.

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 80,000\$. Info : 465-2652.

Immeubles à revenus, tous loués avec bail. Info : 449-1180.

Maison 3 chambres, 2 salles de bain, avec piscine, située à Bouchette. Info : 449-1368.

Maison avec garage, 982 Route 105, commercial, résidentiel, Gracefield. Danford Lake, maison sur 25 acres à 286 Caywood. Maison résidentielle-commercial, 168 Freeman à Hull. Info : 819-463-0171.

Petite maison campagnarde, au 387 ch. Rivière Gatineau Nord, Aumond. Vendue telle quelle. 1 chambre, salon, cuisine, cuisinette, salle de bain, pas de sous-sol, piscine 24', terrain 400x200'. Pour bricoleur. 31,500\$ négociable. Info : 441-3300, Christianne.

### CHALETS À VENDRE

Lac Baskatong, chalet 4 saisons, 2 chambres à coucher, 25' x 31', remise, terrain 19,950 p.c., 40,000\$. Situé sur ch. Baskatong, zone de villégiature, 2 km de Pointe à David. Info : 819-438-2637, 819-441-0049.

### COMMERCES À VENDRE

**Érabièrre à vendre, située au lac Quinn. Info: 449-5830.**

Érabièrre, installation 1997, 13,000 entailles, terre publique 54 hectares, bâtisse 34'x72', fini tôle intérieure et extérieure osmose 2 membranes neuves, 6 réservoirs en stainless stell, 3 stations de pompage. Soir : 819-449-7790.

Petit resto dans le centre d'achats à Mont-Laurier. Bien situé. Info : jour, 819-623-7277, soir, 819-623-3800.

### TERRAINS À VENDRE

**Terrain de 2 acres, situé à Blue Sea, sur chemin Lac des Iles. Info : 819-463-1926.**

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, info. : 449-3157 après 17 h.

**Terrain de l'hôtel Kazabazua au 370 route 105, situé au centre de Kazabazua, 4 1/2 acres, champ septique, puits et aussi grande remise incluse. Prêt à être reconstruit. Demande 28,000\$ ou meilleure offre. Carole ou Brent, 819-467-2589 ou Daniel 819-467-3308.**

### ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Chiots vaccinés : bichon maltais (très petit) 400\$, caniche toy 300\$, pinchf nain (mini doberman) 200\$, Yorkshire 350\$. Info : 819-623-5915.

Un lot de Chinchilas avec cages à vendre. Info : Guy, 441-3863 ou 441-6319.

### ROULOTTES À VENDRE

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour inf. : (819) 568-2090.

### DIVERS À VENDRE

Pelle à neige pour VTT neuve, 3 grandeurs disponibles avec attachement complet à partir de 300 \$, installation incluse, 5 ans de garantie, pelle à neige pour camion 1/2 tonne, 7 pieds, sans attachement, pour 450 \$, 1 moteur hors-bord 9,9 Johnson 4 temps, 1996, électrique pour 1 200 \$, motocross KX80, 1982, 750 \$. Pour inf.: 449-1881.

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Info. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Sable, gravier, terre et remplissage. Info : 449-3560.

Gros mobilier de bureau en bois massif, vert forêt, + une grande armoire valeur de 2500\$, prix demandé 800\$. Info : 441-3225.

**Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Info : 441-1203.**

Grande table blanche de 8' de long x 3 pieds de large, dessus en arborite et merisier sélect, très, très solide. Info : 441-3595.

Mobilier de chambre à coucher en bois naturel, 1 commode, grand bureau avec miroir, 2 tables de chevet, tête de lit neuve, lit de 54 pouces de largeur, tête de lit en laiton, matelas en très bonne condition, commodes. Cause: déménagement. Info : 449-1346, cellulaire 441-8572.

À la recherche de 29 personnes voulant perdre de 9 à 19 livres en 30 jours. Info : 1-866-551-8045. www.sante-optimum.com

## Section Affaires



### SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.

**SERRURERIE & CORDONNERIE**  
**449-2245**  
La nuit: **449-5674**



### Les Constructions LANGEVIN & FRÈRES

**Entrepreneurs généraux**  
Construction et rénovation  
Commerciale - Industrielle - Domiciliaire - Chalet  
LICENCE RBQ : 2372-1186-20  
Tél.: 449-5329 • 438-2643 (449-2986 Gilles)  
214, Champagne, Maniwaki Fax: 441-0394



**McCONNERY**  
Depuis... 1927  
**Michel Ménard**  
Représentant  
des ventes  


BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148  
REMORQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266

105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

### DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE



#### PUITS ARTÉSIENS

Vente et installation  
de pompes submersibles

**(819) 449-1802**

Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki  
(Québec) J9E 3G9

LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551



### MÉTAL GOSSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin  
GÉRANTS

1591, boul. Paquette  
Mont-Laurier J9L 1M8

Tél.: (819) 449-6115

Tél.: (819) 449-8404  
Télécopieur : (819) 449-3380



### Excavation Jean Robillard inc.

Licence RBQ : 8241-4632-12

EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

#### RÉSIDENCE

395, R.R. #1  
Délage (Québec) J9E 3A8

#### ADRESSE POSTALE

C.P. 498  
Maniwaki (Québec) J9E 3G9



**HUBERT  
maniwaki**



*Gérard Hubert Automobile liée*

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

**Sans frais : 1 877 449-2266**  
Résidence : (819) 441-1424



Robert Robitaille  
Représentant

### DÉMÉNAGEMENT

*Lucille Lyrette*

COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL



Tél.: rés. : (819) 441-2878  
Cell.: (819) 441-6678

96, rue L'Heureux, Maniwaki (Québec) J9E 1A4



### Plomberie Centrale

905531199 Québec inc.  
**SPÉCIALISTE EN  
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE**

Entretien de brûleur à l'huile  
Réparation de pompes à eau  
Vente et service

**Estimation  
gratuite**

JACQUES ROLLIN, prop.  
284, rue Champlain  
Maniwaki (Québec) J9E 1L7

Tél. et fax :  
(819) 449-5128  
PAG.: 1 (613) 786-4391

RBQ 8293-4985-41  
Membre CMMTQ

**Plomberie  
Aumond inc.**

Philippe Aumond  
PRÉSIDENT

**ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL**  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
47 Aqueduc, Délage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915



ice de «backoe» • Dénéigement  
asement • Champs d'épuration  
Marteau hydraulique • Fourche  
Licence R.B.Q. : 3129-3913-13

### EXCAVATION M. AUMONT INC.

**OPÉRATEUR D'EXPÉRIENCE**

**(613) 725-7795 / (819) 449-3781**

68, ch. Rivière Gatineau, Délage (Québec) J9E 3A6  
140, rue Charbonneau, Gatineau (Québec) J8R 3J8

### Transport Maniwaki

49, Route 105 Nord  
Maniwaki (Québec)  
J9E 3A9

Tél.: 1-819-449-6222  
1-866-449-6222

**MONTRÉAL**

**TORONTO**

**QUÉBEC**

**OTTAWA**

• ZENITH  
• SAMSUNG

• SHARP  
• STAR CHOICE

### GILBERT DAVID TV LTÉE

*La Boutique Électronique*

273, Notre-Dame  
Maniwaki (Québec)

Tél.: (819) 449-3545  
Télec.: (819) 449-6748

### Garage MOTO PRO

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque

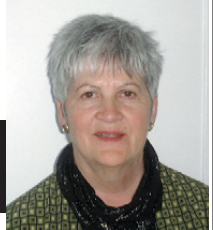
Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin

(819) 449-1881  
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

### Directrice

Bur.: 449-1725  
Fax: 449-5108



Muquette Céré

Ca vend 100 bon 100

449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au

mercredi

17h

Atelier Carpentier enr. Vous offre un lot de motoneiges variant entre 1000 et 4000\$. Pièces neuves et usagées. Entretien et réparation majeurs. Prop. : Jean Carpentier, au 381 ch. Lac Long, Blue Sea. Info : 463-3362.

Quatre pneus neufs, avec jantes, 265/75 R15, pour camionnette Mazda ou Ford. Info : 441-2321.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Info. : 449-2083, demandez Marc.

Moteur Khoeler, 15 forces, à gaz, comme neuf, 700 heures d'utilisation, demande 1000\$. Info : 463-3663.

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes grandeurs. Info : 463-3663.

Ensemble de skis alpins ; bottes, bâtons et sac pour jeune ado, ont servi quelques fois seulement, 100\$. Vélo d'exercice de marque Fitness Dépôt, 75\$. Info : 441-3583.

Sécheuse Admiral beige 75\$. 2 tables de salon style futuriste 40\$ chacune. Carabine Winchester 3030 commémorative couleur cuivre, trailer plateforme 77" x 88". Pneus 12" pour VTT. Info : 449-8876.

**À BAS PRIX – LIQUIDATION**  
Grand choix. Luminaires, lampes, lampadaires. Plafonniers à partir de 55\$. Tout pour le résidentiel et commercial. Mercredi au dimanche, 10h à 5h. 271 Route 105, Kazabazua (inters. Ch. Lac Ste-Marie).

Foin, balles rondes de 4x4 et 4x6, bonne qualité. Info : 465-2639 ou 463-2599.

Exerciseur Freespirit 2002, vitesse 0 à 10 milles/heure, pour la marche ou le jogging, capacité 250 livres, inclinaison motorisée 10 degrés, afficheur de temps écou lé, vitesse et distance parcourus ainsi que nombre de calories dépensées, comme neuf, pas d'usure. Prix à discuter. Info : 465-2159, Jean.

Balles de foin rondes, petites, environ 650 lbs, à 45\$, grosses environ 950 lbs, à 60\$ livré. Info : 819-463-2599, 819-712-3288.

Mobilier de chambre 9 morceaux, marchette, chaise haute, autres articles pour bébés. Articles divers. Jouets de toutes sortes, skis et autres articles de sport. Info : 449-3289.

VÉHICULES À VENDRE

Chrysler Intrepid 1998 en bonne condition et très propre, motocyclette Yamaha 1997, 600cc. Pour inf.: 449-3349.

Camion 1998 Ford F150, 4 x 4, V8, 4.6 litres, tri-ton, 78 000 km, boîte courte, « cab » régulier, air climatisé, très propre, 16 500 \$. Pour inf. : Hull (819) 773-9944.

Montana 2003 10,500 km, tout équipé. 7 places. 4 portes. 21,900\$. Info : 449-1611, Manon.

Acura 1999, 1.6 Premium, tout équipé, intérieur cuir, toit ouvrant, 65,000 km. 15,900\$. Info : 449-0566 demandez Guy.

Lada Samara 1995, 450\$. Kayak de rapide, 375\$. Info : 465-1857.

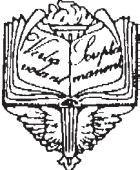
Ford Explorer 4 portes, silver, 2002, condition A1. 27 500\$. Info : 465-3838.

Grand Am 1996 automatique, à vendre ou à échanger contre camion ou VTT d'égale valeur, demande 3500\$. Info : 449-5383.

Camion GM 1990, 4x4, club cab, 6.2 diesel, 320,000 km, demande 1800\$. Info : 463-0210 après 8h.

Toyota Corolla 2000, 4 portes, 5 vitesses manuelles, 60,000 km, très propre, listée à 11,600\$ et demande 10,500\$. Info : 449-5196, laisser le message.

Camion Dodge Ram Laramie, 2500. 4x4. Turbo diesel Cumming 5.9 litres, 1998, cabine quab, très propre, tout équipé, démarreur à distance. Info : 438-1694.



MUNICIPALITÉ DE DÉLÉAGE

# Avis public

**AVIS PUBLIC EST DONNÉ :**

Aux résidents de Déléage: il est **STRICTEMENT INTERDIT** à tous les individus d’amener en tout temps sur leur propriété ou autre du bois de chauffage en longueur, pour fin de sciage en bois de poêle, à l’intérieur de la zone **Périmètre d’Urbanisation**, partant du secteur des Quatre Fourches en direction ouest jusqu’au pont de la Rivière Gatineau.

Bureau municipal

**Mme Jacynthe Labelle St-Amour**  
sec.-trés. / dir. gén.

## LE CONSEIL D’ENSEIGNEMENT DE KITIGAN ZIBI

lance un appel de candidatures pour les postes de professeurs accrédités suivants pour l’année scolaire 2004-2005:

**1 professeur de français langue seconde - Temps plein**

**1 professeur de musique pour groupe instrumental - Temps partiel niveau secondaire**

Les personnes intéressées par les postes ci-dessus sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 12 mars 2004, à l’attention de :

M. Gilbert Whiteduck  
Directeur de l’enseignement  
47, Kikinamage Mikan  
Maniwaki (Québec) J9E 3B1  
Téléphone: (819) 449-1798  
Télécopieur : (819) 449-5570

Les candidats(es) doivent présenter un curriculum vitae complet incluant accréditation, qualification et expérience, le nom de trois (3) références, entre autres le nom de leur directeur et de leur superviseur actuels, ainsi que les numéros de téléphone de ces personnes et une autorisation écrite à l'intention du Conseil d’enseignement à l’effet de communiquer avec ces références.

Joignez-vous à un système d’éducation progressif au sein d’une première Nation. Nous sommes situés à 1 heure 15 minutes de la capitale nationale, Ottawa, en Ontario.



Réserve faunique La Vérendrye

La réserve faunique La Vérendrye – secteur Outaouais recherche

**UN DIRECTEUR OU UNE DIRECTRICE**

**Le mandat et nos exigences**

Vous aurez à planifier, diriger, coordonner et contrôler toutes les activités reliées à l’exploitation de votre secteur de la réserve faunique La Vérendrye, de même que l’ensemble des services et produits offerts, et ce, dans une perspective de rentabilité : les activités de pêche et de chasse, l’hébergement en chalet, le camping, la villégiature, le secteur le Domaine, le canot-camping, les activités de motoneige ainsi que les activités écotouristiques. Vous êtes un opérateur efficace.

Vous assumerez la préparation et le suivi des plans et des budgets d’opération dans le domaine des dépenses, des revenus, de la masse salariale et des dépenses d’immobilisations sous votre responsabilité. Vous assurerez le suivi des contrats de concessions. Vous êtes un bon gestionnaire.

Vous participerez activement au développement de la réserve. Vous êtes capable d’initier des projets, d’en mesurer les effets financiers et d’en faire un suivi administratif rigoureux. Vous êtes créatif et fonceur.

Vous êtes capable de vous associer avec l’ensemble des intervenants et des organismes du milieu, les autochtones, les partenaires, les associations et les regroupements de votre secteur d’activité. Vous possédez une très bonne expertise du secteur faunique : cette exigence est incontournable. Vous souhaitez contribuer à la protection et à la mise en valeur de ce milieu faunique exceptionnel.

Vous êtes à l’aise avec les médias électroniques et la presse écrite spécialisée.

Vous êtes capable de gérer du personnel et vous souhaitez associer vos employés à votre démarche de gestion.

**La formation**

Préféablement, vous détenez une formation universitaire de base en administration, biologie, génie forestier ou dans un domaine connexe, à laquelle se jumelle une expérience de gestion vérifiable. À défaut, un DEC avec dix ans d’expérience dans les secteurs faunique et touristique.

**Le lieu de travail**

Le bureau administratif de la réserve faunique à Montcerf.

Transmettez votre offre de service avant le **13 mars 2004** à :  
Société des établissements de plein air du Québec  
a/s Ghislain Bernard, directeur des ressources humaines  
**Concours 72-04-01**  
801, chemin St-Louis, bur. 180  
Québec (Québec) G1S 1C1  
Télécopieur : (418) 643-8177  
C.électr. : [rh@sepaq.com](mailto:rh@sepaq.com)

La Société souscrit au principe de l’équité en matière d’emploi.

La Sépaq est une société d’État qui gère le réseau des réserves fauniques, dont la réserve faunique La Vérendrye, Sépaq Anticosti, ainsi que des centres touristiques, sur l’ensemble du territoire du Québec. Elle a aussi le privilège d’administrer le réseau Parcs Québec et d’assurer la mise en valeur et la protection de ces milieux exceptionnels en concertation avec les organismes consultatifs des milieux local et régional.



Ca vend 100 bon 100  
**449-1725**

## Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
17h**

Grand Am 1999, 2 portes, V-6, automatique, 138,000 km, roues d'hiver et mag, bonne condition, 8000\$ négociable. Info : 463-0083.

Mazda Protégé, 1999, transmission manuelle, bas kilométrage (80,000 km), bonne condition, prix à discuter. Info : Roger, après 19h, 449-7616.

Honda Civic 1999, 117,000 km, excellente condition, 8000\$. Info : soir, 449-5587.

Auto 1994 Suzuki suisse, prix à discuter. Info : 819-467-2024, après 16h30.

Ford F150 LT, air climatisé, 1995, très bonne condition, 10,200\$. Info : 449-4955.

Camion Ford 1983, 4x4, très bonne condition, meilleure offre. Info : 463-3816.

Jeep Jimmy 2000, 2 portes, 4x4, 4 pneus neufs Blizzak (hiver) ainsi que 4 pneus 4 saisons, 101,500 km, demande 15,500\$. Info : 449-2003 ou 441-2848.

### À VENDRE !



3 chambres à coucher, salle de bain avec tourbillon, salle de lavage, sauna, salle de billard, bar, spa extérieur, 3 garages, grand terrain aménagé, 3 minutes de Maniwaki. **Aubaine : 165 000 \$.**

**Pour info :  
449-6154 ou 449-1311**

### VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Motoneige Bombardier Mach I 1992, 2 moteurs, 3 systèmes d'échappement. Demande 2300\$ pour le tout ou vendrais séparément. Info : 449-8833.

Vente et achat de pièces de motoneiges antiques de marque Bombardier, Johnson, Evinrude et O.N.C. Info : 441-3407, demandez Marc.

Ponton 2000, Princecraft, 20 pieds. Vantage 20ST, 50 h.p., Mercury 4 temps, 15,000\$. Non négociable. Info : 449-7907.

Bateau ponté «Deck Boat» Princecraft Ventura 19,5 pieds, 98 ; moteur Evinrude 150 H.P. 99, toile demi-campeur, condition A1, 15,000\$. Info : Luc Morin, 449-6112 le soir, 449-1632 le jour



### Municipalité d'Aumont

### AVIS AUX CONTRIBUABLES

#### L'HIVER

Il est strictement défendu de jeter de la neige sur la chaussée lorsque vous déneigez l'entrée de votre résidence. Cette neige durcit et nuit à la charrue lors du déneigement et est aussi dangereuse pour les véhicules qui circulent sur la route. Votre collaboration serait appréciée en ce sens.

Le conseil municipal d'Aumont

Polaris Ultra 700 SP 1998, très propre, moteur neuf, 1500\$ négociable. Info : 449-5674.

### MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Chambre à louer. Pour in-formations: 449-7011.

Chambre et pension pour retraité, salle de bain privée dans chacune des chambres, visitez au 258 chemin Cayamant ou informations : 463-2331 ou 463-2431.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Chambre près de l'hôpital, fraîchement rénovée, 70 \$/sem, stationnement inclus, 449-5226.

Bachelor tout équipé, du lundi au vendredi, idéal pour travailleur, 25 \$ par jour. Info : 449-6885

Chambres pour personnes âgées, non fumeurs, nourri, blanchi, aide au bain, distribution de médicaments, soins complets, pas d'escalier, situé près de l'église Assomption. Info : 449-5399, Bernise.

**Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sècheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.**

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Info : 441-2761.

Logis 1 chambre à coucher, pas chauffé ni éclairé, situé sur la rue Masebo, Egan-Sud, libre immédiatement. Info : 449-1180.

Appartement à louer, une chambre à coucher, idéal pour personnes âgées ou personne seule au 115 Laurier, Maniwaki. 370\$ par mois, non chauffé ni éclairé, poêle et réfrigérateur fournis. Animaux non admis. Info : 449-1738 ou 449-4092.

Chambes et pension pour travailleurs, situées à Grand-Remous, endroit tranquille et privé. Info : 438-1006, après 16h.



**Carrefour  
jeunesse emploi**  
Vallée-de-la-Gatineau

## OFFRE D'EMPLOI

### Secrétaire administrative

À noter que le masculin est utilisé pour alléger le texte.

**SOMMAIRE :** Sous la responsabilité de la directrice, la secrétaire administrative accueille la clientèle, assure un soutien technique à la directrice et à l'équipe d'intervention.

#### SOMMAIRE DES TÂCHES ET RESPONSABILITÉS :

- Accueille les gens, détermine leurs besoins et les réfère vers le service approprié;
- Répond aux demandes de renseignements;
- Prend les appels téléphoniques;
- Rédige des formulaires, lettres et autres documents;
- Organise les rencontres du conseil d'administration ou toutes autres réunions;
- Fait les achats et gère l'inventaire nécessaire au fonctionnement;
- Maintient à jour la salle de documentation.

#### EXIGENCES :

- Technique en bureautique, DEP en secrétariat;
- Toutes autres formations et/ou expériences jugées pertinentes seront considérées;
- Connaissance de Word, Excel et Internet;
- Bilinguisme, un atout.

#### PROFIL RECHERCHÉ :

- Sens de l'organisation;
- Très bonne connaissance du français écrit;
- Facilité à communiquer;
- Entregent, courtoisie et diplomatie;
- Polyvalence;
- Autonomie;
- Disponibilité à travailler dès maintenant.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL :

- 35 heures/semaine, temps plein

#### LIEU DE TRAVAIL :

- Maniwaki (Vallée-de-la-Gatineau)

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 5 mars 2004 à 16h00 à l'adresse suivante :  
Carrefour jeunesse emploi  
Vallée-de-la-Gatineau  
217, rue Principale sud  
Maniwaki (Québec) J9E 2A3

par télécopieur : (819) 441-1195  
par courriel : info@cjevq.qc.ca

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.



**Centre local de développement**

180, rue Laurier  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2K7

## APPEL D'OFFRES

Le CLD de la Vallée-de-la-Gatineau est un organisme de l'Entrepreneurship et des entreprises, incluant les entreprises de l'économie sociale.

Nous sommes à la recherche de locaux dans les limites de la ville de Maniwaki, comblant nos besoins, d'une superficie de 260 m<sup>2</sup> plus ou moins. Les locaux devront être livrés le 31 mai 2004 et le bail débutera le 1er juin 2004, pour une période de 3 ans.

Les devis d'appel d'offres seront disponibles le 1er mars 2004, au 160, Laurier, Maniwaki.

Les soumissions devront être reçues au plus tard le 1er avril à 12h00. Le CLDVG procédera à l'ouverture publique des soumissions le 2 avril à 11h00.

Le CLDVG évaluera les coûts et les besoins du déménagement selon les soumissions reçues et se réserve le droit d'accepter ou de refuser les soumissions.

De plus il ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des propositions reçues.

**Vallée-de-la-Gatineau**  
L'espace  
des découvertes

Ca vend 100 bon 100

449-1725

*Les p'tites annonces classées*

Vous avez jusqu'au

mercredi 17h

Spacieux bachelor rénové, semi-meublé, poêle et réfrigérateur fournis, foyer en briques encastré au salon, armoires en bois franc, grands espaces de rangement, entrée privée, pas chauffé ni éclairé. Situé au 12B rue Sonia, secteur Délage. 300\$ par mois. Libre le 1er mars. Info : 449-1656 ou 441-2628 le soir.

Bachelor, situé au rez-de-chaussée, entrée privée, semi-meublé, poêle et réfrigérateur fournis, chauffé et éclairé, situé au 12 rue Sonia, secteur Délage. 300\$ par mois. Libre le 1er mars. Info : 449-1656 ou 441-2628 le soir.

À VENDRE



**DOMAINE SUR LE LAC BLUE SEA À MESSINES**  
Terrain de 46 600 p.c., maison 2 étages, 2 garages, 4 ch. à c., 2 salons, 2 foyers, bibliothèque, 2 salles à manger, salle de billard, planchers en bois franc et céramique, terrain aménagé, mise à l'eau en béton, grande plage sablonneuse, beaucoup d'extra, sans agent. 249 000 \$.

Faut voir pour le croire !

**Info : (819) 449-5763 / 465-1531**



VILLE DE MANIWAKI

**Avis public**

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

Avis public est par la présente donné par la soussignée greffière de la susdite municipalité, qu'il y aura séance régulière du conseil le 15 mars 2004 à 20 heures au 186, rue Principale Sud Maniwaki (Québec).

Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur les demandes de dérogation mineure suivantes:

**Nature et effet :**

- A) Permettre que le nombre de cases de stationnement soit de 259 plutôt que 296 tel que prescrit;
- B) Permettre des cases de stationnement d'une profondeur de 5,5 mètres plutôt que le 6 mètres minimum prescrit;
- C) Permettre les abris à paniers en cour avant, alors que le règlement ne l'autorise qu'en cour latérale ou arrière;
- D) Permettre que l'enseigne Maxi installée sur la façade est du bâtiment soit d'une hauteur de 8,2 mètres plutôt que le 8 mètres maximum prescrit;
- E) Permettre 3 enseignes sur le bâtiment plutôt qu'une seule, tel que prescrit.

**Identification du site concerné:**

170, rue Principale sud (construction neuve d'un marché d'alimentation Maxi)

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Donné à Maniwaki ce 27e jour du mois de février deux mille quatre.

**Me Andrée Loyer, greffière**

Maison 2 chambres, 450\$ par mois, pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux, stationnement privé, situé au centre-ville de Maniwaki, libre. Info : 449-3435.

Logement 4 1/2 pièces, dans un sous-sol, centre-ville de Maniwaki, idéal pour personnes âgées ou jeune couple sans enfants, pas d'animaux. Info : 449-5668.

Appartement 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, à Gracefield. Libre le 1er mars. Info : 463-4466.

**Maison de ville à louer, au 56, rue Gendron, Maniwaki. 2 étages, 3 chambres à coucher, de construction récente, patio et grand terrain boisé. Bail de 615\$ par mois (pas chauffé ni éclairé). Inclut l'entretien du gazon. Disponible le 1er juin prochain. Info : 449-2779.**

Appartement à louer, 3 1/2, chauffé, éclairé, 400\$ par mois, au 320 des Oblats à Maniwaki. Info : 449-3520.

Appartement 2 chambres, prise laveuse et sècheuse, chauffé et éclairé, 515\$ par mois, en face de l'aéroport dans un demi sous-sol. Disponible immédiatement. Info : Guylaine, 441-1313, 441-3407.

Maison 4 chambres, 2 étage, sous-sol non compris, 700\$ par mois, pas chauffée ni éclairée, située au centre-ville de Maniwaki. Références exigées. Libre le 1er avril. Info : 449-3598 après 16h.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki.

Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.



**L'Organisme Maison de Jeunes MANI-JEUNES**

Début de l'emploi le 1er avril 2004

**Fonction de l'emploi :**

- Participer activement au Projet Maison de Jeunes;
- Organiser et planifier des activités en concertation avec les jeunes (12-17 ans)

**QUALIFICATIONS REQUISES :**

- Posséder un diplôme d'étude collégiale ou domaine connexe;
- Avoir une expérience pertinente auprès des adolescents;
- Connaissance en informatique, Word, WordPerfect

**CONDITIONS DE TRAVAIL :**

- Ce poste est de 30 heures semaine
- Heures variables soir et fin de semaine
- Le salaire est de 10\$ l'heure
- Posséder un permis de conduire serait un atout

Faire parvenir votre C.V. avant le 26 mars 2004, 16h

En personne ou par courrier au 86, rue Roy, C.P. 513, Maniwaki (Québec) J9E 3G9.

Par télécopieur au 819-449-5950

Par courriel au mani-jeunes@bellnet.ca

Appartement meublé, chauffé et éclairé, idéal pour une personne. Non-fumeur. 375\$ par semaine. Info : après 17h, 449-2972.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

**Belle salle de réception, 60 personnes et plus, salle et musiciens gratuits. Brasserie, 449-4652.**

Garage commercial à louer, libre le 1er mai, sur la rue de la Colline à Maniwaki. Info : 465-5241.

Local commercial à louer, idéal pour professionnel de la santé. Situé sur le boulevard Desjardins. Info : 465-5241.

**Espace à bureaux ou boutique situé au centre-ville à Maniwaki, rue Commerciale et l'autre en face du McDonald's, prix défiant toute compétition, chauffage à l'électricité inclus, libres immédiatement. Pour inf.: 449-1656 le jour ou 449-2985 le soir, demandez Raynald.**

Situé au coin des rues King et Commerciale. Possibilité de 14,000 pieds carrés. Peut être divisé. Info : 819-275-1803 ou 819-449-6850.

MAISON À VENDRE OU À LOUER

Maison 3 chambres, salle à dîner, cuisinette, salon, salle de bain, terrain 2200 pieds carrés, eau et services sanitaires ville de Maniwaki, au 24 Richard à Délage. Libre le 1er mars. Info : 449-1074.

SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

OFFRES DE SERVICES

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements son influencés de l'époque médiévale

et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; courriel : loufo.com

Scierie mobile disponible pour faire la coupe de vos billots aussi pin et cèdre à vendre. Pour inf. : 463-3663.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

**Gérance de propriétés**, surveillance, entretien et réparation, supervision de travaux, administration et autres. Info : 463-3037.

**DISCO MOBILE**, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

**RAPPORT D'IMPÔTS. Pour un service rapide, compétent et à très bon prix. Appelez Aurel Morin au 449-1522.**

Garderie à 7\$. Éducatrice reconnue. 1 place disponible. Contacter Lise, 449-4344.

Garderie privée située à Délage, places disponibles, à partir d'un an jusqu'à l'âge scolaire. Éducatrice avec expérience et formation. Bienvenue chez Anne. Info : 449-2007.

Disponible pour rapports d'impôts, avec expérience et prix compétitifs. Info : 449-5668.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés situé au 153, Principale sud à Maniwaki.

Pour info : 449-1366

Demandez Maurice Nault.



69 Principale Nord  
Maniwaki QC J9E 2B5  
Tél.: 819-449-3838

**APPEL D'OFFRES**

**EXPLOITATION D'UN POSTE D'ACCUEIL**

L'Association Chasse et Pêche de la Désert inc.demande des soumissions pour l'exploitation d'un poste d'accueil pendant 27 semaines (10 mai 2004 au 14 novembre 2004 inclusivement), au bâtiment no. 3 situé sur la Route 117, Montcerf-Lytton, province de QC (entrée sud de la Réserve faunique La Vérendrye).

**Document**

Vous devez vous procurer le formulaire qui devra être utilisé pour la préparation de la soumission, auprès de Bernard Gauthier, au 164, rue Notre-Dame à Maniwaki.

**Réception**

Les soumissions devront être présentées sur les documents prévus à cet effet et transmises par la poste dans les enveloppes pré-adressées, portant la mention «Exploitation du poste d'accueil» et adressées au nom Reine Crytes le, ou avant le mercredi 17 mars 2004.

**Dépouillement**

Toutes les soumissions reçues le, ou avant le 17 mars 2004 seront dépouillées par le comité formé d'administrateurs de l'association, le mercredi 24 mars 2004. Le résultat du dépouillement sera connu par tous les soumissionnaires rejoints par téléphone le 25 mars 2004.

L'Association Chasse et Pêche de la Désert inc. ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et ce, sans obligation d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

Donné à Maniwaki, le 27 février 2004

**Reine Crytes**  
Directrice générale

Ça vend 100 bon 100

449-1725

Les p'tites annonces classées

Cours d'art structuré (par artiste professionnel), dessin : crayon, fusain, sanguine, plume. Peinture : huile, acrylique, pastel, gouache, aquarelle. Ateliers spéciaux et vacances en arts. Inf. : 449-5466.

Nouvelle garderie privée à Déléage, dans un secteur tranquille. Vous y retrouverez jeux éducatifs et repas équilibrés pour vos tout petits. 3 places disponibles pour enfants de 1 an à 4 ans. Horaire flexible. Suivi et inspection du CLD. Reçu disponible pour rapport d'impôts. Pour de plus amples informations, contacter Manon, 449-1978.

Cours de guitare, chant, piano, solfège, diction, lecture musicale. Info : 449-5466.

Service de gardiennage à domicile, pour enfants, disponible de jour, de soir ou de nuit. Info : 441-0608.

OFFRES D'EMPLOI

Aide cuisinier-cuisinière, temps plein ou partiel, avec ou sans expérience. Formation sur place. Info : (819) 422-3413.

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Info : 449-2835.

Recherche serveuse d'expérience. Se présenter à la Brasserie la Table Ronde de Maniwaki.

Recherche serveur(euse), livreur(euse), et cuisinier(ère) pour Maniwaki et Gracefield. Info : 449-2222 ou 463-2222, demander Nathalie.

RECHERCHÉ

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

Homme de 39 ans recherche une femme de 30 ans et plus, célibataire, but sérieux. Me contacter au 819-441-0119.

À la recherche d'une fendeuse à bois. Info : 449-1656 ou 449-2985.

Recherche une maison avec 3 chambres, cuisine, salon, salle de bain, sous-sol ou garage. Dans le secteur de Gracefield ou Maniwaki. Vous acceptez les oiseaux. Info : 463-1062.

DIVERS

Chiffons «miraculeux». Le vrai de vrai! Vous le mouillez à l'eau chaude, vous le tordez, vous le secouez et vous faites simplement essuyer vos vitres, miroirs, écrans de télé, etc. Aucun détergent. Pas de Windex et tout brille en un tour de main. Vous épargnez du temps et de l'argent. Plus de 1 500 familles dans la région en profitent et tous et toutes sont plus que satisfaits. Pas une seule personne ne regrette son achat. Quel beau cadeau à offrir. Attention! Le chiffon Trend ne se vend pas dans les magasins. Appelez la représentante pour la région. Georgette Grondin (819) 449-2228. Informez-vous également sur le chiffon «tout usage» aussi miraculeux.

PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE. Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoiles de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois) Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

J.R.

Nécrologie

La famille Whelan a le regret de vous annoncer le décès de M. PATRICK WHELAN de Déléage est décédé le 21 février 2004 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de feu Reina Beaudoin, le fils de feu Martin Whelan et de feu Virginie Jetté. Il laisse dans le deuil son amie de cœur Mme Régina Fournier Charbonneau de Déléage, ses enfants; Rollande (Bernard

Langevin) de Timmins, Michel (Ann Schneider) d'Edmonton Alberta, Suzanne de Maniwaki, Johnny (Sauzanne Saumure) de Déléage, Gilbert (Sylvie Guy) de Maniwaki, Jimmy (Nicole Côté) de Maniwaki, Edith (Christian Faucher) de Maniwaki, Dale (Robert D'Amour) de Rivière-du-Loup, Mario (Christine Guertin) de Maniwaki, Ronald (Marie Lacroix) de Déléage, Johanne (Yves Martin) de Messines, Patrick de Gatineau et Daniel (Pierre Pelletier) de Deux-Montagnes, 19 petits-enfants, 4 arrières-petits-enfants, 1 frère Olivier de Maniwaki, 2 soeurs; May Lafontaine de Maniwaki et Ethel (Luc Guilbeault) de Déléage, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux ami(e)s. Prédécedé par 1 fille; Lorna, 1 fils; Clifford et 1 soeur; Marie. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, Cartier, Maniwaki. Le service religieux eut lieu le lundi 23 février 2004 à 14 heures en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés.

La famille Pelletier a le regret de vous faire part du décès de M. Roland Pelletier de Bouchette, est décédé le 21 février 2004 au Centre hospitalier de Maniwaki à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de Constance Richard, le fils de feu Emile Pelletier et de Alice Gagnon de Bouchette. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil ses 4 filles; Suzanne (André Saumur), Carole (Paul Lefebvre), Danielle (Serge Paul) toutes trois de Bouchette et Denyse d'Amos, ses 9 petits-enfants, ses frères et soeurs; Flore (Aurèle Binet) de Bouchette, Thérèse (Jean-Marie Garneau) de Ferme-Neuve, Marcella (Atchez D'Ampremont) de St-Calixte, Gérard (Nicole Lebel) de Gatineau, Jacques (Claire Lalonde) d'Angers, Maurice (Suzanne Dufour), Monique (Philippe Poirier) et Odette (Jean-Claude Maurice) tous trois de Bouchette, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-soeurs. Prédécedé par 1 frère et 2 soeurs; Arthur, Huguette et Ella. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, Cartier, Maniwaki. La famille recevra les condoléances en présences des cendres à l'église St-Gabriel de Bouchette à compter de 10h30 le vendredi 27 février 2004 suivi du service religieux à 11 heures et de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

La famille Morissette a le regret de vous faire part du décès de Mme Nicole Morissette, est décédé le 20 février 2004 au CSVO de Gatineau à l'âge de 43 ans. Elle laisse dans le deuil son fils Jonathan Morissette, son ami le plus cher Stéphane Lapratte, ses soeurs; Lise (Ken Kendall) d'Ottawa, Joanne (Martial) de Montréal, Carmen (André Brokonier) de Chambly, ses frères; Daniel (Lise Pétrin) d'Aylmer, Denis d'Ottawa, Paul (Sylvie Zurwerra) de Calgary, 2 tantes; Yvette et Claudette Morissette, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, Cartier, Maniwaki. Selon les dernières volontés de la défunte, il n'u aura pas de visites au salon. Le service religieux eût lieu en présence des cendres le mercredi 25 février 2004 à 10:30 en l'église Sacré-Cœur de Hull, suivi de l'inhumation au cimetière Assomption de Maniwaki. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un merci spécial aux familles; Lepage, Lapratte, Cabaserase, Pétrin, Ocon et Lachapelle.



Maison Funéraire McConnery

449-2626

206, Cartier Maniwaki

MARTINE FOURNIER-LAFOND (1929-2004) : Le 21 février 2004, à l'hôpital Montfort d'Ottawa, à l'âge de 74 ans, est décédée Madame Martine Fournier-Lafond, épouse de feu Salomon Lafond. Elle était la fille de feu Rose Turpin et de feu Louis Fournier. Elle nous a quittés pour rejoindre son époux ainsi que son fils Denis (Hélène). Elle laisse dans le deuil ses filles: Claire (Willy), Manon (Joe) et Jo-Anne (Charles), son fils Pierre (Diane), ses petits-enfants: Josée (Martin), Tina (Alain), Stéphane (France) et Alexandre, deux arrière-petits-enfants: Kael et Phénix, un beau-frère Gérard et une belle-soeur Gisèle. Elle laisse également des neveux, nièces, cousins, cousines et des amis(es). Le service funèbre aura lieu le vendredi 27 février à 10h30, en l'église du Christ-Roi. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure. La famille sera présente une demi-heure avant la cérémonie pour recevoir les condoléances. En sa mémoire ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du cancer Outaouais, 50C, boul. St-Raymond, bureau 207, Hull (Québec) J8Y 1R7. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE BRUNET du 153, Principale Nord à Maniwaki. Le service funèbre aura lieu vendredi le 27 février 2004 à 10h30 en l'église du Christ-Roi et l'inhumation aura lieu à une date ultérieure. La famille sera présente une demi-heure avant la cérémonie pour recevoir les condoléances. En sa mémoire, ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du cancer Outaouais, 50C, boul. St-Raymond, bureau 207, Hull (Québec) J8Y 1R7.



Coopérative Funéraire Brunet

Denis Soucy

Une approche responsable

Tél.: 449-6082

155, rue Principale Nord  
Maniwaki (Québec) J9E 2B7

Fax : 449-7669  
coopfunerairebrunet@ireseau.com

YVES MICHAUD, de Ste-Famille d'Aumond, est décédé à Gatineau, le 14 février 2004. Prédécedé par ses parents, Louis Michaud et Marie-Thérèse Leguerrier, il laisse dans le deuil 3 soeurs: Ghislaine (Léo-Paul Girouard), Diane (Gérard Richard) et Angèle (Pierre Ledoux), 2 frères: Jean-Guy (Lily) et Claude (Lise). Prédécedé par Edgar et Jacques. Il laisse aussi derrière lui son épouse Monique Aubin, ses enfants Louis et Caroline et 5 petits-enfants. Une liturgie de la parole a été célébrée à la Maison funéraire Cadieux de Gatineau, le 17 février à 11h.



5<sup>e</sup> Anniversaire

Rosaire Crytes

Décédé le 25 février 1999

Déjà 5 ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Nous voulons rappeler à tous ceux qui t'ont aimé, que tu nous as comblés de ton amour. Aucun cadeau n'est plus précieux que l'amour d'un père. Nous voulons te dire que tu nous manques beaucoup, et que rien ne pourra remplacer ta présence chaleureuse auprès de nous. Nous espérons qu'un jour, nous serons à nouveau réunis pour toujours. Veille sur nous de là-haut, nous avons toujours autant besoin de ta protection et de ta tendresse.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

Monteur de lignes de distribution

Poste temporaire – 9 mois  
Lieu de travail : Papineauville, Hull, Mont-Laurier, Maniwaki et Cambell's Bay  
Concours GT040218A  
Date limite : 7 mars 2004

Votre rôle

- Construire, entretenir, réparer, modifier et dépanner toute installation du réseau de distribution sous tension ou hors tension.

Votre profil

- D.E.P. en montage de lignes électriques ou Sec V avec maths et physique 436 et cinq années d'expérience en montage de lignes électriques.
- Les candidats doivent être admissibles à l'obtention d'un permis de conduire de classe 3, c'est-à-dire avoir 24 mois d'expérience avec un permis de conduire classe 5, avoir moins de 4 points d'inaptitude et n'avoir subi aucune suspension ou révocation du permis de conduire au cours des deux dernières années.
- Connaissance appropriée du français.

Salaire : 18.92\$/h 37h/sem.

Vous avez l'énergie qu'il nous faut!



Hydro Québec

Branchée sur la relève!

Pour que votre candidature soit prise en considération, il est obligatoire de remplir le formulaire standardisé sur notre site Internet [www.hydroquebec.com/emplois](http://www.hydroquebec.com/emplois) et de joindre votre C.V. Nous communiquons uniquement avec les personnes retenues pour passer les tests. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et à toutes.



www.hydroquebec.com/emplois



Remerciements

Jeanne Côté Joly

La famille Joly, de Montcerf, remercie chaleureusement les personnes qui ont exprimé, de différentes façons, leurs condoléances à l'occasion du décès de Mme Jeanne Côté Joly, survenu le 8 février dernier. Elle tient également à exprimer toute sa gratitude à la direction et au personnel du CHSLD Père Guinard de Maniwaki pour l'attention toute particulière qu'on lui a portée durant son séjour à l'établissement. Tous les membres de la famille précisent l'excellence de l'accueil du personnel durant la semaine précédant son décès. Notre mère a reçu tous les soins de façon professionnelle et chaleureuse. Il en va de même pour le personnel du Centre hospitalier de Maniwaki. Il fait bon compter sur des gens généreux en une situation aussi pénible. Merci pour tout. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.





Remerciements

Octave Robitaille

Vous avez eu la délicatesse, lors du décès de Monsieur Octave Robitaille, de nous témoigner votre sympathie soit par vos offrandes de messe, cartes, dons, assistance aux funérailles. Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous faire part de notre profonde gratitude.

Les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse Marie-Blanche Guérette et ses enfants



**PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE.**  
Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoiles de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)  
Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

G.G.

**PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE.**  
Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoiles de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)  
Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

P.H.



Section sportive



# Atome BB : champions à Mont-Laurier

(JC) MANIWAKI- La fin de semaine dernière, se tenait la 32e édition du tournoi Provincial de Mont-Laurier à laquelle les jeunes dirigés par Joël Branchaud et Alain Céré prenaient part. En plus de revenir avec la banderole de champions 2004, les jeunes Forestiers ont aussi râflé le titre du meilleur gardien du tournoi en la personne du jeune Maxime Thériault et du meilleur joueur offensif qui a été remis à Marc-Antoine Gendron. De plus, cette formation a été couronnée du titre d'équipe la plus disciplinée. «C'est dur à croire avec un Céré parmi les entraîneurs» lançaient à la blague quelques parents. On se rappelle que la plupart de ces jeunes évoluaient dans la formation Atome A l'an dernier et qu'ils avaient également reçu cet honneur.

«Nous avons de quoi être fiers» soulignait Alain Céré. Avec cinq victoires en cinq matchs les jeunes Forestiers ont ainsi joué une fin de semaine parfaite. Vendredi ils ont défait la formation National Presqu'Îles par le compte de 1 à 0. Samedi nos Forestiers ont remporté le match qui les opposait au Phénix des Trois Cités pour ensuite défaire les Draveurs(1) de Mont-Laurier 4 à 2.

Dimanche, en semi finale nos portes couleurs ont une fois de plus vaincu leurs hôtes, les Draveurs (2) de Mont-Laurier, cette fois 5 à 2 pour finalement remporter le tournoi par le compte de 3 à 1 lors d'un

## CLUB ÉLAN

## Des retrouvailles pour l'entraîneure Tina Collin

(JC) MANIWAKI- Le 21 février dernier avait lieu un séminaire organisé par l'Association régionale de Patinage Artistique de l'Outaouais, qui se tenait à l'aréna Robert Guertin de Gatineau. Les patineuses, âgées de 9 ans et moins, avaient tout d'abord été sélectionné par la juge madame Lorraine Landriault. Les patineuses choisies du Club Élan Patinage Star sont Danny Parisé, Arianne Lacelle, Sarah Ménard, Amber Brennan et Katia Vaillancourt et celles du Patinage Plus sont Kelly Ann Nault et Emie Rondeau. Elles étaient accompagnées de deux entraîneures soit Josée Vinet, Karine Charbonneau et Tina Collin et ont participé à l'atelier de sauts, jeux de pieds et pirouette et à l'atelier d'expressions hors glace. Elles ont aussi fait des jeux amusants sur glace et ont pratiqué des éléments de base du patinage.

De plus lors de cet événement, l'entraîneure Tina Collin a fait une belle rencontre. "J'avais vu son nom sur la liste mais souvent il y a des annulations de dernières minutes" nous expliquait madame Collin. Cette rencontre a été celle avec son entraîneur, Emery Légère entraîneur international qui donnait le séminaire. En fait, monsieur Légère a été l'entraîneur de Tina lors des deux dernières années de compétition de cette dernière. Elle pratiquait alors à Ottawa et au Nouveau-Brunswick. "J'étais très contente de le revoir et j'ai



1ere rangée : Monsieur Émery Légère, entraîneur international, Tina Collin et Josée Vinet. 2e rangée : Danny Parisé, Katia Vaillancourt, Sarah Ménard, Arianne Lacelle et Amber Brennan.



On reconnaît sur la photo, Denis Gendron, Alain Céré, Joël Branchaud et Guy Thériault entourant avec fierté nos glorieux Forestiers Atome BB.

match qui les opposaient à la formation de Lachine. «Les jeunes ont tout donné, ils ont joué un hockey intense et très discipliné tout en appliquant à la lettre le système de jeu. Les équipes adverses n'y pouvaient rien face aux Forestiers qui étaient partout à la fois sur la patinoire.» commentait le gérant Stéphane Carle.

Les pointeurs de ce tournoi sont: Miguel Branchaud (4B-2A), Maurice Whiteduck

(3B-7A), Marc-Antoine Gendron (3B-5A), Julian Dumont (3B-2A), Mathieu Béland (1B-1A), Shawn Scullion (1B-1A), Jérémie Fraser (1B), Andy Morin (1A) et Trevor Céré (1A).

Nos Forestiers seront sur la patinoire du Centre des loisirs de Maniwaki ce dimanche à compter de 10:45 alors qu'ils recevront les Olympiques de Hull en séries éliminatoires.

trouvé assez spéciale qu'il donne un séminaire à mes élèves alors qu'il y a quelques années c'est à moi qu'il apprenait" soulignait madame Collin.

Tina est professeur au sein du Club Élan depuis une dizaine d'années. Cette jeune

maman d'un garçon de 2 ans et demi et d'une fillette de 10 mois aimerait bien que sa fille suivre ses traces "il est clair que mon fils est un futur hockeyeur, mais j'aimerais bien que ma fille patine." terminait Tina.



Tél.: (819) 463-1777  
Télec. (819) 463-3958  
Courriel: ctcvg@hotmail.com  
17, rue Principale, Gracefield (Québec) J0X 1W0

## La Corporation des Transports Collectifs de la Vallée-de-la-Gatineau recherche des CHAUFFEURS BÉNÉVOLES

(avec leur véhicule)

pour desservir les municipalités de :

MONTCERF-LYTTON - GRAND-REMOUS - STE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU - AUMOND

La Corporation des Transports Collectifs offre un service de transport aux personnes dans le besoin:

- priorité pour la santé aux moins de 65 ans
- étude, projet de formation à l'emploi, stage d'étude et entrevue
- briser l'isolement (loisir et culture)
- soutien civique (services gouvernementaux)

Les chauffeurs bénévoles reçoivent 30¢ du km à partir de leur résidence.

Si vous êtes intéressés, communiquer au bureau de la Corporation au 463-1777.



# Section sportive



## ATOME A

### Une partie d'exhibition pour nos Forestiers

MANIWAKI- Dimanche dernier nos Forestiers Atome A, ont disputé une partie d'exhibition aux portes couleurs de la Caisse Populaire de Mont-Laurier. Cette partie avait pour but de comparer le niveau de jeu de nos petits Forestiers de niveau A à ceux de la ligue des Hautes-Laurentides de niveau B. Par contre il faut noter que cette ligue ne compte pas d'équipes de catégorie A donc le B est supérieur au nôtre.

Cette partie fut cependant l'affaire de nos représentants, qui ont déclassé leurs adversaires par la marque de 8-0. Le gardien Derek Crossley a enregistré un blanchissage, alors que Vincent Gauthier (2B-1A), Joël Lacroix (2B-2A), Anthony Brunet (1B-3A) et Jérémie Couture (1B-3A)

ont dirigé l'attaque des gagnants. Les autres pointeurs furent Brad Nault et Alexandre Gagnon avec un but chacun, tandis que Steven Gorman a réussi 1 passe. En fait, selon les entraîneurs Mario Gauthier et Claude Benoît, ça été un bon tonique pour le moral de l'équipe qui a connu une saison difficile avec une fiche de 3V-13D-2N. "Un festival offensif à la veille des séries ça ne peut être que bénéfique pour la confiance des jeunes qui ont démontré un caractère et une discipline exemplaire toute l'année malgré les victoires peu nombreuses." terminaient les entraîneurs. Ce week-end les Forestiers disputeront un match des séries éliminatoires (voir l'horaire des parties de l'AHMM) au Centre des Loisirs de Maniwaki.

## PEE-WEE CC

### "Nous avons passé une très belle saison" l'entraîneur Louis Archambault

(JC) MANIWAKI- C'est sur une note positive que prend fin la saison de hockey pour la formation dirigée par Louis Archambault et Jacques Bédard. La dernière partie mettait au prise nos Forestiers face à une des formations de Gatineau. Jason Bédard a ouvert le bal en marquant sur une passe de Dominic Crytes, puis Dominic Joly a compté aidé de Francis Guertin et Jason Bédard tandis que Samuel Archambault a marqué le 3e

but des siens assisté de Jason Bédard. Jason Bédard a compté a nouveau aidé cette fois de Dominic Joly et Bédard marque son 3e but du match sur une passe du défenseur Francis Guertin. Dominic Crytes compte sans aide et Dominic Joly met fin à cette partie aidé de Dominic Crytes. Compte final de 7 à 1 pour nos Forestiers. "Une très belle partie, les jeunes ont joué un beau jeu de passe" commentait l'entraîneur Louis Archambault.

Une belle saison avec une 2e place au classement générale. Nos Forestiers ont débuté les séries éliminatoires en affrontant la formation de Shawville dimanche le 22 février dernier. Malheureusement nos portes couleurs se sont inclinés 3 à 2. Francis Guertin a compté sans aide tandis que Jason Bédard a marqué aidé de Dominic Crytes. A ne pas manquer, nos Forestiers seront au Centre des loisirs samedi soir !

## HORAIRE A.H.M.M.

### Du 28 février au 5 mars 2004

#### HEURES

#### ÉQUIPES

#### Samedi 28 février

|               |                                           |
|---------------|-------------------------------------------|
| 7:30 à 8:20   | MAHG 1 Forestiers                         |
| 8:20 à 9:10   | MAHG 2 Braves                             |
| 9:30 à 10:20  | <b>Match Novice A</b>                     |
|               | <b>Forestiers / Icebergs Aylmer</b>       |
| 10:30 à 11:20 | Pee-Wee B (Braves) / Pee-Wee B Forestiers |
| 11:30 à 12:20 | <b>Match Atome A</b>                      |
|               | <b>Forestiers / Titans Gatineau</b>       |
| 12:30 à 13:20 | <b>Match Atome B</b>                      |
|               | <b>Braves / Aigles Hull</b>               |
| 17:20 à 18:20 | <b>Match Pee-Wee CC</b>                   |
|               | <b>Forestiers / Mariniers Aylmer</b>      |
| 18:30 à 19:50 | <b>Match Bantam CC</b>                    |
|               | <b>Forestiers/ Olympiques Hull</b>        |
| 20:00 à 21:20 | <b>Match Midget CC</b>                    |
|               | <b>Loups(MKI) / Avalanche Gat.</b>        |

#### Dimanche 29 février

|               |                                       |
|---------------|---------------------------------------|
| 10:45 à 11:45 | <b>Match Atome BB</b>                 |
|               | <b>Forestiers/ Olympiques Hull</b>    |
| 11:55 à 12:45 | <b>Match Atome B</b>                  |
|               | <b>Forestiers / Titans Gatineau</b>   |
| 12:55 à 13:45 | <b>Match Pee-Wee A</b>                |
|               | <b>Forestiers / Harfangs Gatineau</b> |
| 13:55 à 14:45 | Novice B                              |
| 14:55 à 15:45 | <b>Match Bantam A</b>                 |
|               | <b>Forestiers/ Olympiques Hull</b>    |
| 15:55 à 16:45 | <b>Match Bantam B</b>                 |
|               | <b>Forestiers/ Vikings Aylmer</b>     |
| 16:55 à 17:45 | <b>Match Midget B</b>                 |
|               | <b>Forestiers/Seigneurs P .Nation</b> |
| 17:55 à 18:45 | Atome B (Braves)                      |

#### HEURES

#### ÉQUIPES

#### Lundi 1er mars

|               |                                       |
|---------------|---------------------------------------|
|               | <b>À la patinoire de Grand-Remous</b> |
| 18:00 à 19:20 | Atome B Forestiers                    |
| 19:40 à 21:00 | Pee-Wee B Forestiers                  |

#### Mardi 2 mars

|               |                                    |
|---------------|------------------------------------|
| 18:15 à 19:05 | Atome B Braves/ Atome B Forestiers |
| 19:15 à 20:05 | Atome A                            |
| 20:15 à 21:05 | Pee-Wee A                          |
| 21:15 à 22:05 | Bantam B                           |

#### Mercredi 3 mars

|               |                                        |
|---------------|----------------------------------------|
| 16:00 à 17h20 | Atome BB                               |
| 17:30 à 18h20 | MAHG 1/MAHG 2                          |
| 18:30 à 20:00 | Pee-Wee CC                             |
| 20:10 à 21:00 | Pee-Wee B Braves/ Pee-Wee B Forestiers |
| 21:10 à 22:00 | Bantam A                               |

#### Jeudi 4 mars

|               |            |
|---------------|------------|
| 18:45 à 19:35 | Novice B   |
| 19:45 à 20:35 | Pee-Wee CC |
| 20:45 à 21:35 | Bantam B   |
| 21:45 à 22:35 | Midget B   |

#### Vendredi 5 mars

|               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| 16:40 à 18:05 | Novice A                            |
| 18:15 à 19:20 | PATIN LIBRE                         |
| 19:30 à 20:30 | <b>Match Atome BB</b>               |
|               | <b>Forestiers / Olympiques Hull</b> |
| 20:40 à 22:00 | <b>Match Bantam CC</b>              |
|               | <b>Forestiers / As Gatineau</b>     |

## REMBOURSEMENTS RAPIDES GRÂCE À LA TRANSMISSION ÉLECTRONIQUE

Tout simplement génial.

hrblock.ca

### HEURES D'OUVERTURE SAISON 2004

#### 16 février au 15 mars et du 16 avril au 30 avril

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Lundi au mercredi | 8h30 à 18h00 |
| Jeudi             | 8h30 à 17h00 |
| Vendredi          | 9h00 à 17h00 |
| Samedi            | 9h00 à 17h00 |

#### 16 mars au 15 avril

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Lundi au mercredi | 9h00 à 17h00 |
| Samedi            | 9h00 à 13h00 |



H & R BLOCK

185, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)

Tél.: 449-3377 / 1-800-HRBLOCK

www.hrblock.ca

## Commandez-le dès maintenant



**LIVRAISON ET  
INSTALLATION  
INCLUSES.**

#### NOUVEAUX MONUMENTS DISPONIBLES AVEC LETTRO GRAVURES

#### LETTREGE et NETTOYAGE de MONUMENTS

Nos spécialistes du lettrage et nettoyage de monuments seront dans la région, à partir du 20 mai 2004.

Faites restaurer votre monument existant. Travail de qualité par des gens de métier.

Un service qui répond à un besoin



Maison Funéraire  
**McConnery**

**449-2626**

Fax: 449-7437

206, rue Cartier, Maniwaki (Québec) J9E 1R3



# Section sportive



## 32e Tournoi Optimiste de Maniwaki : les équipes de l'extérieur dominant



L'équipe des Braves Atome B de Maniwaki a été la meilleure équipe locale, en s'inclinant honorablement 3 à 0 dans la grande finale.

### ASSOCIATION DE SOCCER DE MANIWAKI

## La saison de soccer pourrait être suspendue à Maniwaki

Maniwaki - Le soccer pourrait être suspendu à Maniwaki dès cette année. À moins de trois mois du début de la saison, l'Association de soccer de Maniwaki se trouve effectivement dans une position très difficile, en manque de bénévoles.

L'équipe de bénévoles en place depuis de nombreuses années a annoncé son intention de quitter la direction de l'Association. Et à quelques jours de la

tenue de l'assemblée générale annuelle, trop peu de bénévoles ont annoncé leur intention de s'impliquer.

L'Association convie donc tous les parents de jeunes joueurs de soccer à participer en grand nombre à l'assemblée générale annuelle, qui aura lieu le lundi 1er mars prochain à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau. Les participants doivent se rendre dans le hall d'entrée. Ceux-ci seront ensuite dirigés vers un local de la C.É.H.-G. où se tiendra l'assemblée. À l'ordre du jour, on retrouvera le bilan financier qui s'annonce d'ores et déjà positif, de même que les élections des différents officiers du conseil d'administration. La moitié des postes au conseil d'administration sont normalement à combler. Mais cette année, il faudra vraisemblablement élire de nouveaux représentants à tous les postes, pour combler ceux qui ne l'ont pas été l'année dernière.

Rappelons que l'Association de soccer de Maniwaki organise du soccer pour plus de 200 jeunes de la région immédiate de Maniwaki depuis une douzaine d'années. Elle évolue au sein de la Ligue de soccer Haute-Gatineau qui compte plus de 500 jeunes joueurs. Cette année, la Ligue a déjà débuté ses travaux d'organisation de la saison et espère pouvoir compter sur l'Association de soccer de Maniwaki.

L'Association de soccer de Maniwaki a besoin d'une participation importante des parents à son assemblée générale annuelle, pour poursuivre ses activités cette année.

Maniwaki - Ce sont les équipes de l'extérieur qui ont dominé le 32e Tournoi de hockey Optimiste de Maniwaki qui se déroulait en fin de semaine dernière au Centre des loisirs de Maniwaki.

Sur les quatre finales, une seule équipe locale, les Braves Atome B de Maniwaki, a réussi à rendre jusqu'au match ultime. Les cinq autres équipes locales des catégories Atome, Pee wee, Bantam et Midget n'ont pas remporté suffisamment de victoires pour prendre part aux finales qui avaient lieu dimanche après-midi.

Cela n'a pas empêché les supporters de se rendre nombreux aux matches présentés pendant le tournoi. L'organisation du Club Optimiste de Maniwaki était entièrement satisfaite du déroulement de l'événement. Voici maintenant les gagnants du tournoi, catégorie par catégorie.

Dans la catégorie Atome B, les Braves ont livré une très belle lutte à l'équipe IGA de Ferme-Neuve, qui avait toutefois dominé les joutes régulières. Le IGA Ferme-Neuve l'a finalement emporté 3 à 0. Du côté des honneurs individuels, Dave Labelle de Ferme-Neuve a cumulé une fiche de quatre buts et quatre passes pour être nommé meilleur avant de la catégorie Atome B. Le meilleur défenseur de cette catégorie était Maxime Charrette des Forestiers de Maniwaki. Le titre de meilleur gardien a été décerné à Félix Morin des

Braves de Maniwaki qui a affiché un pourcentage d'arrêt de 87,5 %, et une moyenne de buts accordés de 1.00.

Dans la finale Pee wee B, l'équipe de Laval a gagné 2 à 1 face à Aylmer, grâce à un but marqué à 17 secondes de la fin de la troisième période. Le meilleur avant de la catégorie Pee wee B était Pier-Luc Villeneuve des Braves, tandis que le titre de meilleur défenseur a été décerné à Justin Taylor des Rockets d'Aylmer. Le meilleur gardien de la catégorie Pee wee B, Peter Georgacoulis d'Aylmer a affiché un



Le James Logue Memorial a été remis par Robin Myles, Jeanine Logue et Luc Tessier au gagnant Pier-Luc Villeneuve.

pourcentage d'arrêt de 84,4 %. et une moyenne de buts alloués de 2.33.

La finale Bantam B opposait les Frontaliers de Hull aux Draveurs de Gatineau. Le match s'est déroulé à sens unique, puisque les Frontaliers ont dominé leurs opposants 5 à 1. Le meilleur avant de la catégorie Bantam B était Luc Pilloud de l'Express d'Aylmer, tandis que le titre de meilleur défenseur de la catégorie Bantam B a été décerné à Mathieu Bois des Forestiers de Maniwaki. Le meilleur gardien de la catégorie Bantam B, Stephen Ellis des Draveurs de Gatineau, a affiché un pourcentage d'arrêt de 93,2 % et une moyenne de buts alloués de 1.43.

Dans la catégorie Midget B, le jeu robuste a ponctué l'ensemble du tournoi. Dans la finale, l'équipe de Masson-Angers a dominé l'équipe d'Aylmer. Le meilleur avant de la catégorie Midget B, avec une fiche de 4 buts et 1 passe, était Cameron Côté des Forestiers de Maniwaki.

Le meilleur défenseur de la catégorie Midget B s'est démarqué offensivement. Avec une fiche de 4 buts Guillaume Dubé des Sharks de Masson-Angers n'a pas eu de mal à se mériter le titre. Le meilleur gardien de la catégorie Midget B, Cédric Coutu d'Aylmer, a affiché un pourcentage d'arrêt de 90.4 % et une moyenne de buts alloués de 1.67.



Chez les Atomes B, les honneurs individuels ont été décernés à Dave Labelle et Félix Morin. Maxime Charrette, absent lors de la remise des prix, est représenté par un membre de l'équipe d'entraîneurs.

## RECHERCHÉ

**POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !**

**Michel Marinier**  
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

Tél.: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

## L'AUTOCOLLANT



Passer à la brasserie chercher notre autocollant, posez-le dans la vitre arrière de votre auto et le vendredi, vérifiez le numéro gagnant à la radio **CHGA-FM** ou dans le journal **La Gatineau**.

Si vous avez le numéro gagnant, rappez-le à la Brasserie la **Table Ronde** le vendredi ou samedi et méritez un souper **Aux Grills de la Brasserie** d'une valeur de 50 \$.

Numéro gagnant cette semaine : **#255**

M. Martial Fortin  
Gagnant semaine du 20 fév. 04

### DIMANCHE SOIR

**Venez souper et obtenez un déjeuner gratuit !**

### LUNDI SOIR

**Hot hamburger avec frites**  
**5.50\$**

### MARDI SOIR

**Spaghetti**  
**3.25\$**

### MERCREDI SOIR

**Poulet pané, 2 pilons, 3 ailes avec frites**  
**6.95\$**

### JEUDI SOIR

**Ailes de poulet**  
**35¢**

### VENDREDI & SAMEDI

**Chansonnier avec danse**  
**AUCUN FRAIS D'ENTRÉE**

**RESTO BAR LA TABLE RONDE**

**TÉL.: 449-4652 304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI**



# Section sportive



## TOURNOI OPTIMISTE

# Pier-Luc Villeneuve domine les honneurs individuels

Maniwaki - Le jeune avant des Braves Atome B de Maniwaki Pier-Luc Villeneuve a dominé la remise des trophées perpétuels et des honneurs individuels qui avait lieu dimanche dernier à la toute fin du 32e Tournoi de hockey Optimiste.

Avec une fiche de 6 buts et trois passes, Pier-Luc Villeneuve a terminé le tournoi en tête des marqueurs du Tournoi Optimiste de Maniwaki, toutes catégories confondues. Il s'est donc mérité le titre de meilleur avant chez les Atomes B, en plus de mettre la main sur deux trophées perpétuels : le trophée Brasserie Table Ronde pour le meilleur avant du tournoi et le prestigieux James Logue Memorial qui couronne annuellement le joueur d'une équipe de Maniwaki qui s'est le

plus illustré dans le tournoi.

Le trophée Caisse populaire Desjardins Maniwaki qui couronne l'équipe la plus disciplinée est allé aux Hawks de Hawkesbury, de la catégorie Atome B.

Le trophée Journal Le Droit, remis à l'entraîneur de l'équipe la plus disciplinée, a été décerné à Stéphane Pharand, entraîneur des Hawks de Hawkesbury Atome B.

Avec une moyenne de 1.33 but par match, un pourcentage d'arrêt de 92 % et un blanchissage à sa fiche, Francis Despatis Miron des Frontaliers Bantam B de Hull s'est mérité le trophée Métro Lapointe qui couronne le meilleur gardien de tournoi.

Le trophée Clinique de dentuorologie Serge Désilets remis au meilleur défenseur du tournoi, a été décerné à Olivier Martel des Braves Pee wee B de Maniwaki.

Le trophée Hôtel chez Martineau honore annuellement le joueur le plus complet. Avec une fiche de 5 buts et 1 passes, Joey Tolley des Braves Atome B de Maniwaki s'est mérité cet honneur.

Le trophée famille Lafond remis au joueur le plus sous-estimé est allé à Sophie Brunet,

une joueuse Midget B qui évoluait pour l'Extrême d'Aylmer.

Le trophée Cantine de l'aréna, remis à l'équipe Bantam ou Midget la moins punie, a été décerné à l'équipe des Draveurs Bantam B de Gatineau

Réjean Junior Lafond a été couronné l'arbitre de l'année et a mis la main sur la Plaque Gérard Martin.

Finalement, on a remis à Marie-Claude Cyr-Hubert la Plaque Julie Martel pour la chronométreuse de l'année.

## KARATÉ

# À Gracefield, une 5e édition remarquable!



(GRACEFIELD) Malgré la tempête qui sévissait, les karatékas de plusieurs régions du Québec et de l'Ontario s'étaient donnés rendez-vous à Gracefield samedi dernier. Cette rencontre annuelle, a été la plus mémorable car plus de 350 personnes se sont donnés la main afin de faire de cette journée un vif succès. Pendant l'après-midi, les participants ont effectué des katas, des katas d'arme, des katas synchronisés et des combats. Les spectateurs présents ont eu la chance de voir de très belles performances et ce autant

au niveau des enfants qu'au niveau des adultes, tentant d'impressionner les juges en démontrant leur concentration, leur discipline et leur précision. Chacun des compétiteurs s'efforçait d'obtenir une des quatre distinction. Ce genre de rencontre permet de renforcer les liens qui unissent les différentes écoles et les différents styles de karaté. Cet événement a été rendu possible grâce à la générosité du Métro Ber-Jac, de l'Auberge des Hautes-Collines, de Rembourrage D.Dupras et de Larivision Informatique.

## Les quilles

### RÉSULTATS DES QUILLES SEMAINE FINISSANT LE 23 FÉVRIER 2004

| LIGUES                         | TOT.  | PTS | P.J. |
|--------------------------------|-------|-----|------|
| <b>Ligue du dimanche</b>       |       |     |      |
| Pharmacie Jean Coutu           | 17474 | 88  | 24   |
| Maison McConnery               | 17285 | 74  | 24   |
| Livraison Éclair               | 17041 | 74  | 24   |
| Sports Dault et frères         | 17498 | 71  | 24   |
| Les Incognitos                 | 17070 | 71  | 24   |
| Transports Haute-Gatineau      | 17061 | 68  | 24   |
| Broderie Orquis                | 17019 | 62  | 24   |
| Propane Maniwaki               | 16860 | 62  | 24   |
| Maniwaki Fleuriste             | 16859 | 62  | 24   |
| Jovi                           | 16468 | 47  | 24   |
| H.S.F. Claire Céré             | 182   |     |      |
| H.T.F. Gisèle Hubert           | 524   |     |      |
| H.S.H. M Lyrette-M. Richard    | 223   |     |      |
| H.T.H. E Côté- M. Richard      | 594   |     |      |
| <b>Ligue des Dames de cœur</b> |       |     |      |
| Coïn de la couture             | 21577 | 101 | 24   |
| Épilation Plus                 | 21316 | 90  | 24   |
| Caro Design                    | 21166 | 85  | 24   |
| Salon Micheline                | 20724 | 72  | 24   |
| Bronzage Cap Sud               | 20753 | 68  | 24   |
| J.E. Gendron                   | 20690 | 61  | 24   |
| Les Saveur Oubliés Okomis      | 20447 | 57  | 24   |
| Dumoulin Electronic            | 20331 | 53  | 24   |
| Bar Le Chap                    | 20648 | 49  | 24   |
| Quille-O-Rama                  | 20268 | 43  | 24   |
| H.S.F. Sophie Cheezo           | 210   |     |      |
| H.T.F. Angèle Decontie         | 521   |     |      |
| <b>Ligue les dix étoiles</b>   |       |     |      |
| Branchaud Solto                | 19338 | 73  | 21   |
| Axep N Richard                 | 19069 | 61  | 21   |
| Maniwaki Fleuriste             | 18688 | 55  | 21   |
| Trans H. Gatineau              | 19031 | 54  | 21   |
| Vitrerie Egan                  | 18718 | 53  | 21   |
| Wave Resto Bar                 | 18586 | 47  | 21   |
| Contry Harvest                 | 18183 | 38  | 21   |
| Boucherie du Lac               | 18197 | 38  | 21   |
| H.S.H. Gilbert Guay            | 236   |     |      |
| H.T.H. Jacques Desjardins      | 615   |     |      |
| <b>Ligue des Couches-tard</b>  |       |     |      |
| Living In                      | 15855 | 78  | 21   |
| Golf aux Trois Clochers        | 15636 | 67  | 21   |
| Ditaliano                      | 15589 | 67  | 21   |
| Napa P Piché Mki               | 15637 | 66  | 21   |
| Maniwaki Fleuriste             | 15280 | 54  | 21   |
| Livraison Éclair               | 15264 | 49  | 21   |
| P Brossard, G St-Jacques       | 15176 | 45  | 21   |
| Transports A Heafey            | 14823 | 42  | 21   |
| Salon Le Ciseau                | 14823 | 41  | 21   |
| H.S.H. Henri Richard           | 237   |     |      |
| H.T.H. H.Richard-S Séguin      | 625   |     |      |
| <b>Ligue As de pique</b>       |       |     |      |
| All In the Family              | 19710 | 91  | 21   |
| Les Draveurs                   | 18942 | 73  | 21   |
| Légion Canadienne              | 18934 | 69  | 21   |
| Les Pas Parias                 | 18673 | 65  | 21   |
| G.H.T.                         | 18995 | 63  | 21   |
| Les Courageux                  | 18830 | 61  | 21   |
| The Rollers                    | 18467 | 59  | 21   |
| Machinerie Stosik              | 18589 | 52  | 21   |
| Entreprise Niko                | 17990 | 37  | 21   |
| Etoile du tissu                | 17510 | 25  | 21   |
| H.S.F. Aurore Marenger         | 203   |     |      |
| H.T.F. Sylvie Cusson           | 529   |     |      |
| H.S.H. J.P. Lyrette            | 254   |     |      |
| H.T.H. Henri Richard           | 626   |     |      |
| <b>Ligue M.V.S.</b>            |       |     |      |
| Metro Lapointe                 | 18893 | 81  | 21   |
| Provigo                        | 19234 | 80  | 21   |
| Maniwaki Fleuriste             | 18924 | 78  | 21   |
| Gado Musique                   | 18913 | 72  | 21   |
| Construction M Martin          | 18264 | 56  | 21   |
| Pavillon Pin Gris              | 18557 | 52  | 21   |
| Screw Ball                     | 15964 | 51  | 21   |
| Pharm. Brossard, St-Jacques    | 18376 | 46  | 21   |
| Home Hardware                  | 18133 | 43  | 21   |
| Garage McConnery               | 17959 | 26  | 21   |
| H.S.F. Jocelyne Guérette       | 200   |     |      |
| H.T.F. Jocelyne Guérette       | 541   |     |      |
| H.S.H. J.P. Lyrette-S. Séguin  | 211   |     |      |
| H.T.H. J.P. Lyrette            | 602   |     |      |



La Plaque Gérard Martin remplace cette année le Memorial Arnold Moore qui était remis à l'arbitre de l'année. Réjean Junior Lafond reçoit la Plaque.



Marie-Claude Cy-Hubert a été nommée chronométreuse de l'année, recevant la Plaque Julie Martel.



Olivier Martel reçoit des mains de Denis Fournier du Club Optimiste de Maniwaki le trophée Clinique de dentuorologie Serge Désilets.

# FINALE RÉGIONALE CLASSIQUE BUFFA !

SAMEDI LE 28 FÉVRIER 2004 À COMPTER DE 13H



Michel et Rachel

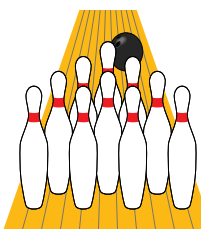
- Marc Richard
- Stéphane Séguin
- Eddy Côté
- Raymond Turpin
- Alban Grondin
- Gilbert Guay
- Henri Richard

Les 7 finalistes sont commandités par :

- Quille-O-Rama 105
- Tronçonnage Gagnon • Meubles Branchaud

**ENTRÉE GRATUITE !**

Les trois gagnants se rendront en grande finale qui sera enregistrée au réseau RDS les 6 et 7 mars 2004.



# Quille-O-Rama 105

• BAR • VIDÉO-POKER

370, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1977



Le 29 mars, super tournoi de quilles style abat 9 au profit de la Sclérose en plaques. Inscrivez-vous vite !



# VOILÀ CE QUI S'APPELLE ÊTRE NÉ SOUS UNE BONNE ÉTOILE.

CHEVROLET VENTURE, SÉCURITÉ 5 ÉTOILES\* ET LA MEILLEURE ÉCONOMIE D'ESSENCE DE SA CATÉGORIE POUR UNE 5<sup>e</sup> ANNÉE CONSÉCUTIVE.\*\*



CHEVROLET VENTURE MAXI VALEUR

— LOCATIO —

229\$ /mois\*  
terme de 48 mois

0\$  
dépôt de sécurité

ou

0%  
de financement à l'achat\*

- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Moteur V6 3,4L de 185 HP • Transmission automatique électronique 4 vitesses
  - Climatiseur et lecteur CD • Portes électriques avec télédéverrouillage

CHEVROLET SILVERADO À CABINE ALLONGÉE

LE SILVERADO DE CHEVROLET EST LE CAMION LE PLUS FIABLE ET LE PLUS DURABLE SUR LA ROUTE."

— LOCATION —

339\$ /mois\*  
terme de 36 mois

0\$  
comptant

ou

0%  
de financement à l'achat\*

• Moteur V8 Vortec 4800 de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée et mode remorquage charge lourde • Freins à disque avec système ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Climatisation à 2 zones • Lecteur CD • Roues stylisées chromées

VOICI LE NOUVEAU CHEVROLET COLORADO

« LA NOUVELLE RÉFÉRENCE... »

Denis Duquet, *Le monde de l'auto*

— LOCATION À PARTIR DE: —

279\$ /mois\*  
terme de 48 mois

0\$  
comptant

ou

3,9%  
de financement à l'achat\*

• Moteur Vortec 2800 de 175 HP • Boîte manuelle 5 vitesses à surmultipliée • Pont arrière autobloquant • Freins antiblocage aux 4 roues • Banquette avant 60/40 • Commandes automatiques des phares avant • Instruments incluant tachymètre

CHEVROLET TRAILBLAZER LS 4X4 4 PORTES

PLUS DE PUISSANCE QUE TOUT AUTRE V6 OU V8 DE SÉRIE DANS SA CATÉGORIE.

— LOCATION —

349\$ /mois\*  
terme de 48 mois

0\$  
comptant

ou

0%  
de financement à l'achat\*

• Moteur Vortec 4200 I6 de 275 HP • Boîte de transfert Autotrac 2 vitesses avec transmission intégrale automatique • Pont différentiel autobloquant • Climatisation à deux zones • Roues de 16 po en aluminium • Groupe de remorquage

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Venture (1UN16/R7A), Colorado (CS15653/1SA/G80), TrailBlazer (CT15506/R7A) et Silverado (CC15753/R7F). Photos à titre indicatif seulement. Certaines des caractéristiques illustrées sont offertes en option, pour un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Silverado 36 mois) avec versement initial ou échange équivalent: Venture (2 938 \$), Colorado (0 \$), TrailBlazer (4 725 \$) et Silverado à cabine allongée (2520 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km à l'exception du Silverado à cabine allongée, frais de 12 ¢ après 60 000 km. Première mensualité et dépôt de sécurité exigés à la livraison (Colorado: 325 \$, TrailBlazer: 425 \$, Silverado: 400 \$). Venture: dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt de la Venture ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. \*Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 48 mois, Colorado: 3,9 %. \*\*Fiabilité basée sur la longévité. Registre de la compagnie, gamme complète des camions utilitaires légers, 1981 à juillet 2002, à l'exclusion des autres divisions GM. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager des sièges avant lors des tests d'impacts latéraux. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur les modèles équipés de sacs gonflables latéraux. \*\*Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

**CARNET**

**VENDREDI 27 FÉVRIER**  
Souper chaud du club de l'Âge d'Or du Christ-Roi, plus soirée dansante, à 17h30. Hommage à nos aînés - 80 ans et plus. Billets en vente auprès des membres du conseil. Membre 10\$, non-membre 12\$. Info: Hélène Fournier, 449-3607, Céline, 449-1063.

**DIMANCHE 29 FÉVRIER**  
Tournoi de pêche sur le lac Evans, à Egan-Sud, organisé par le comité des loisirs. Inscription à 9h45, 5\$ par famille. Prix de présence, cantine. Info: 449-1702.

**LUNDI 1er MARS**  
Formation «Vers la réussite», s'adressant aux femmes mono-parentales. Info: 441-2490.

**VENDREDI 5 MARS**  
Voyage à la cabane à sucre du Club de

l'Âge d'Or L'Assomption; Au Domaine du Cerf, Blue Sea; coût du repas: 14\$ incluant repas, pourboire et transport. Réservez: Nicole, 449-4990. Départ à 16h, à la salle située au 257 des Oblats.

**SAMEDI 6 MARS**  
• Journée d'activités de l'Afées de Gracefield, pour souligner la journée de la femme. De 20h à 24h, au centre récréatif, 5 de la Poly, Gracefield. Info: Colette Bergeron 441-7966, Raymonde 463-2309, Denise 467-2949.  
• Soirée dansante des Coeurs Joyeux de Grand-Remous, à 19h30 à la salle Jean-Guy Prévost, avec les Couche-Tard. Buffet en fin de soirée.

• Mani-Maj: soirée de danse; danse en ligne, sociale, country; au sous-sol de l'église du Christ-Roi, à 19h30. 5\$ membres, 6\$ non-membres. Apportez votre boisson. Info: Michel Marcil 441-2209.

• Les Chevaliers de Colomb de Sainte-Philomène de Montcerf-Lytton organisent une grande fête des pêcheurs. Début: 16h, avec messe, 18h souper de doré, permis d'alcool, chants de pêche, soirée musicale avec Daniel Laurin. Billets: 15\$. Rés.: Marie-Claire Boucher, 441-0922.

**DIMANCHE 7 MARS**  
Soirée récréative de l'Âge d'Or de Gracefield au Centre récréatif et communautaire de la Vallée-de-la-Gatineau, 5, rue de la Polyvalente; thème: soirée folklorique; avec le groupe de Mme Francine Sicard et les Campagnards. Info: Liliane, 463-3583.

**MARDI 9 MARS**  
• L'Âge d'Or de Gracefield organise un voyage à la cabane à sucre Au Palais gommé; coût 18\$. Départ: 14h. Infos: Liliane, 463-3583.

• Réunion du Cercle de Fermières de Maniwaki avec buffet froid, à la salle de l'Âge d'Or de L'Assomption, à compter de 18h. Les invitées sont bienvenue. Coût: 5\$ membres, 7\$ non-membres. Réservations obligatoires avant le 1er mars, Jacqueline, 449-2146 ou Monique, 449-2575.

**VENDREDI 12 MARS**  
• Assemblée J.A. Mondoux des Chevaliers de Colomb à la salle du sous-sol de l'église du Christ-Roi. Soirée annuelle des dames. Messe à 16h30, souper à 17h30, soirée dansante, musique avec les Campagnards. Info: Florent Lapratte 449-6746, J.P. Grondin 449-2269, Maurice Beaudoin 438-2853 ou 449-5957, J.M. Éthier 449-3038.

**SAMEDI 13 MARS**  
• Dîner à la cabane à sucre de l'Âge d'Or de Ste-Thérèse, chez Clément Tremblay à Blue Sea. Coût: 10\$ membres, 12,50\$ non-membres. Réservations avant le 10 mars. Auriette, 449-2766, Lisette, 449-7289.

• Soirée dansante de l'Âge d'Or les Joyeux Copains de Montcerf, à 19h30, avec les Couche-Tard, à la salle communautaire. Permis de la SAQ. Goûter en fin de soirée. Venez nombreux!

• Soirée dansante du club de l'Âge d'Or de L'Assomption, à 19h30, avec les Campagnards. Coût: 5\$. Goûter en fin de soirée. Bienvenue!

**MERCREDI 24 MARS**  
• Sortie du Club de l'Âge d'Or de Cayamant au Casino de Hull, suivie du souper à la Cabane à sucre Au Palais Gommé. 25\$ par personne, inc. transport et souper. Info: Madeleine, 463-0225, Carmen, 463-9950.

• Voyage aux sucres des Coeurs Joyeux de Grand-Remous, à la cabane Filion de Mont-Laurier. Départ de l'église de Grand-Remous à 17h. 16\$ par personne, autobus et souper compris; non-membres: 20\$. Réservation avant le 17 mars: Claudette, 438-2038, Raymonde 438-2682, Henriette 438-2063, Alice 438-2081.

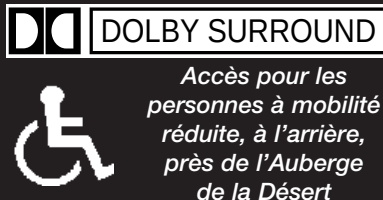
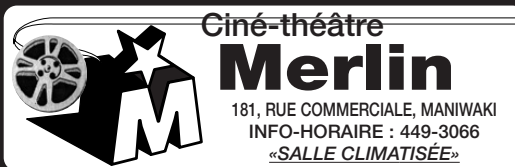
## MAISON À VENDRE HOUSE FOR SALE



30 CH. LAC BOILEAU, MESSINES  
Maison 24.5'x40.25' avec garage  
16'x24', avec terrain de 127 455 pi. ca.  
Secteur tranquille, près du club de golf.

Info: (819) 449-1701

Comi-Art inc.  
présente



| COÛTS :                 |          |
|-------------------------|----------|
| Enfants (0 à 12 ans)    | .5 \$    |
| Étudiants (13 à 20 ans) | .6,50 \$ |
| Général                 | .8 \$    |
| 55 ans et plus          | .6,50 \$ |
| SPÉCIAL DU LUNDI SOIR   |          |
| Admission générale      | .6,50 \$ |

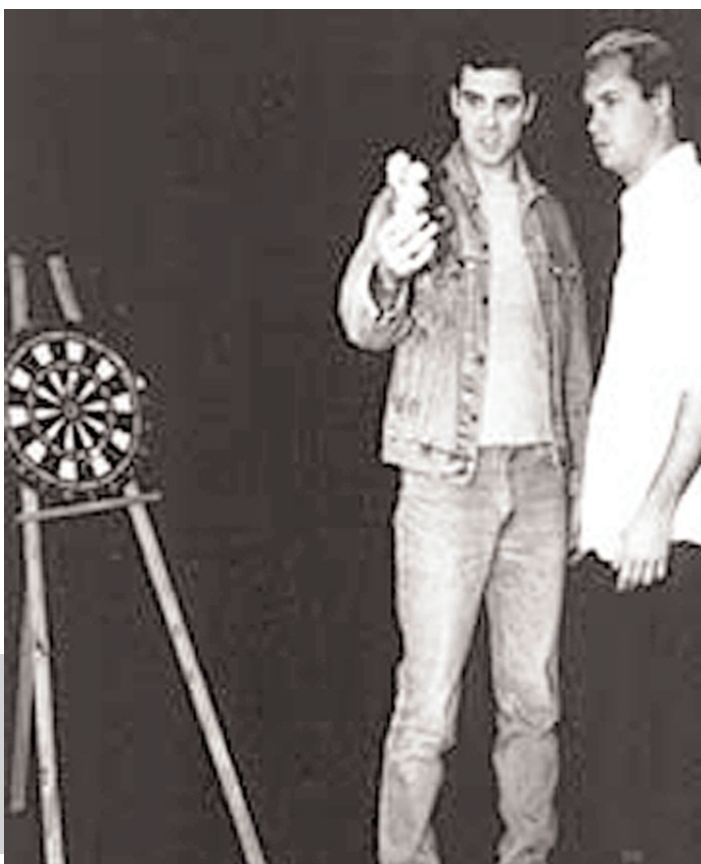
# Pour faire une histoire courte...

## MERCREDI LE 3 MARS À 20H00 - THÉÂTRE

*Après le spectacle, rencontre avec les comédiens.  
Un vin vous sera servi pour l'occasion.*

Un homme parfait dont on cherche désespérément les défauts. Un mystérieux bulbe chinois qui sème la zizanie chez un couple naissant. Un producteur de comédie musicale aux ambitions démesurées... **Pour faire une histoire courte** est une série de sketches qui plonge le spectateur dans un monde où les apparences sont toujours trompeuses et où humour et absurdité s'entremêlent.

*«Il serait fort dommage de ne pas se laisser aller  
à ce plaisir si sain qu'est le rire, surtout lorsqu'il est suscité  
de si belle manière.»* Sophie Pouliot, Le Devoir

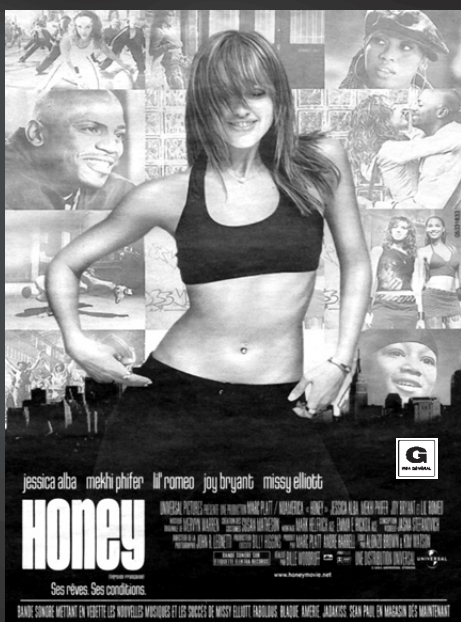


## Du cinéma pour la semaine de relâche

**VENDREDI LE 4 MARS  
ET SAMEDI 5 MARS À 13H30**

Drame musical de Bille Woodruff avec Jessica Alba, Mekhi Phifer, Lil' Romeo, Joy Bryant, David Moscow, Lonette McKee.

Honey Daniels, une jeune femme du Bronx rêve de devenir danseuse et chorégraphe. Malgré le peu d'encouragement de ses parents, Honey décide de donner des cours de hip hop à des enfants de son quartier, tandis que le soir, après son travail de barmaid dans un club, elle donne libre cours à sa passion sur la piste de danse. C'est ainsi que le réalisateur de vidéoclips Michael Ellis la remarque et lui propose de participer à son prochain tournage en tant que doublure d'une danseuse principale. Honey a alors l'occasion de mettre en valeur



ses idées de chorégraphe, ce qui l'amène à travailler avec plusieurs vedettes, dont Ginuwine, Tweet et Missy Elliott. Distribution : Universal. Source : mediafilm.ca

**VENDREDI LE 4 MARS  
ET SAMEDI 5 MARS À 19H00**

Drame fantastique d'Éric Bress et J. Mackye Gruber avec Ashton Kutcher.

Durant son enfance, Evan Treborn était sujet à des pertes de conscience dans des moments de stress intense. Ainsi, il lui est arrivé de s'évanouir à quelques reprises au cours d'événements traumatisants impliquant sa petite amie Kayleigh et le frère de celle-ci, le très violent Tommy. Devenu étudiant en psychologie, Evan décide un jour de retourner dans sa ville natale pour percer le secret entourant certains de ces incidents enfouis dans sa mémoire. Mais en ressassant ce passé trouble, il entraîne le suicide de Kayleigh. Peu de temps après, l'étudiant se découvre la faculté de revisiter certains moments précis de son passé et de changer ainsi le cours de



l'histoire. Il décide alors d'utiliser ce don pour sauver la vie de Kayleigh, mais son intervention a des conséquences catastrophiques. Distribution : Alliance Atlantis. Source : mediafilm.ca

**PROGRAMMATION : 449-3066**



**BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)**



SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION  
ÉCONOMIQUE



VILLE DE  
MANIWAKI

Culture  
et Communications

Québec



# McCONNERY:

# MA PLACE

## POUR MON VÉHICULE !



**18 495\$\***

### 2003 IMPALA

#06034A

**\* OPTIMUM \***

| Comptant            | Location          | Achat             | 2 semaines        |
|---------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 0 <sup>00</sup>     | 346 <sup>00</sup> | 373 <sup>00</sup> | 172 <sup>00</sup> |
| 1 000 <sup>00</sup> | 324 <sup>00</sup> | 356 <sup>00</sup> | 164 <sup>00</sup> |
| 2 094 <sup>61</sup> | 303 <sup>00</sup> | 339 <sup>00</sup> | 156 <sup>00</sup> |
| 3 000 <sup>00</sup> | 281 <sup>00</sup> | 321 <sup>00</sup> | 148 <sup>00</sup> |



**13 495\$\***

### 2001 ALERO GL

#06035A - 31 000 KM

**\* OPTIMUM \***

| Comptant            | Location          | Achat             | 2 semaines        |
|---------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 0 <sup>00</sup>     | 244 <sup>00</sup> | 273 <sup>00</sup> | 126 <sup>00</sup> |
| 1 000 <sup>00</sup> | 223 <sup>00</sup> | 256 <sup>00</sup> | 118 <sup>00</sup> |
| 2 000 <sup>00</sup> | 201 <sup>00</sup> | 238 <sup>00</sup> | 110 <sup>00</sup> |
| 3 379 <sup>43</sup> | 180 <sup>00</sup> | 221 <sup>00</sup> | 102 <sup>00</sup> |



**Spécial**  
**15 295\$\***

**\* OPTIMUM \***

| Comptant            | Location          | Achat             | 2 semaines        |
|---------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 0 <sup>00</sup>     | 283 <sup>00</sup> | 309 <sup>00</sup> | 143 <sup>00</sup> |
| 1 000 <sup>00</sup> | 261 <sup>00</sup> | 292 <sup>00</sup> | 135 <sup>00</sup> |
| 2 000 <sup>00</sup> | 240 <sup>00</sup> | 275 <sup>00</sup> | 127 <sup>00</sup> |
| 3 000 <sup>00</sup> | 218 <sup>00</sup> | 257 <sup>00</sup> | 119 <sup>00</sup> |

Régulier : 16 995 \$

### 2002 GRAND AM

#05863A - V6 - TOUT ÉQUIPÉ



**15 595\$\***

### 2001 TRACKER

#06026 - 4x4

**\* OPTIMUM \***

| Comptant            | Location          | Achat             | 2 semaines        |
|---------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 0 <sup>00</sup>     | 305 <sup>00</sup> | 315 <sup>00</sup> | 146 <sup>00</sup> |
| 1 000 <sup>00</sup> | 284 <sup>00</sup> | 298 <sup>00</sup> | 138 <sup>00</sup> |
| 2 000 <sup>00</sup> | 262 <sup>00</sup> | 281 <sup>00</sup> | 129 <sup>00</sup> |
| 3 000 <sup>00</sup> | 240 <sup>00</sup> | 263 <sup>00</sup> | 121 <sup>00</sup> |

1999 GRAND VITARA, 4X4, V6 \_\_\_\_\_ **10 995\$**

1999 GRAND AM, V6 \_\_\_\_\_ **9 995\$**

2000 SILVERADO \_\_\_\_\_ **13 495\$**

2000 VENTURE \_\_\_\_\_ **12 495\$**

1999 VENTURE \_\_\_\_\_ **10 995\$**

1997 VENTURE \_\_\_\_\_ **7 995\$**



Régulier : 13 995 \$

**12 495\$\***

**\* OPTIMUM \***

### 2001 MALIBU

#05575A - V6

| Comptant            | Location          | Achat             | 2 semaines        |
|---------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 0 <sup>00</sup>     | 249 <sup>00</sup> | 253 <sup>00</sup> | 117 <sup>00</sup> |
| 1 000 <sup>00</sup> | 228 <sup>00</sup> | 235 <sup>00</sup> | 109 <sup>00</sup> |
| 2 000 <sup>00</sup> | 206 <sup>00</sup> | 218 <sup>00</sup> | 101 <sup>00</sup> |

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION



#### Les véhicules d'occasion Optimum incluent :

- 1- Une garantie d'un manufacturier
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures

\* Les prix et les mensualités  
n'incluent pas les taxes en vigueur, location 48 mois  
20 000 km par année, achat 60 mois.  
Détails en magasin.



105, boul. Desjardins  
Maniwaki

**449-1632**

**McCONNERY**  
Depuis... 1927



**SERVICE DE  
REMORQUAGE 24H**  
**449-3078**